

AUTOMAZIONI
PER PORTE GARAGE



CAME



FA00045M04



MANUALE DI INSTALLAZIONE
VER10 - VER12

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



ATTENZIONE!
importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:
LEGGERE ATTENTAMENTE!



PREMESSA

• IL PRODOTTO DEVE ESSERE DESTINATO SOLO ALL'USO PER IL QUALE È STATO ESPRESSAMENTE STUDIATO. OGNI ALTRO USO È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. CAME S.P.A NON È RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI

• CONSERVARE QUESTE AVVERTENZE ASSIEME AI MANUALI DI INSTALLAZIONE E D'USO DEI COMPONENTI L'IMPIANTO DI AUTOMAZIONE.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

(VERIFICA DELL'ESISTENTE: NEL CASO DI VALUTAZIONE NEGATIVA, NON PROCEDERE PRIMA DI AVER OTTEMPERATO AGLI OBBLIGHI DI MESSA IN SICUREZZA)

• CONTROLLARE CHE LA PARTE DA AUTOMATIZZARE SIA IN BUONO STATO MECCANICO, CHE SIA BILANCIATA E IN ASSE, E CHE SI APRA E SI CHIUDA CORRETTAMENTE. VERIFICARE CHE SIANO PRESENTI ADEGUATI FERMI MECCANICI

• SE L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE INSTALLATA A UN'ALTEZZA INFERIORE AI 2,5 M DAL PAVIMENTO O DA ALTRO LIVELLO DI ACCESSO, VERIFICARE LA NECESSITÀ DI EVENTUALI PROTEZIONI E/O AVVERTIMENTI

• PRIMA DI INIZIARE QUALSIASI OPERAZIONE È OBBLIGATORIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI; UN'INSTALLAZIONE ERRATA PUÒ ESSERE FONTE DI PERICOLO E CAUSARE DANNI A PERSONE O COSE

• QUALORA VI SIANO APERTURE PEDONALI RICAVATE NELLE ANTE DA AUTOMATIZZARE, CI DEVE ESSERE UN SISTEMA DI BLOCCO DELLA LORO APERTURA DURANTE IL MOVIMENTO

• ASSICURARSI CHE L'APERTURA DELL'ANTA AUTOMATIZZATA NON CAUSI SITUAZIONI DI INTRAPPOLAMENTO CON LE PARTI FISSE CIRCOSTANTI

• NON MONTARE L'AUTOMAZIONE ROVESCIATA O SU ELEMENTI CHE POTREBBERO PIEGARSI. SE NECESSARIO, AGGIUNGERE ADEGUATI RINFORZI AI PUNTI DI FISSAGGIO

• NON INSTALLARE SU ANTE NON IN PIANO

• CONTROLLARE CHE EVENTUALI DISPOSITIVI DI IRRAGIAZIONE NON POSSANO BAGNARE L'AUTOMAZIONE DAL BASSO VERSO L'ALTO

• VERIFICARE CHE LA TEMPERATURA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE RIENTRI NELL'INDICAZIONE PRESENTE NEL MANUALE

• SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI POICHÉ UN'ERRATA INSTALLAZIONE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI.

INSTALLAZIONE

• SEGNALARE E DELIMITARE ADEGUATAMENTE TUTTO IL CANTIERE PER EVITARE INCAUTI ACCESSI ALL'AREA DI LAVORO AI NON ADDETTI, SPECIALMENTE MINORI E BAMBINI

• FARE ATTENZIONE NEL MANEGGIARE AUTOMAZIONI CON PESO SUPERIORE AI 20 KG. NEL CASO, PREMUNIRSI DI STRUMENTI PER LA MOVIMENTAZIONE IN SICUREZZA

• TUTTI I COMANDI DI APERTURA (PULSANTI, SELETTORI A CHIAVE, LETTORI MAGNETICI, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI AD ALMENO 1,85 M DAL PERIMETRO DELL'AREA DI MANOVRA DELL'AUTOMAZIONE, OPPURE DOVE NON POSSANO ESSERE RAGGIUNTI DALL'ESTERNO ATTRAVERSO L'AUTOMAZIONE. INOLTRE I COMANDI DIRETTI (A PULSANTE, A SFIORAMENTO, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI A UN'ALTEZZA MINIMA DI 1,5 M E NON DEVONO ESSERE ACCESSIBILI AL PUBBLICO

• TUTTI I COMANDI IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, DEVONO ESSERE POSTI IN LUOGHI DAI QUALI SIANO VISIBILI LE ANTE IN MOVIMENTO E LE RELATIVE AREE DI TRANSITO O MANOVRA

• APPLICARE, OVE MANCASSE, UN'ETICHETTA PERMANENTE CHE INDICHI LA POSIZIONE DEL DISPOSITIVO DI SBLOCCO

• PRIMA DELLA CONSEGNA ALL'UTENTE, VERIFICARE LA CONFORMITÀ DELL'IMPIANTO ALLA NORMA EN 12453 (PROVE D'IMPATTO), ASSICURARSI CHE L'AUTOMAZIONE SIA STATA REGOLATA ADEGUATAMENTE E CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, PROTEZIONE E LO SBLOCCO MANUALE FUNZIONINO CORRETTAMENTE

• APPLICARE OVE NECESSARIO E IN POSIZIONE CHIARAMENTE VISIBILE I SIMBOLI DI AVVERTIMENTO (ES. TARGA CANCELLO)

• DOPO L'INSTALLAZIONE, ASSICURARSI CHE IL MOTORE DI MOVIMENTAZIONE PREVenga O BLOCCHI IL MOVIMENTO DI APERTURA QUANDO LA PORTA È CARICATA CON UNA MASSA DI 20 KG, FISSATA AL CENTRO DEL BORDO INFERIORE DELLA PORTA

• DOPO L'INSTALLAZIONE, ASSICURARSI CHE LE PARTI DELLA PORTA NON INGOMBRINO STRADE O MARCIAPIEDI PUBBLICI.

ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI PER GLI UTENTI

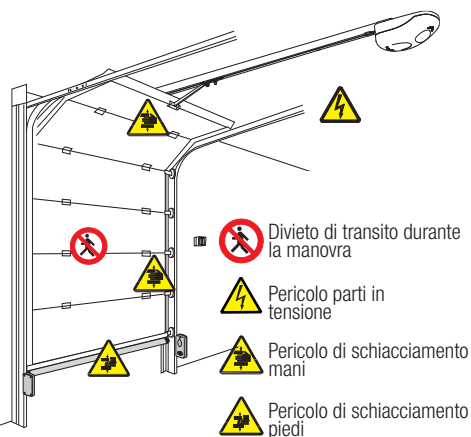
• TENERE LIBERE DA INGOMBRI E PULITE LE AREE DI MANOVRA DELL'AUTOMAZIONE. CONTROLLARE

CHE NON VI SIA VEGETAZIONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE FOTOCELLULE E CHE NON VI SIANO OSTACOLI SUL RAGGIO D'AZIONE DELL'AUTOMAZIONE • **NON** PERMETTERE AI BAMBINI DI GIOCARE CON I DISPOSITIVI DI COMANDO FISSI, O DI SOSTARE NELL'AREA DI MANOVRA DELL'AUTOMAZIONE. TENETE FUORI DALLA LORO PORTATA I DISPOSITIVI DI COMANDO A DISTANZA (TRASMETTITORI) O QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO DI COMANDO, PER EVITARE CHE L'AUTOMAZIONE POSSA ESSERE AZIONATA INVOLONTARIAMENTE • L'APPARECCHIO NON È DESTINATO A ESSERE USATO DA PERSONE (BAMBINI COMPRESI) LE CUI CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTE, OPPURE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZA, A MENO CHE ESSE ABBIANO POTUTO BENEFICIARE, ATTRAVERSO L'INTERMEDIAZIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA, DI UNA SORVEGLIANZA O DI ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'USO DELL'APPARECCHIO • **CONTROLLARE** FREQUENTEMENTE L'IMPIANTO, PER VERIFICARE EVENTUALI ANOMALIE E SEGNI DI USURA O DANNI ALLE STRUTTURE MOBILI, AI COMPONENTI DELL'AUTOMAZIONE, A TUTTI I PUNTI E DISPOSITIVI DI FISSAGGIO, AI CAVI E ALLE CONNESSIONI ACCESSIBILI. TENERE LUBRIFICATI E PULITI I PUNTI DI SNODO (CERNIERE) E DI ATTRITO (GUIDE DI SCORRIMENTO) • **ESEGUIRE** I CONTROLLI FUNZIONALI A FOTOCELLULE E BORDI SENSIBILI OGNI SEI MESI. PER CONTROLLARE CHE LE FOTOCELLULE FUNZIONINO, PASSARE UN OGGETTO DAVANTI DURANTE LA CHIUSURA; SE L'AUTOMAZIONE INVERTE IL SENSO DI MARCIA O SI BLOCCA, LE FOTOCELLULE FUNZIONANO CORRETTAMENTE. QUESTA È L'UNICA OPERAZIONE DI MANUTENZIONE CHE VA FATTA CON L'AUTOMAZIONE IN TENSIONE. ASSICURARE UNA COSTANTE PULIZIA DEI VETRINI DELLE FOTOCELLULE (UTILIZZARE UN PANNO LEGGERMENTE INUMIDITO CON ACQUA; NON UTILIZZARE SOLVENTI O ALTRI PRODOTTI CHIMICI CHE POTREBBERO ROVINARE I DISPOSITIVI) • **NEL CASO** SI RENDANO NECESSARIE RIPARAZIONI O MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI DELL'IMPIANTO, SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE E NON UTILIZZARLA FINO AL RIPRISTINO DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA • **TOGLIERE** L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE PER APERTURE MANUALI E PRIMA DI UNA QUALSIASI ALTRA OPERAZIONE, PER EVITARE POSSIBILI SITUAZIONI DI PERICOLO. CONSULTARE LE ISTRUZIONI • SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È




DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO • È FATTO DIVIETO ALL'UTENTE DI ESEGUIRE OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE NEI MANUALI. PER LE RIPARAZIONI, LE MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI E PER LE MANUTENZIONI STRAORDINARIE, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA • ANNOTARE L'ESECUZIONE DELLE VERIFICHE SUL REGISTRO DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE.

ULTERIORI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI PER TUTTI

- **EVITARE** DI OPERARE IN PROSSIMITÀ DELLE CERNIERE O DEGLI ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO
- **NON** ENTRARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'AUTOMAZIONE IN MOVIMENTO
- **NON** OPPORSI AL MOTO DELL'AUTOMAZIONE POICHÉ POTREBBE CAUSARE SITUAZIONI DI PERICOLO
- **FARE** SEMPRE E COMUNQUE PARTICOLARE ATTENZIONE AI PUNTI PERICOLOSI CHE DOVRANNO ESSERE SEGNALATI DA APPOSITI PITTOGRAMMI E/O STRISCE GIALLO-NERE
- **DURANTE** L'UTILIZZO DI UN SELETTORE O DI UN COMANDO IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, CONTROLLARE CONTINUAMENTE CHE NON CI SIANO PERSONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE PARTI IN MOVIMENTO, FINO AL RILASCIO DEL COMANDO
- L'AUTOMAZIONE PUÒ MUOVERSI IN OGNI MOMENTO SENZA PREAVVISO
- **TOGLIERE** SEMPRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA O DI MANUTENZIONE
- **SORVEGLIARE** LE PORTE IN MOVIMENTO E TENERE LONTANO LE PERSONE FINCHÉ LA PORTA SIA COMPLETAMENTE APERTA O CHIUSA.



LEGENDA

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

SALVO DOVE ESPRESSAMENTE INDICATO, LE OPERAZIONI SI INTENDONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

DESCRIZIONE

Automazione completa di scheda elettronica con Encoder, per porte sezionali e porte basculanti.

Destinazione d'uso

Le automazioni VER10 - VER12 sono state progettate per motorizzare porte basculanti e sezionali per uso residenziale o condominiale.

 Ogni installazione e uso diffimi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

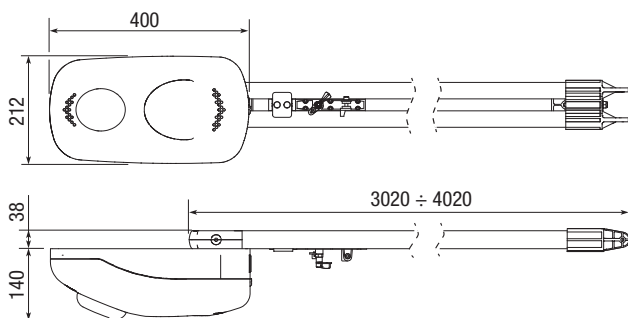
Limiti d'impiego

Tipo	VER10	VER12
Superficie max della porta (m ²)	18	21
Altezza max basculanti a contrappesi (m)	2,40	2,40
Altezza max basculanti a molle (m)	3,25	3,25
Altezza max porta (m)	3,20	3,20

Dati tecnici

Tipo	VER10	VER12
Grado di protezione (IP)	30	30
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Alimentazione motore (V)	24 DC	24 DC
Consumo in stand-by (W)	5	7,5
Potenza max accessori (W)	40	40
Potenza nominale (W)	130	260
Velocità di manovra (m/min)	6	6
Intermittenza/Lavoro (%)	50	50
Forza di trazione (N)	1.000	1.200
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Classe dell'apparecchio	I	I
Peso (kg)	5,7	5,8

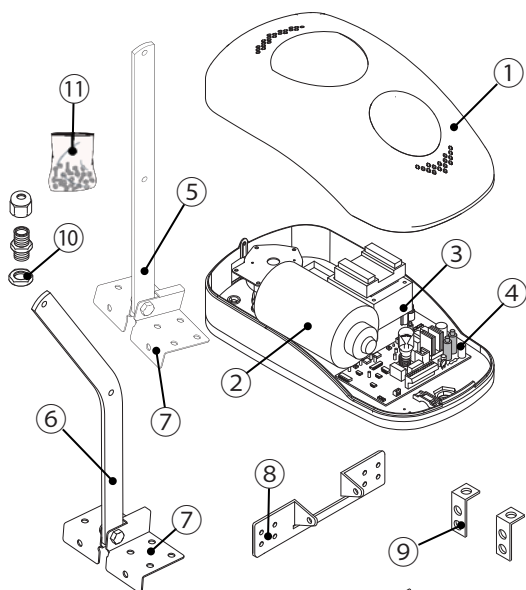
Dimensioni



Descrizione delle parti

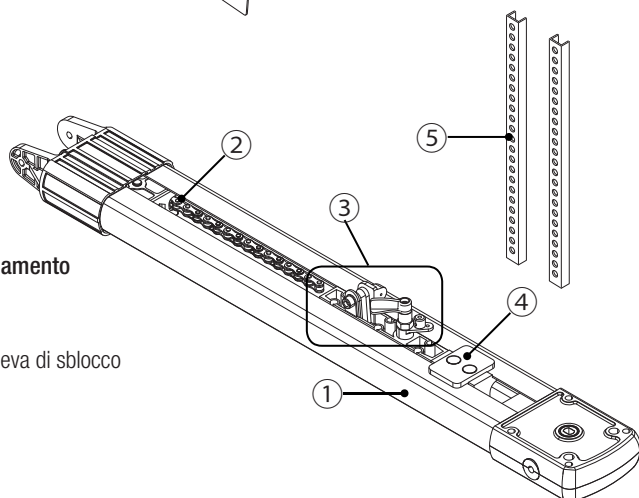
1. Coperchio
2. Motoriduttore
3. Trasformatore
4. Scheda elettronica
5. Braccio di trasmissione per VER10*
6. Braccio di trasmissione per VER12*
7. Staffa di fissaggio porta
8. Staffa di fissaggio guida
9. Staffe fissaggio a soffitto
10. Pressacavo
11. Viti di fissaggio

☞ (*) Solo per porte sezionali.



Descrizione guida di trascinamento

1. Guida
2. Catena o cinghia
3. Gruppo di trascinamento con leva di sblocco
4. Fermo meccanico
5. Tiranti di sostegno



Guide di trascinamento

001V0679	Guida a catena L = 3,02 m. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001V0682	Guida a catena L = 3,52 m. - Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.
001V0683	Guida a catena L = 4,02 m di un pezzo. - Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza - Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.
001V0684	Guida a catena L = 3,02 m in due pezzi. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001V0685	Guida a cinghia L = 3,02 m. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001V0686	Guida a cinghia L = 3,52 m. - Porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza.
001V0687	Guida a cinghia L = 3,02 m in due pezzi. - Porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza. - Porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.
001V0688	Guida a cinghia L = 4,02 m. - Porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza. - Porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

☞ (*) Per le porte sezionali, vedere il paragrafo ESEMPI DI APPLICAZIONE

Accessori

001V005	Prolunga per guida a catena tipo: V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Braccio di trasmissione per porte basculanti a parziale rientranza.
001V122	Braccio di trasmissione per porte sezionali con distanza tra il filo superiore della porta e il gruppo palo-molle compresa tra 300 e 600 mm.
001V121	Dispositivo di sblocco a cordino e rinvio per applicazione sulla maniglia della porta.
001V670	Scheda per il funzionamento in caso di blackout e per la ricarica delle batterie. N. 2 batterie da 12 V - 1.2 Ah (non fornite).

INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

- △ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- △ Se nella porta c'è una porta pedonale, è obbligatorio aggiungere un interruttore di sicurezza, collegato sull'ingresso per lo STOP, per inibire il funzionamento dell'automazione con porta pedonale aperta.

Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione è necessario:

- prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (ovvero con una distanza maggiore di 3 mm tra i contatti);
- predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- ⚡ verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- verificare che la porta sia ben bilanciata; se fermata in un qualsiasi punto intermedio deve mantenere la posizione.

Tipi di cavi e spessori minimi

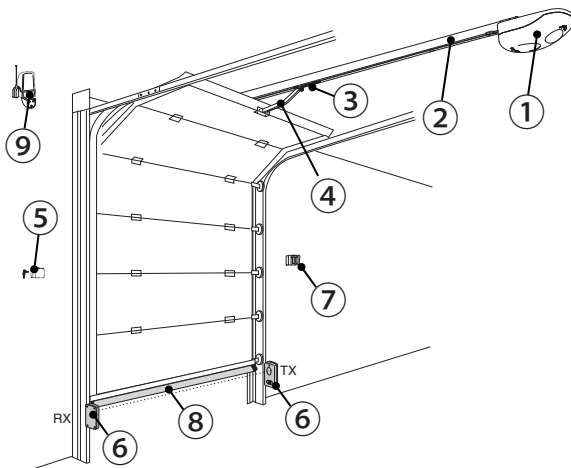
Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 15 m	Lunghezza cavo 15 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V AC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Trasmittitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	
Antenna	RG58	max 10 m	

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

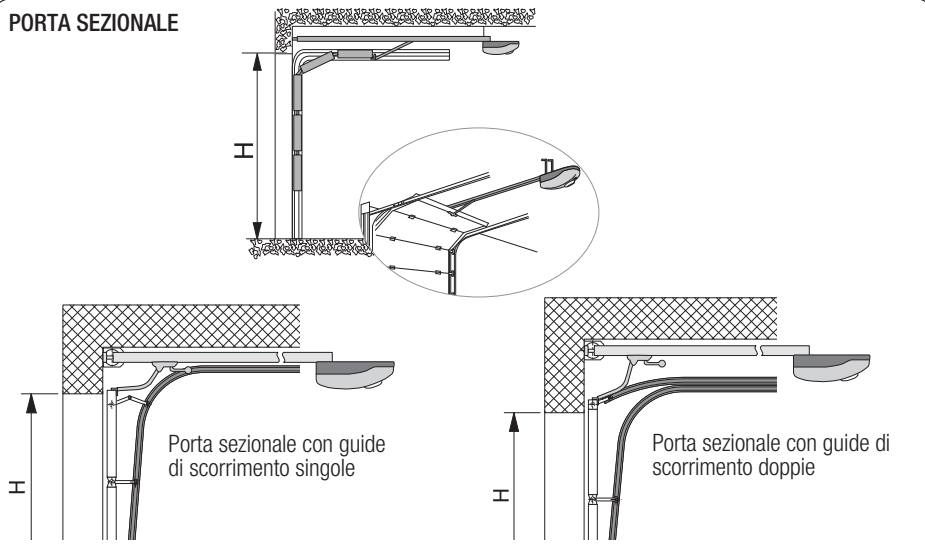
Impianto tipo

1. Automazione
2. Guida di trascinamento
3. Dispositivo di sblocco
4. Braccio di trasmissione
5. Selettore a chiave
6. Fotocellule
7. Dispositivo di comando
8. Bordo sensibile
9. Lampeggiatore

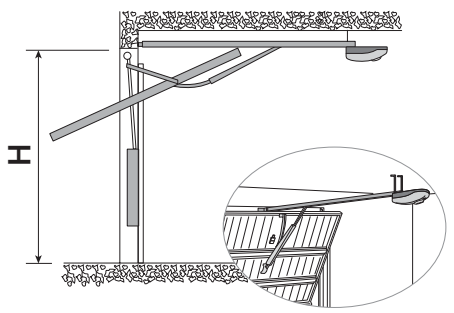


Esempi di applicazione

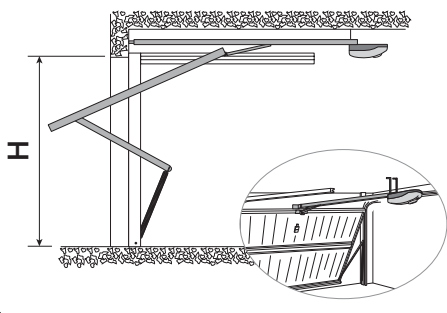
PORTA SEZIONALE



PORTA BASCULANTE A CONTRAPPESI, DEBORDANTE A PARZIALE RIENTRANZA



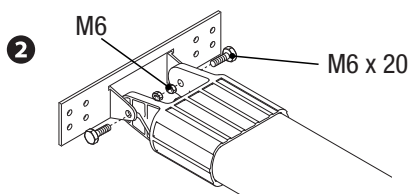
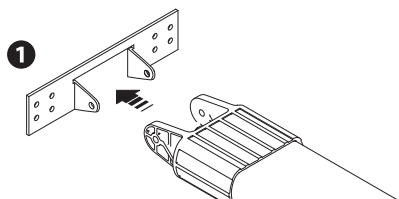
PORTA BASCULANTE A MOLLE, DEBORDANTE A TOTALE RIENTRANZA



INSTALLAZIONE

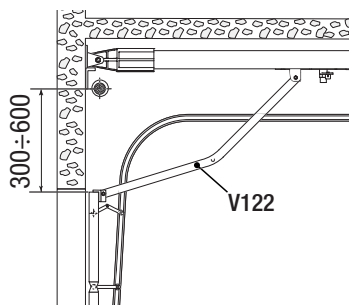
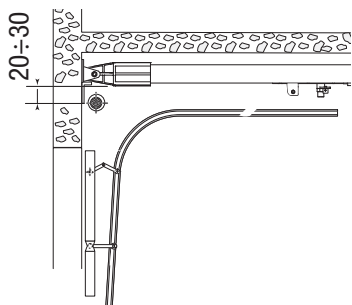
△ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio del motoriduttore e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

Assemblaggio della guida di trascinamento

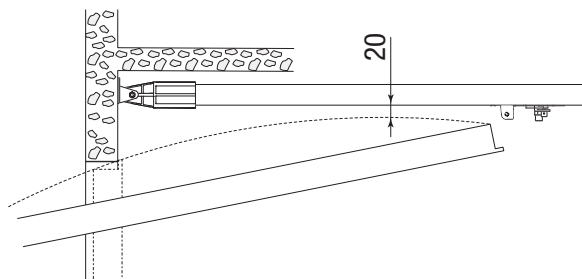


Posizionamento della guida di trascinamento

Porte sezionali: sopra l'ingombro della staffa del palo-molla. Se la distanza tra il palo-molla e la parte superiore della porta è compresa tra 300 e 600, utilizzare il braccio di trasmissione V122.



Per porte basculanti debordanti, tenere la guida a 20 dal punto d'ingombro più alto durante l'apertura.

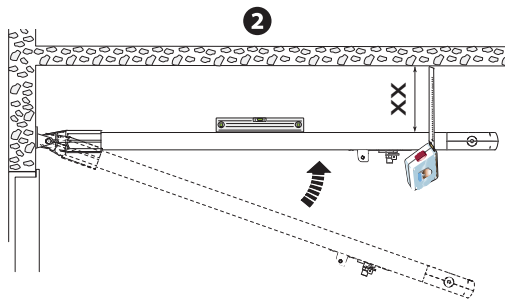
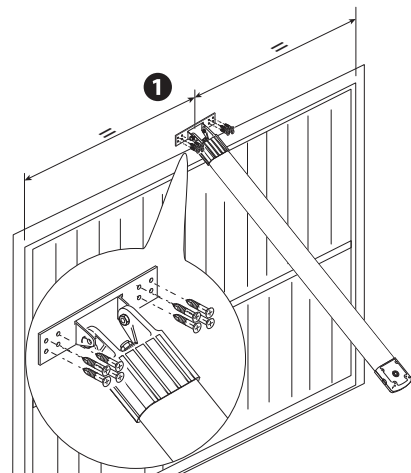


☞ Per porte basculanti debordanti a parziale rientranza, utilizzare il braccio di trasmissione V201.

Fissaggio della guida di trascinamento

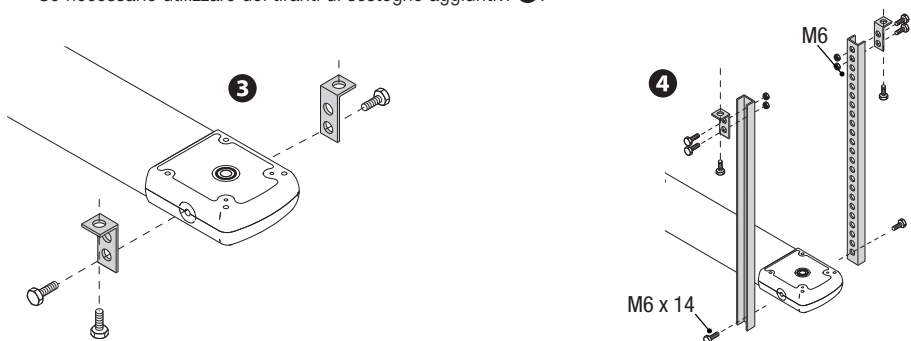
La guida di trascinamento va fissata al centro del vano porta, utilizzando viti adeguate ❶.

Sollevare la guida e posizionarla orizzontalmente per misurare la distanza dal soffitto e fissarla ❷.

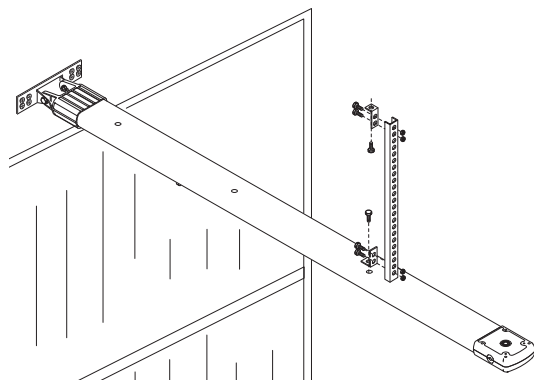


Fissare le staffe alla guida e al soffitto **3**.

△ Se necessario utilizzare dei tiranti di sostegno aggiuntivi **4**.

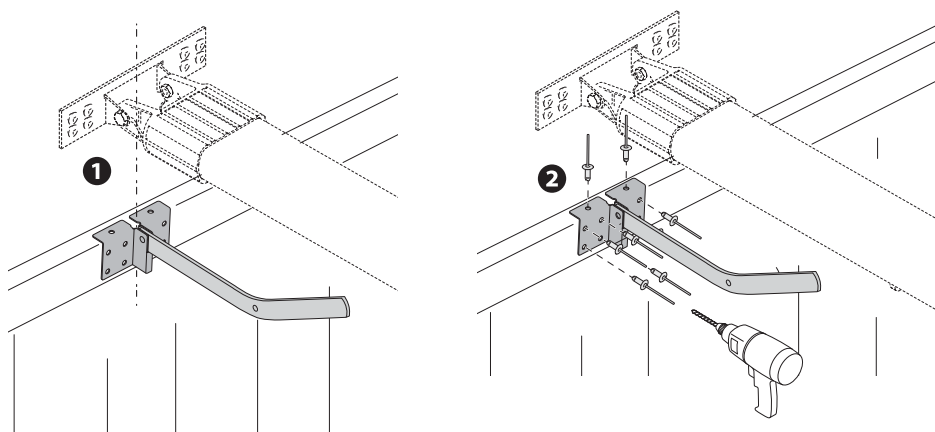


Forare il soffitto con il trapano in corrispondenza dei fori delle staffe e fissarle al soffitto con viti e tasselli adeguati.



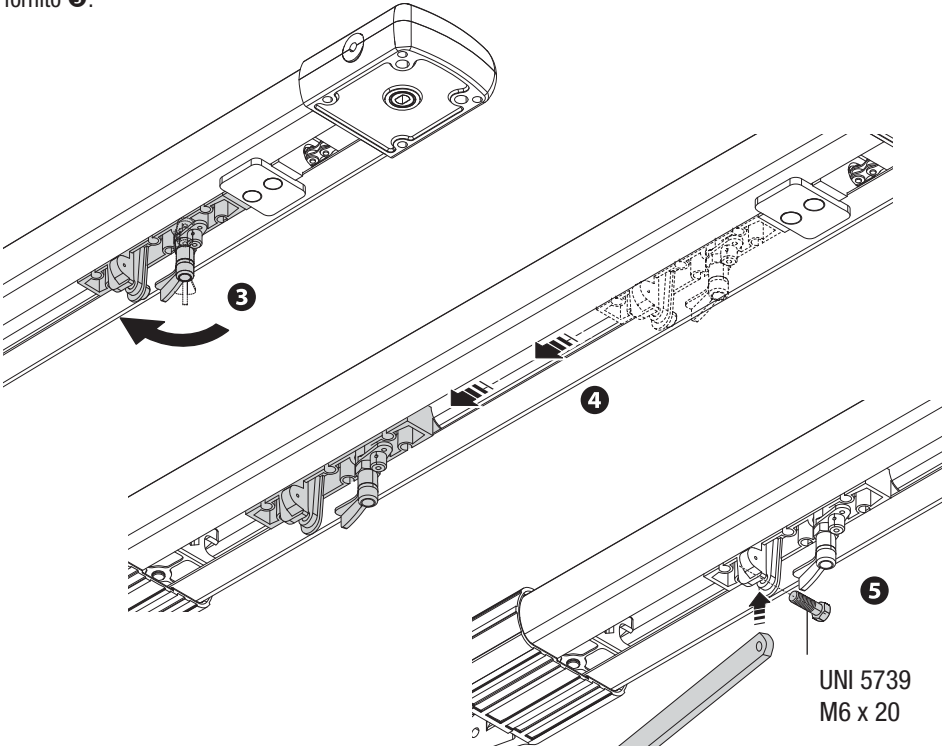
Fissaggio del braccio di trasmissione alla porta

Posizionare la staffa del braccio di trasmissione al traverso superiore della porta perpendicolarmente alla guida di trascinamento **1** e fissarla con le viti in dotazione o altre viti adeguate **2**.



Ruotare la leva di sblocco in senso orario **3**.

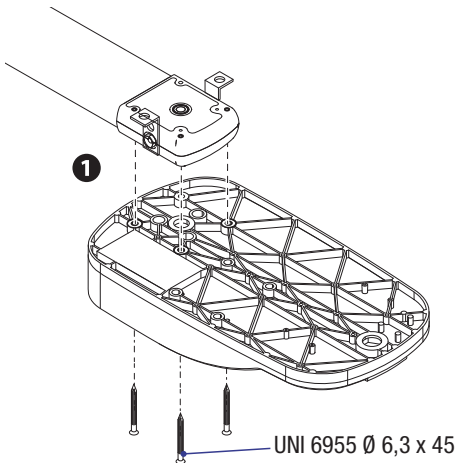
Spostare il gruppo di trascinamento verso la porta **4** e fissarlo al braccio di trasmissione con il bullone fornito **5**.



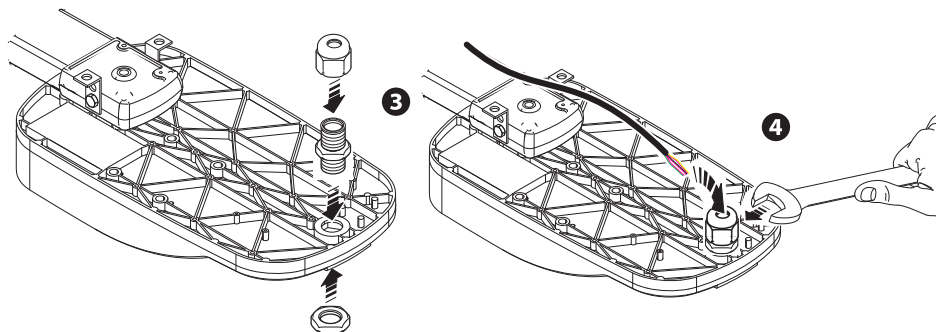
Fissaggio dell'automazione alla guida

Fissare l'automazione alla guida di trascinamento con le tre viti fornite **1**.

 L'automazione può essere fissata anche in posizione ortogonale **2**.



Montare il pressacavo nel foro predisposto **3** e inserire i cavi elettrici **4**.
 Il numero di cavi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

TABELLA FUSIBILI

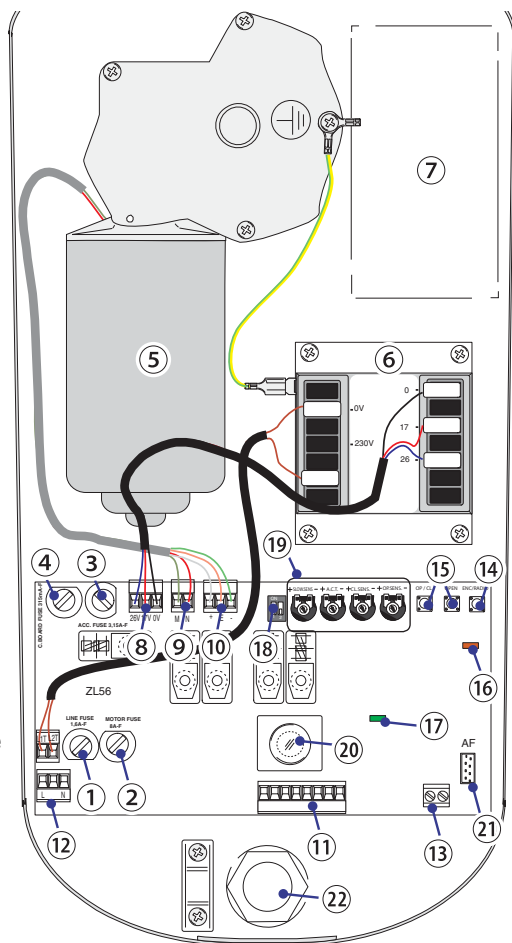
Motore (A)	8
Accessori (A)	3,15
Dispositivo di comando (mA)	315
Fusibili di linea (A)	1,6

LAMPADE

Di cortesia a LED 24V E14S (W)	1
--------------------------------	---

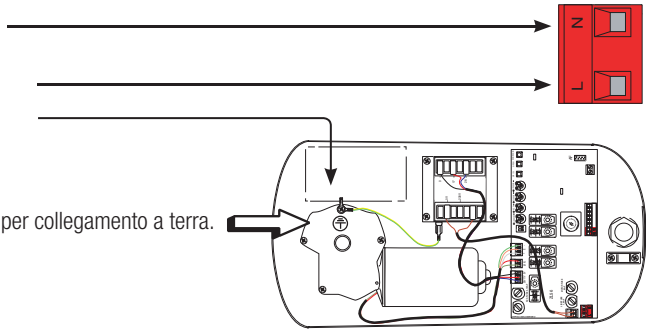
Componenti

1. Fusibile di linea
2. Fusibile motore
3. Fusibile accessori
4. Fusibile quadro/scheda
5. Motoriduttore
6. Trasformatore
7. Alloggiamento batterie
8. Morsettiera collegamento trasformatore
9. Morsettiera collegamento motoriduttore
10. Morsettiera collegamento Encoder
11. Morsettiera collegamento accessori e dispositivi di comando
12. Morsettiera di alimentazione
13. Morsettiera collegamento antenna
14. Tasto di memorizzazione
15. Tasti di regolazione dei finecorsa
16. LED di programmazione
17. LED di segnalazione alimentazione presente
18. DIP
19. Trimmer
20. Lampada di cortesia
21. Connettore scheda AF
22. Foro per passaggio cavi



Alimentazione

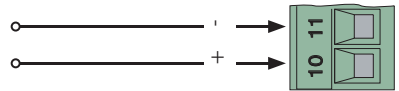
230 V AC
50/60 Hz



Capocorda a occhio per collegamento a terra.

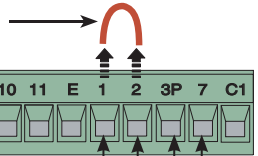
Morsetti per l'alimentazione degli accessori:

- a 24 V AC con alimentazione di linea (230 V);
 - a 24 V DC quando intervengono le batterie d'emergenza;
- Potenza complessiva consentita: 40 W

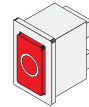


Dispositivi di comando

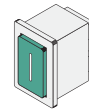
Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello



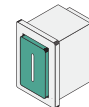
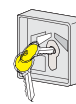
Pulsante di stop (contatto NC). Permette l'arresto della porta con l'esclusione della chiusura automatica. Per riprendere il movimento usare un dispositivo di comando.



Funzione APERTURA PARZIALE da dispositivo di comando (contatto NO).

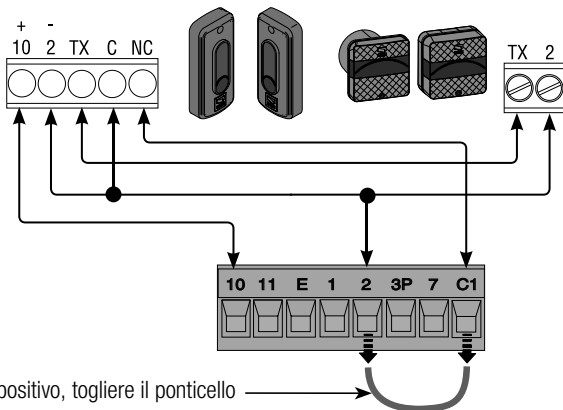


Funzione APRE-STOP-CHIUDE-STOP (sequenziale) da dispositivo di comando (contatto NO).



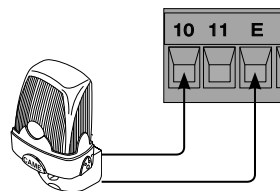
Dispositivi di sicurezza

Funzione di riapertura durante la chiusura (contatto NC). In fase di chiusura della porta, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura.



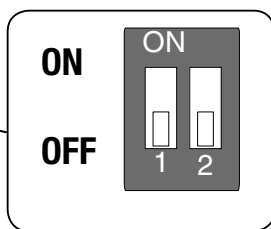
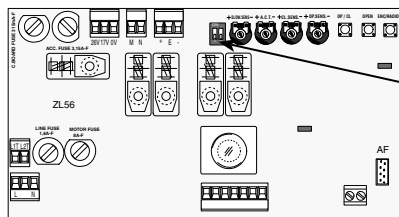
Dispositivi di segnalazione

Collegamento lampeggiatore (Portata contatto: 24 V AC - 25 W max). Lampeggiatore durante le fasi di apertura e chiusura della porta.



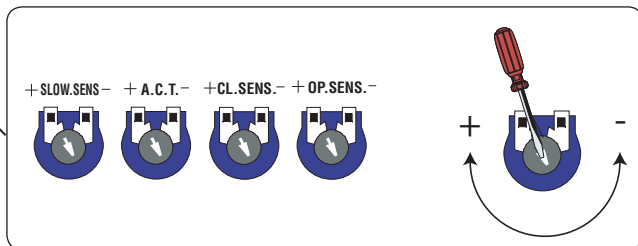
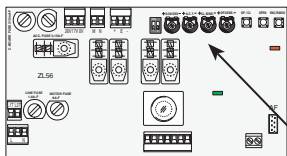
PROGRAMMAZIONE

Selezione dei DIP




DIP	Descrizione delle funzioni
1 ON	Attiva la procedura di regolazione dei finecorsa di apertura e di chiusura e la procedura di programmazione per la partenza rallentata in apertura. (1 OFF - disattivata)
2 ON	Attiva la procedura di regolazione per l'apertura parziale e la programmazione di rallentamento in chiusura. (2 OFF - disattivata)

Regolazione dei trimmer



Trimmer	Descrizione delle funzioni
---------	----------------------------

SLOW.SENS.	Sensibilità durante i rallentamenti Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante le fasi di rallentamento; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.
-------------------	---

A.C.T.	Tempo chiusura automatica Regola il tempo di attesa della porta in posizione di apertura. Trascorso questo tempo, viene effettuata automaticamente una manovra di chiusura. Il tempo è regolabile da 0 a 120 secondi.  Regolando il tempo al minimo, si esclude la CHIUSURA AUTOMATICA.
---------------	--

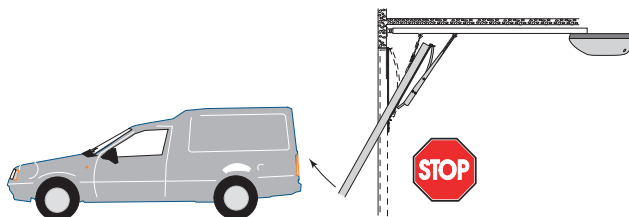
CL.SENS.	Sensibilità durante la chiusura Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento di chiusura; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.
-----------------	---

OP.SENS.	Sensibilità durante l'apertura Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento di apertura; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.
-----------------	--

Funzionamento Encoder

Rilevazione di ostacolo in **APERTURA**

La porta si richiude.

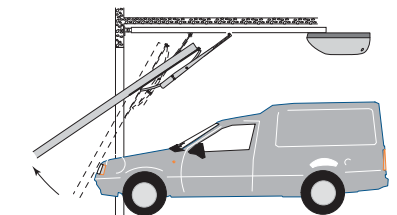
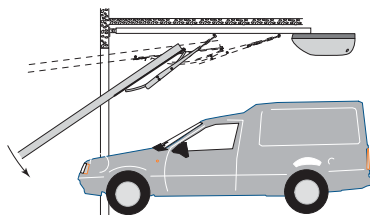


Rilevazione di ostacolo in **CHIUSURA**

La porta inverte il senso di marcia e si riapre.

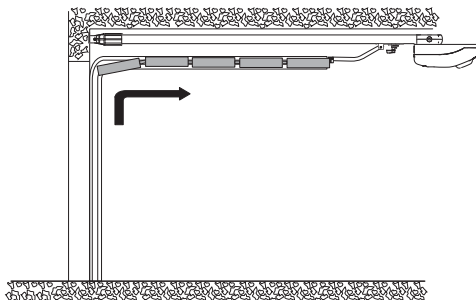
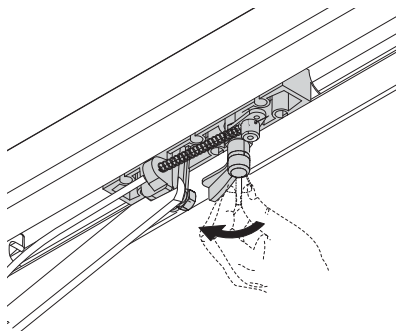
Dopo tre inversioni consecutive, la porta resta aperta e si esclude la chiusura automatica.

Per richiudere la porta, premere un pulsante di comando o usare il trasmettitore.

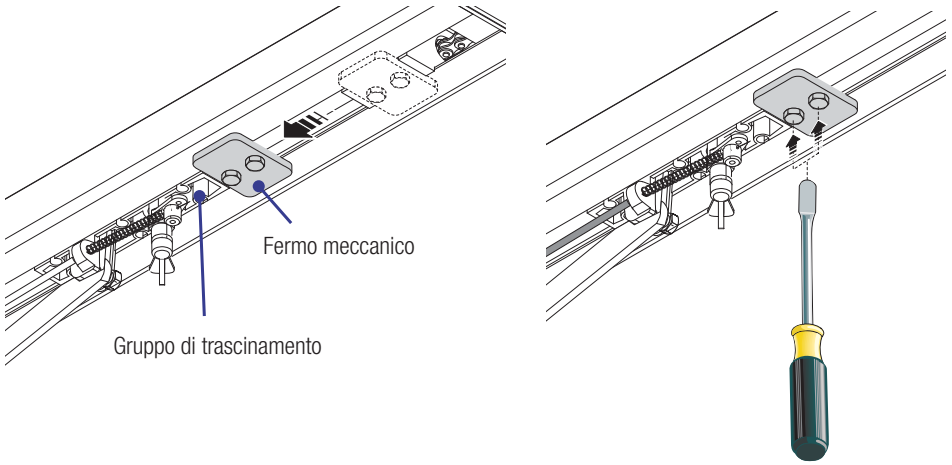


Fissaggio del fermo meccanico di apertura

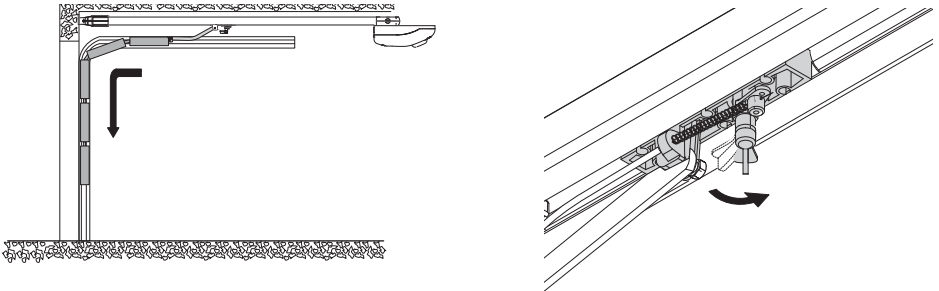
Sbloccare l'automazione e posizionare la porta nel punto di massima apertura.



Posizionare il fermo meccanico a contatto con il gruppo di trascinamento e fissarlo.

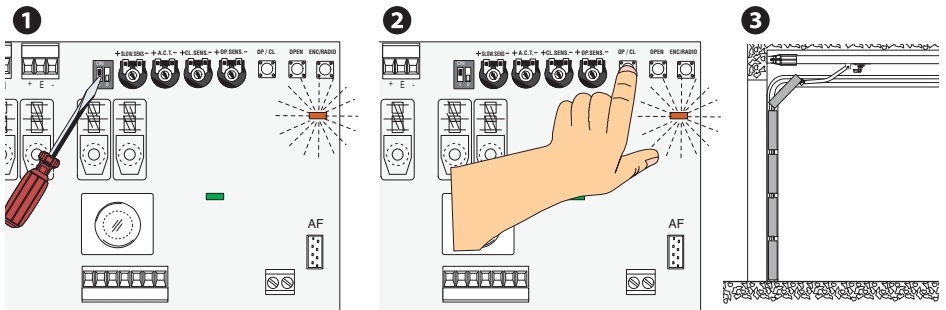


Chiudere manualmente la porta fino al riaggancio dello sblocco.

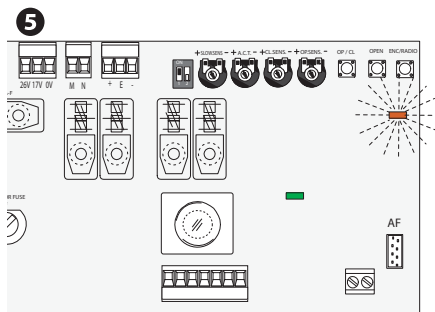
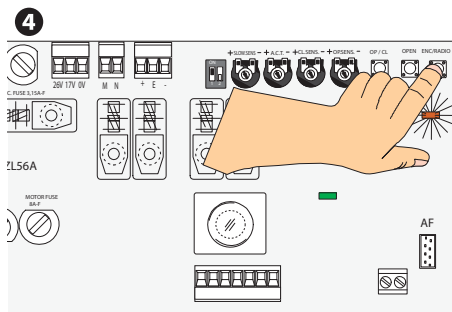


Determinazione dei punti di finecorsa in chiusura e apertura

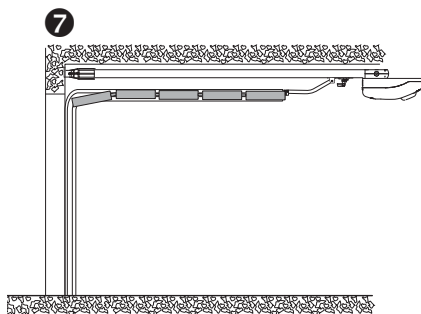
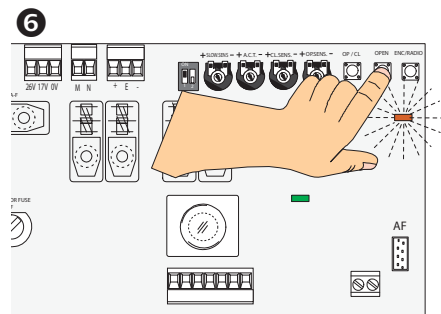
Posizionare il DIP 1 in ON, il LED di programmazione lampeggia ①.
Premere il tasto OP/CL fino a quando la porta arriva in battuta di chiusura ②③.



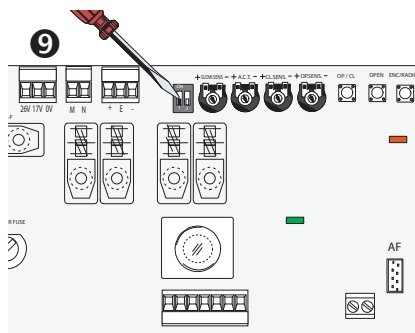
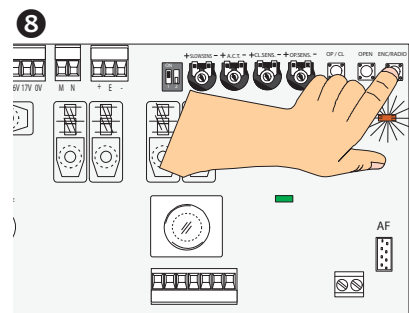
Premere il tasto ENC/RADIO 4 per memorizzare il punto di chiusura.



Premere il tasto OPEN fino a quando la porta arriva al punto di massima apertura 6 7.



Premere il tasto ENC/RADIO per memorizzare il punto di apertura 8.
Riportare il DIP 1 in OFF 9.

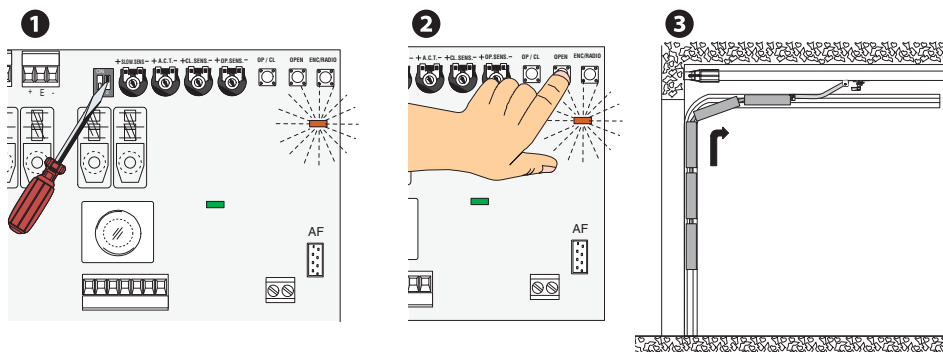


Utilizzare il tasto OP/CL per comandare una chiusura e un'apertura per verificare di aver eseguito correttamente la programmazione.

Programmazione per l'apertura parziale

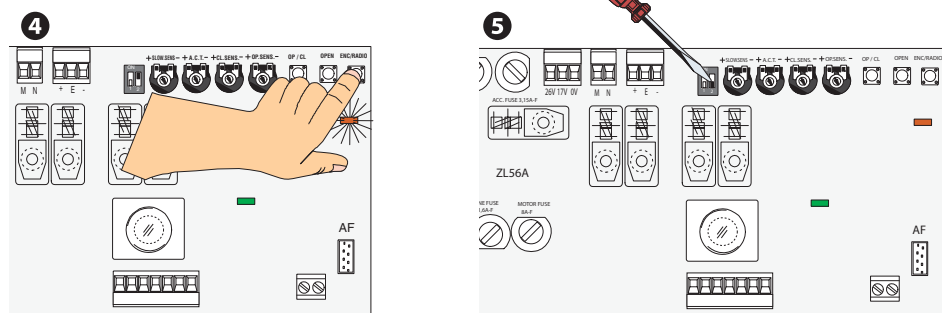
A porta completamente chiusa, posizionare il DIP 2 in ON, il LED lampeggia ❶.

Premere il tasto OPEN fino a quando la porta raggiunge la posizione di apertura desiderata ❷❸.



Premere ENC/RADIO per memorizzare l'apertura parziale ❹.

Riportare il DIP 2 in OFF ❺.



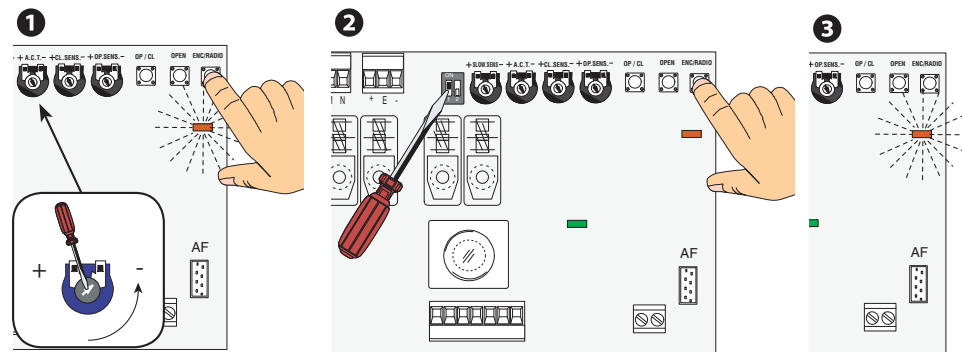
Programmazione della partenza rallentata da porta aperta (max 50% della corsa)

Prima di procedere alla programmazione, disattivare la chiusura automatica regolando il trimmer A.C.T. al minimo.

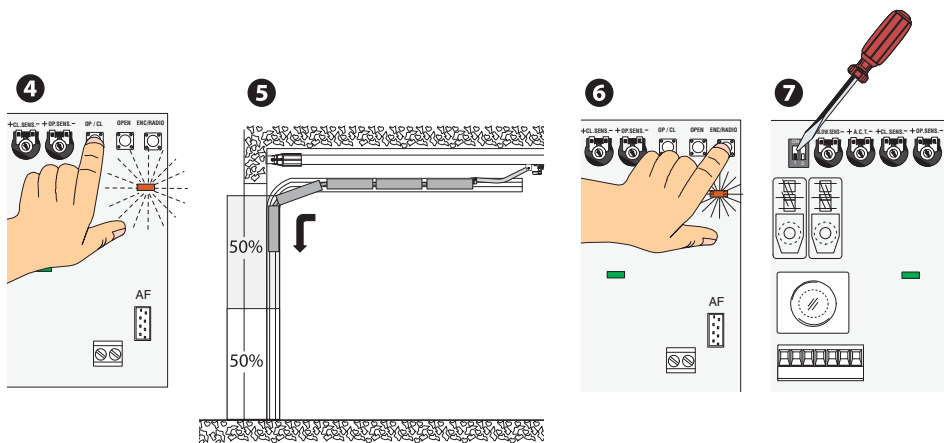
A porta completamente aperta, premere il tasto ENC/RADIO, il LED lampeggia velocemente ❶.

Posizionare il DIP 1 in ON, il LED si spegne ❷.

Rilasciare il tasto ENC/RADIO, il LED lampeggia lentamente ❸.



Premere il tasto OP/CL fino a quando la porta raggiunge il punto desiderato di fine rallentamento **4** **5**.
 Premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il LED rimane acceso per segnalare l'avvenuta memorizzazione **6**.
 Riportare il DIP 1 in OFF **7**.

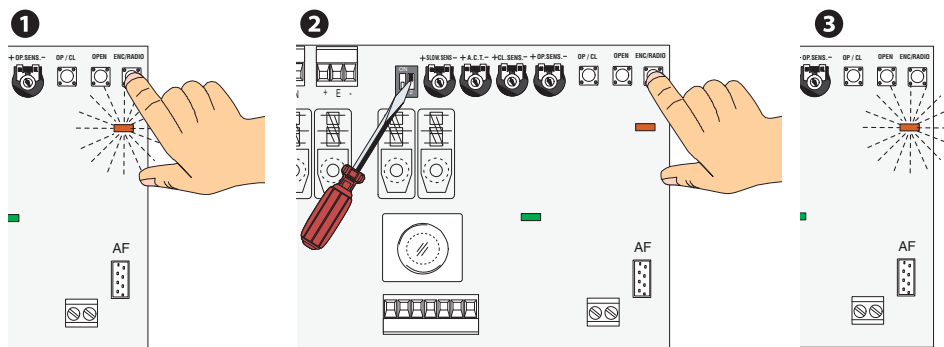


Programmazione del rallentamento in chiusura (min 600 mm dalla battuta di chiusura o max 50% della corsa)

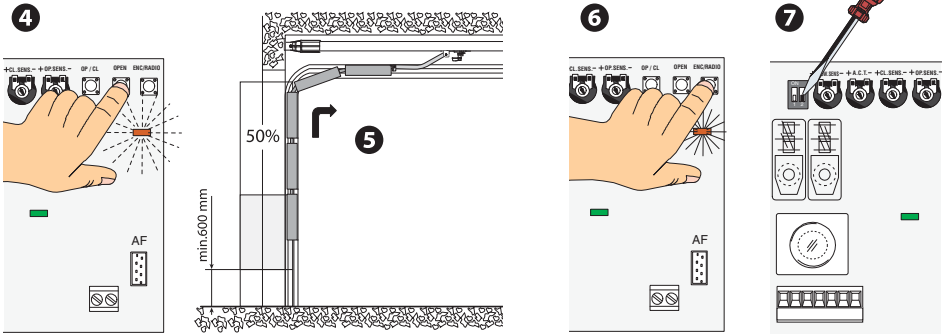
A porta completamente chiusa, premere il tasto ENC/RADIO, il LED lampeggia velocemente **1**.

Posizionare il DIP 2 in ON, il LED si spegne **2**.

Rilasciare il tasto ENC/RADIO, il LED lampeggia lentamente **3**.

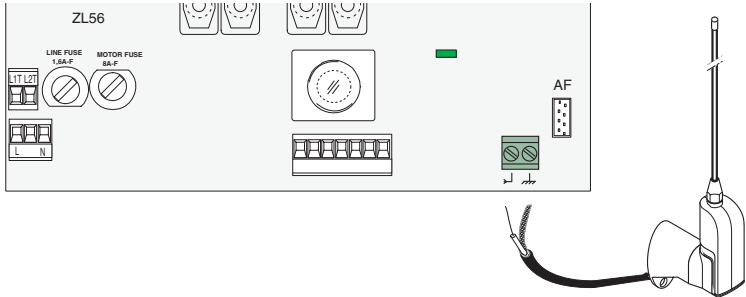


Premere il tasto OPEN fino a quando la porta raggiunge il punto desiderato di inizio rallentamento in chiusura **4** **5**.
 Premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il LED rimane acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione **6**.
 Riportare il DIP 2 in OFF **7**.

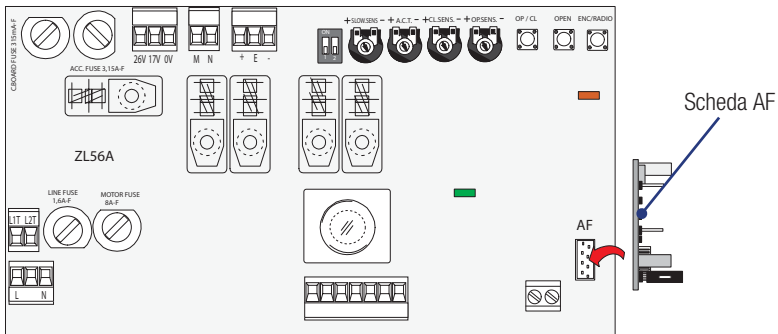


ATTIVAZIONE DEL COMANDO RADIO

Prima di inserire la scheda AF, è **OBBLIGATORIO** TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie. Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.



Inserire la scheda AF sul connettore della scheda elettronica.

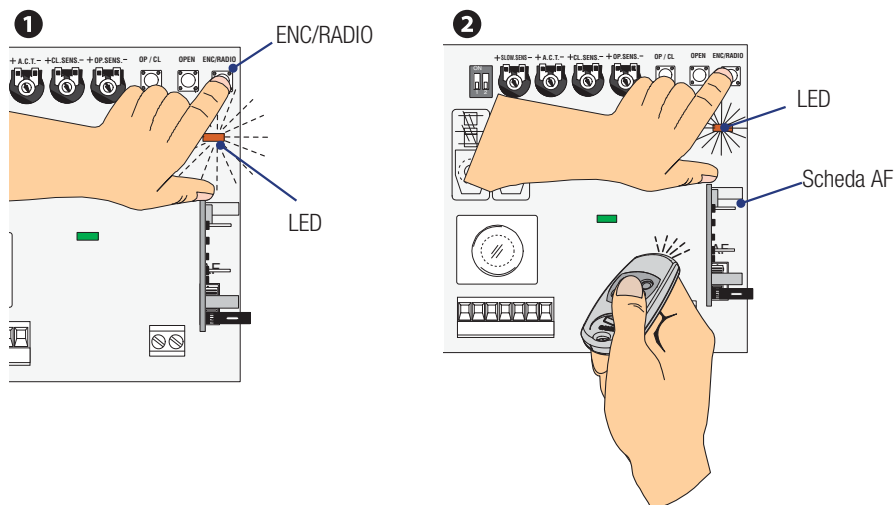


Si possono memorizzare fino a un massimo di 25 trasmettitori.

Attivazione per comando sequenziale (2-7)

Premere il tasto ENC/RADIO sulla scheda elettronica. Il LED di segnalazione lampeggia ❶.

Premere il tasto del trasmettitore da memorizzare. Il LED rimane acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione ❷.



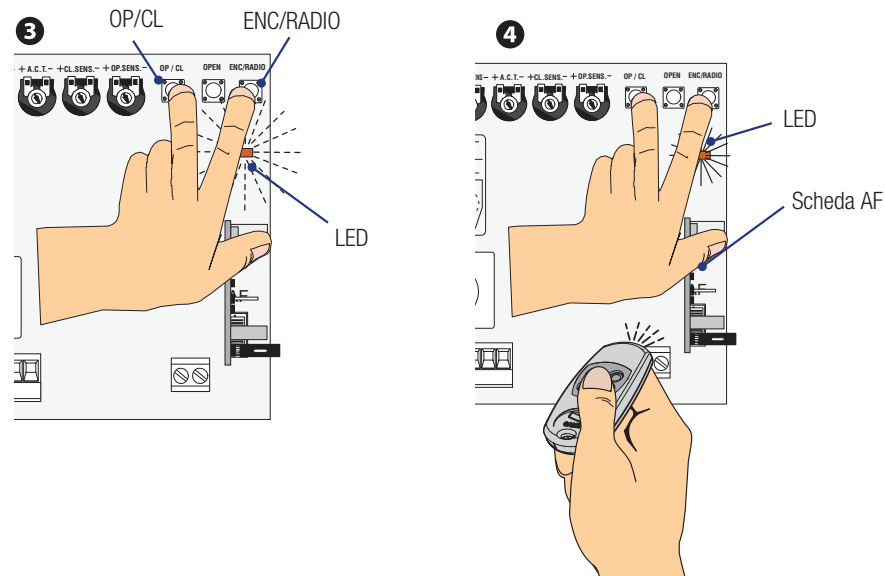
Attivazione per comando di apertura parziale (2-3P)

Tenere premuto prima il tasto ENC/RADIO e successivamente premere il tasto OP/CL.

Il LED lampeggia ❸.

Premere il tasto del trasmettitore da memorizzare.

Il LED rimane acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione ❹.

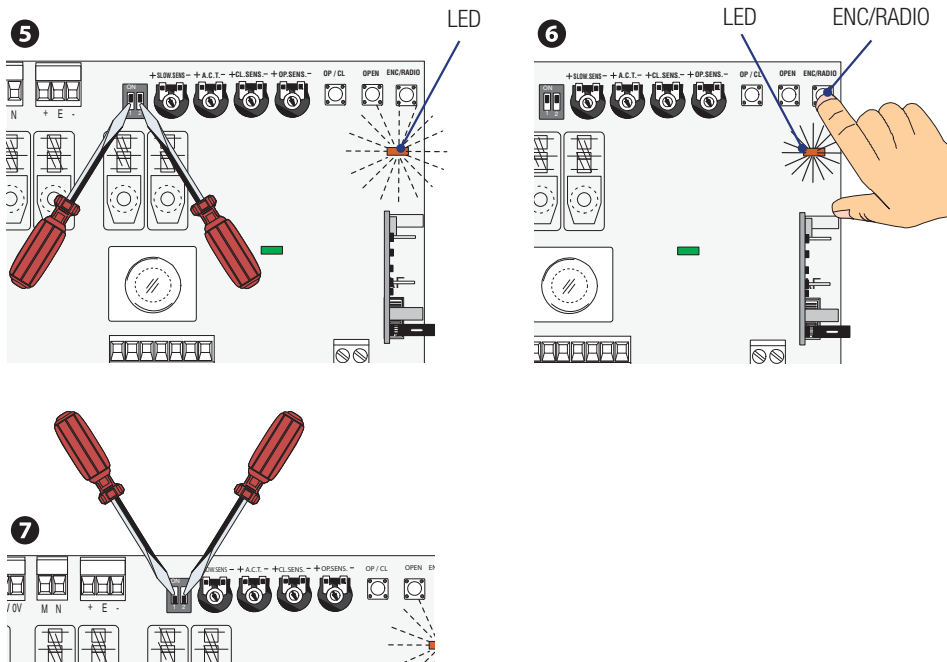


Cancellazione di tutti i trasmettitori memorizzati

Posizionare i DIP 1 e 2 in ON, il LED di segnalazione lampeggia ⑤.

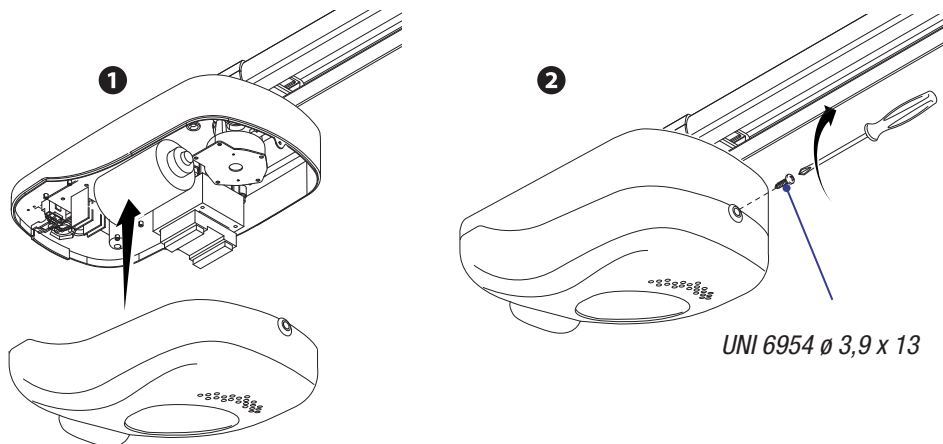
Premere il tasto ENC/RADIO per 5 secondi, il LED inizia a lampeggiare velocemente e rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta cancellazione ⑥.

Riposizionare i DIP in OFF ⑦.



OPERAZIONI FINALI

Le operazioni finali sono da effettuare a collegamenti terminati e messa in funzione.



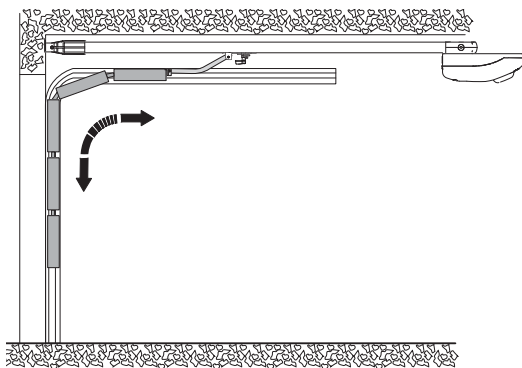
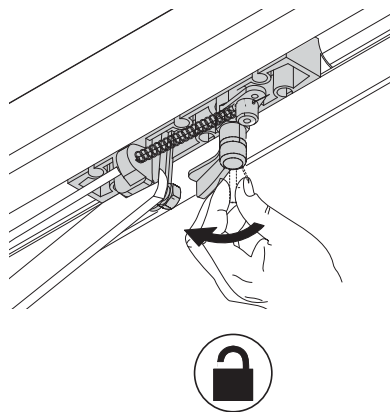
SBLOCCO DELL'AUTOMAZIONE

⚠ L'operazione deve essere effettuata in assenza di tensione.

⚠ Lo sblocco manuale dell'automazione può causare un movimento incontrollato della porta, se questa presenta problemi meccanici o se non è bilanciata.

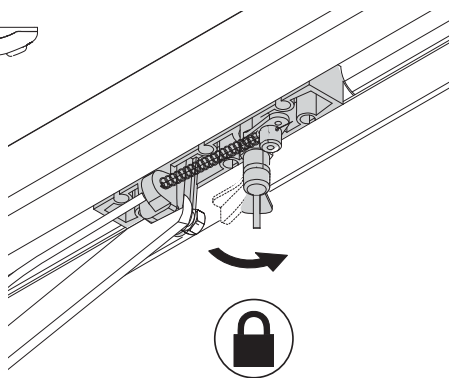
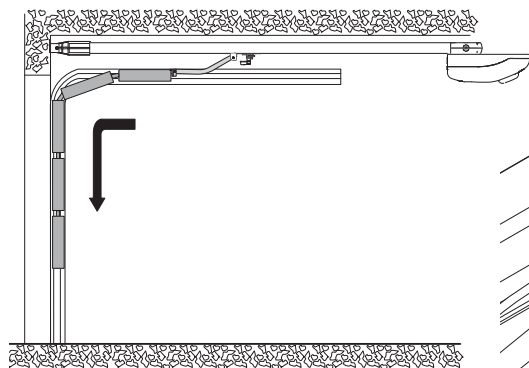
SBLOCCO

Ruotare la leva di sblocco in senso orario.



BLOCCO

Chiudere manualmente la porta fino al riaggancio dello sblocco.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	VERIFICA E RIMEDI
• L'automazione non apre e non chiude	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'alimentazione e i fusibili di linea• Il contatto di sicurezza NC (1-2) è aperto
• L'automazione apre ma non chiude	<ul style="list-style-type: none">• Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto• Verificare il corretto senso di marcia• Controllare la bilanciatura della porta basculante
• L'automazione chiude ma non apre	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la bilanciatura della porta basculante
• L'automazione non esegue la chiusura automatica	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che il trimmer A.C.T. non sia posizionato al minimo• Verificare il corretto senso di marcia
• Il trasmettitore non funziona	<ul style="list-style-type: none">• Verificare il ponticello sulla AF, togliere/ridare tensione• Rimemorizzare il trasmettitore
• L'automazione spinge troppo	<ul style="list-style-type: none">• Regolare la sensibilità
• L'automazione spinge poco o inverte la marcia	<ul style="list-style-type: none">• Regolare la sensibilità• Eliminare gli attriti meccanici• Controllare la bilanciatura della porta• Verificare la tensione della cinghia/catena
• Funziona solo un trasmettitore	<ul style="list-style-type: none">• Inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i trasmettitori
• La fotocellula non funziona	<ul style="list-style-type: none">• Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto• Verificare il funzionamento della fotocellula
• Il LED di programmazione lampeggia velocemente	<ul style="list-style-type: none">• Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto• L'Encoder non funziona: togliere e ridare tensione alla scheda• Errato collegamento Encoder: controllare collegamenti
• Il LED di programmazione rimane acceso	<ul style="list-style-type: none">• Pulsante di comando NC invece di NO (2-7)
• Il LED di segnalazione alimentazione presente è spento	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'alimentazione e i fusibili di linea• Il contatto di sicurezza NC (1-2) è aperto
• L'automazione non funziona con le batterie d'emergenza	<ul style="list-style-type: none">• Disattivare la funzione di rilevazione ostacolo con i DIP• Controllare le batterie• Rispettare la polarità delle fotocellule e agli accessori
• L'automazione inverte la marcia a finecorsa	<ul style="list-style-type: none">• Verificare il corretto senso di marcia• Eliminare gli attriti meccanici• Controllare la bilanciatura della porta
• L'automazione parte piano	<ul style="list-style-type: none">• Eliminare gli attriti meccanici• Controllare la bilanciatura della porta• Verificare la tensione della cinghia/catena

MANUTENZIONE

Manutenzione periodica

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni della porta.

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.

N.B.: Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

☞ CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

♻️ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

♻️ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

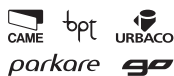
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

RIFERIMENTI NORMATIVI

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Italiano - Manuale **FA00045-IT** - ver. 2 - 09/2016 - © Came S.p.A.
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

CAME
safety&comfort



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c
33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

OPERATORS
FOR GARAGE DOORS



CAME

FA00045-EN



INSTALLATION MANUAL
VER10 - VER12

EN English



WARNING!
Important safety instructions for people:
READ CAREFULLY!



PREMISE

- THIS PRODUCT SHOULD ONLY BE USED FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT WAS EXPLICITLY DESIGNED. ANY OTHER USE IS DANGEROUS. CAME S.p.A. IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY IMPROPER, WRONGFUL AND UNREASONABLE USE
- KEEP THESE WARNINGS TOGETHER WITH THE INSTALLATION AND OPERATION MANUALS THAT COME WITH THE OPERATOR.

BEFORE INSTALLING

(CHECKING WHAT'S THERE: IF SOMETHING IS MISSING, DO NOT CONTINUE UNTIL YOU HAVE COMPLIED WITH ALL SAFETY PROVISIONS)

- CHECK THAT THE AUTOMATED PARTS ARE IN PROPER MECHANICAL ORDER, THAT THE OPERATOR IS LEVEL AND ALIGNED, AND THAT IT OPENS AND CLOSES PROPERLY. MAKE SURE YOU HAVE SUITABLE MECHANICAL STOPS
- IF THE OPERATOR IS TO BE INSTALLED AT A HEIGHT OF LESS THAN 2.5 M FROM THE GROUND OR OTHER ACCESS LEVEL, MAKE SURE YOU HAVE ANY NECESSARY PROTECTIONS AND/OR WARNINGS IN PLACE
- BEFORE BEGINNING ANY OPERATION IT IS MANDATORY TO CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS; IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS HARM TO PEOPLE AND THINGS.
- IF ANY PEDESTRIAN OPENINGS ARE FITTED INTO THE OPERATOR, THERE MUST ALSO BE A SYSTEM TO BLOCK THEIR OPENING WHILE THEY ARE MOVING
- MAKE SURE THAT THE OPENING AUTOMATED DOOR OR GATE CANNOT ENTRAP PEOPLE AGAINST THE FIXED PARTS OF THE OPERATOR
- DO NOT FIT UPSIDE DOWN OR ONTO ELEMENTS THAT COULD BEND. IF NECESSARY, ADD SUITABLE REINFORCEMENTS TO THE ANCHORING POINTS
- DO NOT INSTALL DOOR OR GATE LEAVES ON TILTED SURFACES
- MAKE SURE ANY SPRINKLER SYSTEMS CANNOT WET THE OPERATOR FROM THE GROUND UP
- MAKE SURE THE TEMPERATURE RANGE SHOWN ON THE PRODUCT LITERATURE IS SUITABLE TO THE CLIMATE WHERE IT WILL BE INSTALLED
- FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AS IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS BODILY INJURY

INSTALLING

- SUITABLY SECTION OFF AND DEMARCATATE THE ENTIRE INSTALLATION SITE TO PREVENT UNAUTHORIZED PERSONS FROM ENTERING THE AREA, ESPECIALLY MINORS AND CHILDREN
- BE CAREFUL WHEN HANDLING OPERATORS THAT WEIGH OVER 20 KG. IF NEED BE, USE PROPER SAFETY HOISTING EQUIPMENT
- ALL OPENING COMMANDS (THAT IS, BUTTONS, BUTTON SWITCHES, MAGNETIC READERS, AND SO ON) MUST BE INSTALLED AT LEAST 1.85 M FROM THE PERIMETER OF THE GATE'S WORKING AREA, OR WHERE THEY CANNOT BE REACHED FROM OUTSIDE THE GATE. ALSO, ANY DIRECT COMMANDS (WHETHER BUTTONS, TOUCH PANELS, AND SO ON) MUST BE INSTALLED AT LEAST 1.5 M FROM THE GROUND AND MUST NOT BE REACHABLE BY UNAUTHORIZED PERSONS
- ALL MAINTAINED ACTION COMMANDS, MUST BE FITTED IN PLACES FROM WHICH THE MOVING GATE LEAVES AND TRANSIT AND DRIVING AREAS ARE VISIBLE
- APPLY, IF MISSING, A PERMANENT SIGN SHOWING THE POSITION OF THE RELEASE DEVICE
- BEFORE DELIVERING TO THE USERS, MAKE SURE THE SYSTEM IS EN 12453 STANDARD COMPLIANT (REGARDING IMPACT FORCES), AND ALSO MAKE SURE THE SYSTEM HAS BEEN PROPERLY ADJUSTED, AND, THAT ANY SAFETY, PROTECTION AND MANUAL RELEASE DEVICES ARE WORKING PROPERLY
- APPLY WARNING SIGNS WHERE NECESSARY AND IN A VISIBLE PLACE, (SUCH AS, THE GATE'S PLATE
- ONCE INSTALLED, MAKE SURE THAT THE MOTOR EITHER PREVENTS OR BLOCKS THE OPENING MOVEMENT WHEN THE DOOR IS LOADED WITH A 20-KG MASS, FITTED TO THE CENTER OF THE DOOR'S LOWER EDGE
- ONCE INSTALLED, MAKE SURE THAT PARTS OF THE DOOR DO NOT JUT INTO PUBLIC STREETS OR SIDEWALKS.

SPECIAL USER-INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS

- KEEP GARAGE-DOOR OPERATION AREAS CLEAN AND FREE OF ANY OBSTRUCTIONS. MAKE SURE THAT THE PHOTOCELLS ARE FREE OF ANY OVERGROWN VEGETATION AND THAT THE OPERATOR'S AREA OF OPERATION IS FREE OF ANY OBSTRUCTIONS
- DO NOT ALLOW CHILDREN TO PLAY WITH FIXED CONTROLS, OR TO LOITER IN THE GATE'S MANEUVERING AREA. KEEP ANY REMOTE CONTROL TRANSMITTERS OR ANY OTHER

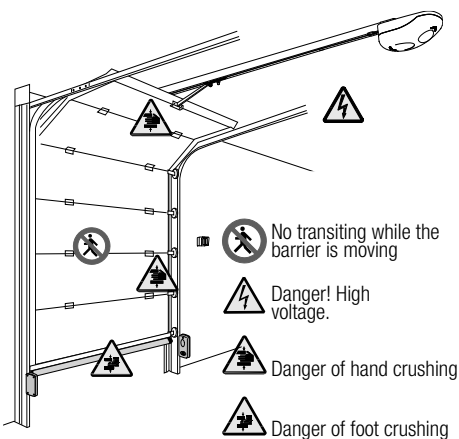
COMMAND DEVICE AWAY FROM CHILDREN, TO PREVENT THE OPERATOR FROM BEING ACCIDENTALLY ACTIVATED.

- THIS APPARATUS IS NOT FOR PEOPLE (INCLUDING CHILDREN) WITH PHYSICAL, MENTAL AND SENSORY ISSUES, OR EVEN ONES WITHOUT ANY EXPERIENCE, UNLESS THEY ARE UNDER CLOSE SUPERVISION OR ONCE THEY HAVE BEEN PROPERLY INSTRUCTED TO USE THE APPARATUS SAFELY AND TO THE POTENTIAL HAZARDS INVOLVED.
- FREQUENTLY CHECK THE SYSTEM FOR ANY MALFUNCTIONS OR SIGNS OF WEAR AND TEAR OR DAMAGE TO THE MOVING STRUCTURES, TO THE COMPONENT PARTS, ALL ANCHORING POINTS, INCLUDING CABLES AND ANY ACCESSIBLE CONNECTIONS. KEEP ANY HINGES, MOVING JOINTS AND SLIDE RAILS PROPERLY LUBRICATED
- PERFORM FUNCTIONAL CHECKS ON THE PHOTOCELLS AND SENSITIVE SAFETY EDGES, EVERY SIX MONTHS. TO CHECK WHETHER THE PHOTOCELLS ARE WORKING, WAVE AN OBJECT IN FRONT OF THEM WHILE THE GATE IS CLOSING; IF THE OPERATOR INVERTS ITS DIRECTION OF TRAVEL OR SUDDENLY STOPS, THE PHOTOCELLS ARE WORKING PROPERLY. THIS IS THE ONLY MAINTENANCE OPERATION TO DO WITH THE POWER ON. CONSTANTLY CLEAN THE PHOTOCELLS' GLASS COVERS USING A SLIGHTLY WATER-MOISTENED CLOTH; DO NOT USE SOLVENTS OR OTHER CHEMICAL PRODUCTS THAT MAY RUIN THE DEVICES
- IF REPAIRS OR MODIFICATIONS ARE REQUIRED TO THE SYSTEM, RELEASE THE OPERATOR AND DO NOT USE IT UNTIL SAFETY CONDITIONS HAVE BEEN RESTORED
- CUT OFF THE POWER-SUPPLY BEFORE RELEASING THE OPERATOR FOR MANUAL OPENINGS AND BEFORE ANY OTHER OPERATION, TO PREVENT ANY RESULTING HAZARDS. SEE INSTRUCTIONS
- IF THE POWER SUPPLY CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE, OR IN ANY CASE, BY SIMILARLY QUALIFIED PERSONS, TO PREVENT ANY RISK
- IT IS FORBIDDEN FOR USERS TO PERFORM ANY OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED IN THE MANUALS. FOR ANY REPAIRS, MODIFICATIONS / ADJUSTMENTS, AND FOR EXTRA-ORDINARY MAINTENANCE, CALL TECHNICAL ASSISTANCE
- LOG THE JOB AND CHECKS INTO THE PERIODIC MAINTENANCE LOG.




FURTHER RECOMMENDATIONS FOR ALL

- KEEP CLEAR OF HINGES AND MECHANICAL MOVING

- DO NOT ENTER THE OPERATOR'S AREA OF OPERATION WHEN IT IS MOVING
- DO NOT COUNTER THE OPERATOR'S MOVEMENT AS THIS COULD RESULT IN DANGEROUS SITUATIONS
- ALWAYS PAY SPECIAL ATTENTION TO ANY DANGEROUS POINTS, WHICH HAVE TO BE LABELED WITH SPECIFIC PICTOGRAMS AND/OR BLACK AND YELLOW STRIPES
- WHILE USING A SELECTOR SWITCH OR A COMMAND IN MAINTAINED ACTIONS, KEEP CHECKING THAT THERE ARE NO PERSONS WITHIN THE OPERATING RANGE OF ANY MOVING PARTS, UNTIL THE COMMAND IS RELEASED
- THE OPERATOR MAY MOVE THE DOOR AT ANY TIME AND WITHOUT WARNING
- ALWAYS CUT OFF THE MAINS POWER SUPPLY BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR CLEANING.
- OBSERVE THE MOVING DOORS AND KEEP PEOPLE AWAY UNTIL THE DOOR IS FULLY OPENED OR CLOSED.



LEGEND

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues
-  This symbol shows which parts to tell users about.

UNLESS OTHERWISE STATED, THESE OPERATIONS APPLY TO ALL MODELS.


THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

DESCRIPTION

Operator, complete with control board with encoder, for sectional and overhead garage-doors.

Intended use

The VER10 - VER12 are designed to power overhead garage doors in residential and apartment block settings.

 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

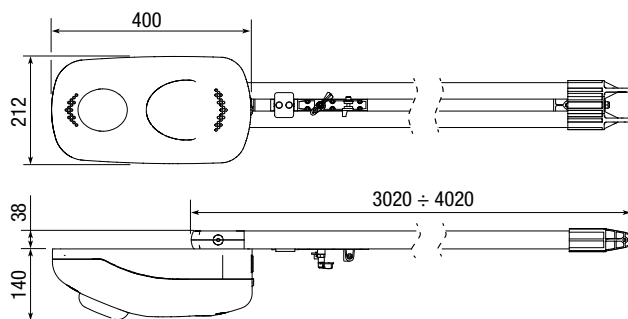
Limits to use

Type	VER10	VER12
Door's max. surface area (m ²)	18	21
Counter-weighted overhead door's max. weight (m)	2.40	2.40
Maximum height of spring-balanced overhead doors (m)	3.25	3.25
Maximum height of door (m)	3.20	3.20

Technical data

Type	VER10	VER12
Protection rating (IP)	30	30
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Power supply motor (V)	24 DC	24 DC
Stand-by consumption (W)	5	7.5
Maximum power of the accessories (W)	40	40
Nominal power (W)	130	260
Maneuvering speed (m/min)	6	6
Duty cycle (%)	50	50
Traction force (N)	1,000	1,200
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Apparatus class	I	I
Weight (Kg)	5.7	5.8

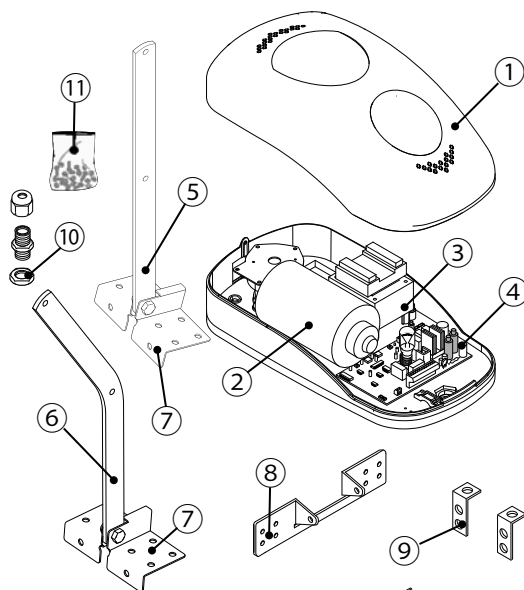
Dimensions



Description of parts

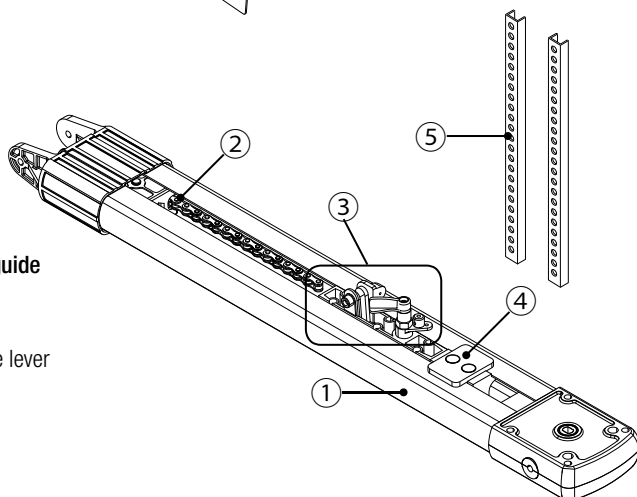
1. Cover
2. Gearmotor
3. Transformer
4. Control board
5. Transmission arm for the VER10*
6. Transmission arm for the VER12*
7. Door fastening brace
8. Guide fastening brace
9. Ceiling fastening brace
10. Cable gland
11. Fastening screws

☞ (*) Only for sectional doors.



Description of the traction guide

1. Guide
2. Chain or belt
3. Traction assembly with release lever
4. Mechanical stop
5. Support rods



Traction guides

001V0679	Chain guide L = 3.02 m. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional doors* up to 2.20 m in height.
001V0682	Chain guide T = 3.52 m. - Counter-balanced overhead doors up to 2.75 m in height. - Sectional* doors up to 2.70 m in height.
001V0683	Chain guide L = 4.02 M OF ONE PIECE. - Spring-balanced overhead doors up to 3.25 m in height. - Sectional* doors up to 3.20 m in height.
001V0684	Chain guide L = 3.02 M IN TWO PIECES. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional doors* up to 2.20 m in height.
001V0685	Belt guide T = 3.02 m. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional* doors up to 2.20 m in height.
001V0686	Belt guide T = 3.52 m. - Counter-balanced overhead doors up to 2.75 m in height. - Sectional* doors up to 2.70 m in height.
001V0687	Chain guide L = 3.02 in two pieces. Counter-balanced overhead doors up to 2.4 m in height - Counter-balanced overhead doors up to 2.25 m in height - Sectional doors* up to 2.20 m in height.
001V0688	Belt guide T = 4.02 m. - Spring-balanced overhead doors up to 3.25 m in height - Sectional* doors up to 3.20 m in height.

☞ (*) For sectional doors, see the paragraph on APPLICATION EXAMPLES

Accessories

001V005	Extension for the following types of chain guides: V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Transmission arm for partially retracting overhead garage-doors.
001V122	Transmission arm for sectional doors having a top-rail to spring-pole assembly distance comprised between 300 and 600 mm.
001V121	Pull-cord auto-resetting release device to fit onto the door handle.
001V670	Card for operation during power outages and for recharging the batteries. To 12 V - 1.2 Ah batteries (not supplied).

GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLING

- △ Only skilled, qualified staff must install this product.
- △ If the door is fitted with a pedestrian door, you must also fit a safety switch at the entrance, to stop the operator from working when the pedestrian door is open.

Preliminary checks

⚠ Before beginning, do the following:

- make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions (that is, with minimum contact openings of 3 mm);
- setup suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage;
- ⚡ make sure that any connections inside the container (ones that ensure continuity to the protection circuit) are fitted with additional insulation with respect to those of other electrical parts inside;
- make sure that the door is properly balanced; when stopped at any in-between point, it should hold its position.

Cable types and minimum thicknesses

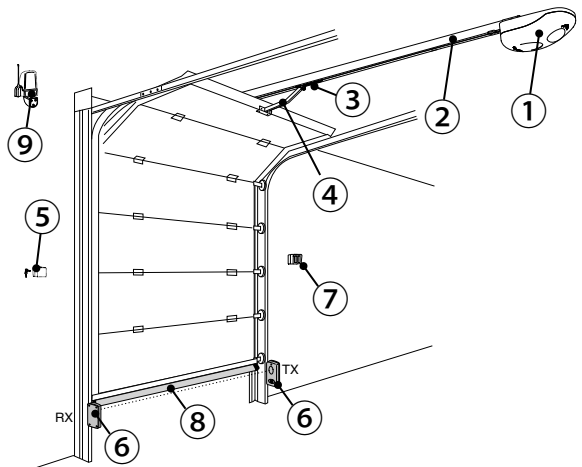
Connection	Cable type	Cable length 1 < 15 m	Cable length 15 < 30 m
Control panel power supply 230 V AC	H05VV-F	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Flashing light	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0.5 mm ²	
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm ²	
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	
Command and safety device		2 x 0.5 mm ²	
Antenna	RG58	max 10 m	

📖 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

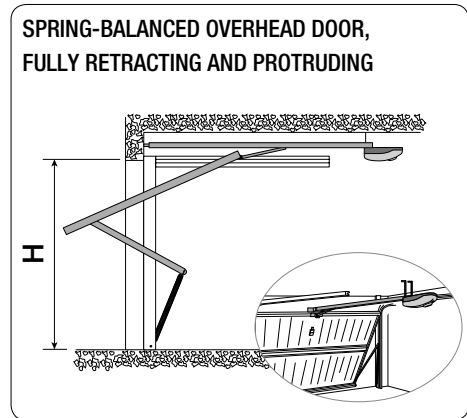
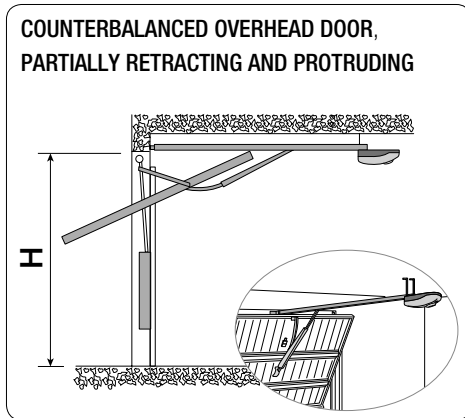
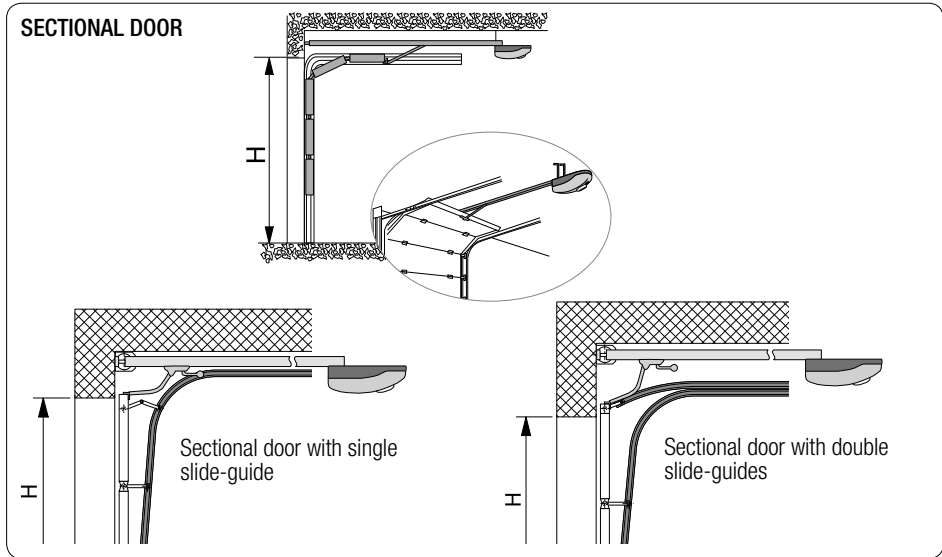
For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products.

Standard installation

1. Operator
2. Traction guide
3. Release device
4. Transmission arm
5. Key-switch selector
6. Photocells
7. Control device
8. Sensitive safety-edge
9. Flashing light



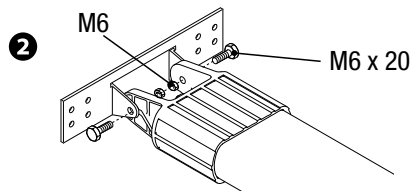
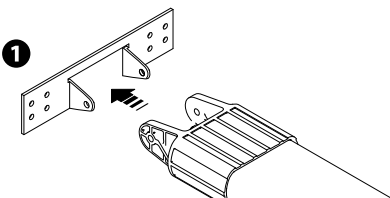
Applicative examples



INSTALLATION

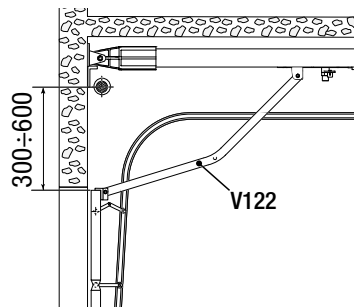
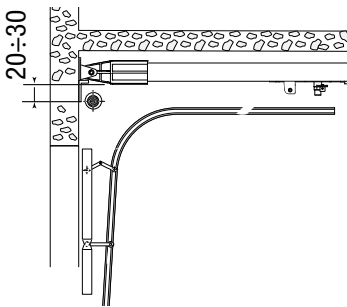
△ The following illustrations are just examples, in that the space available for fitting the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. It is up to the installer to find the most suitable solution.

Assembling the traction guide

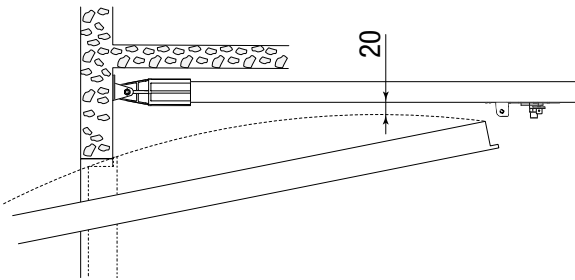


Positioning the traction guide

Sectional doors: above the spring-pole brace assembly. If the distance between the spring-pole and the upper part of the door is between 300 and 600 mm, use the V122 transmission arm.



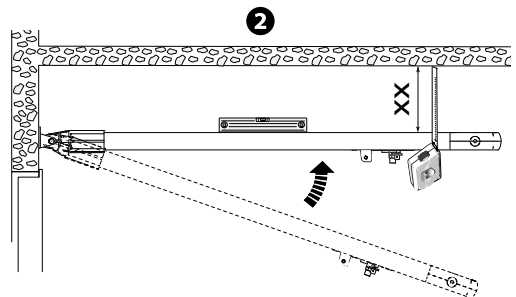
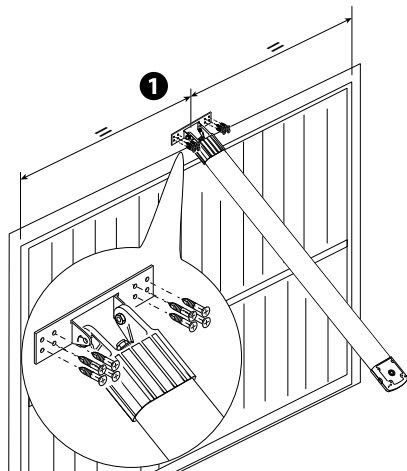
For protruding overhead garage doors, keep the guide at 20 from the highest opening point.



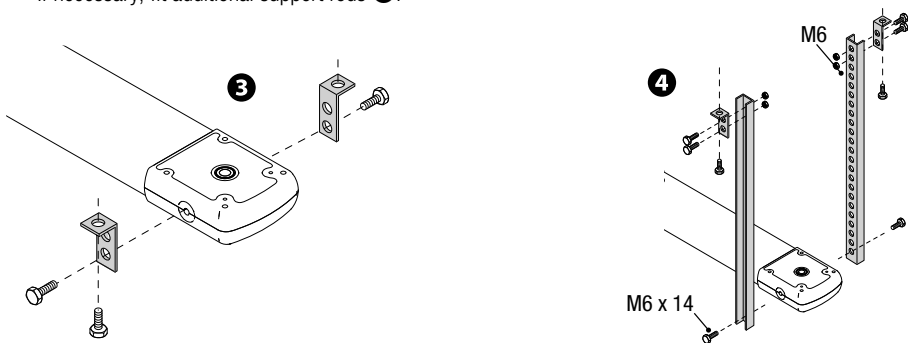
☞ For partially-retracting protruding overhead garage doors, use the V201 transmission arms.

Fastening the traction guide

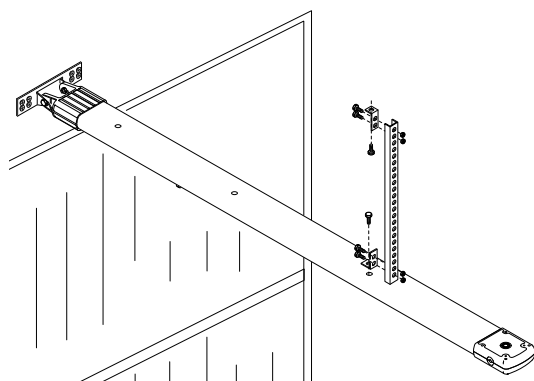
The traction guide should be fastened at the center of the door opening, using suitable screws. ❶. Raise the guide and position it horizontally to measure the distance from the ceiling, and then fasten it. ❷.



Fit the braces to the guide and to the ceiling **3**.
 △ If necessary, fit additional support rods **4**.

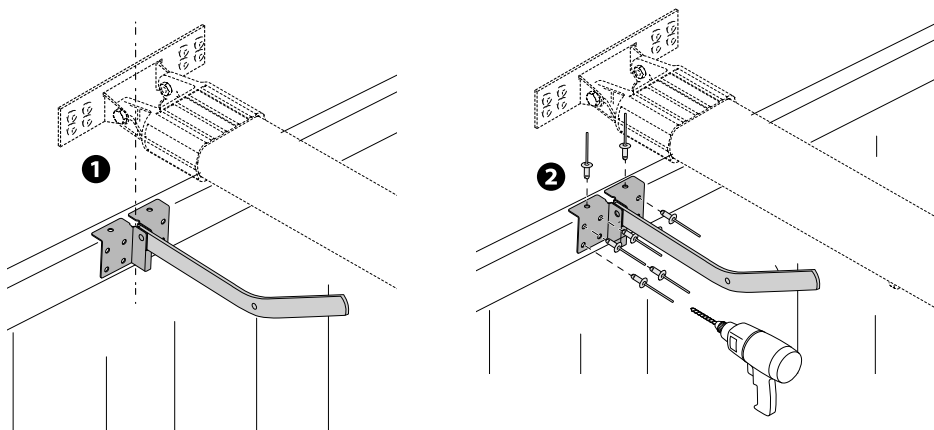


Drill the ceiling where the braces will go and fit them to the ceiling using suitable dowels and screws.



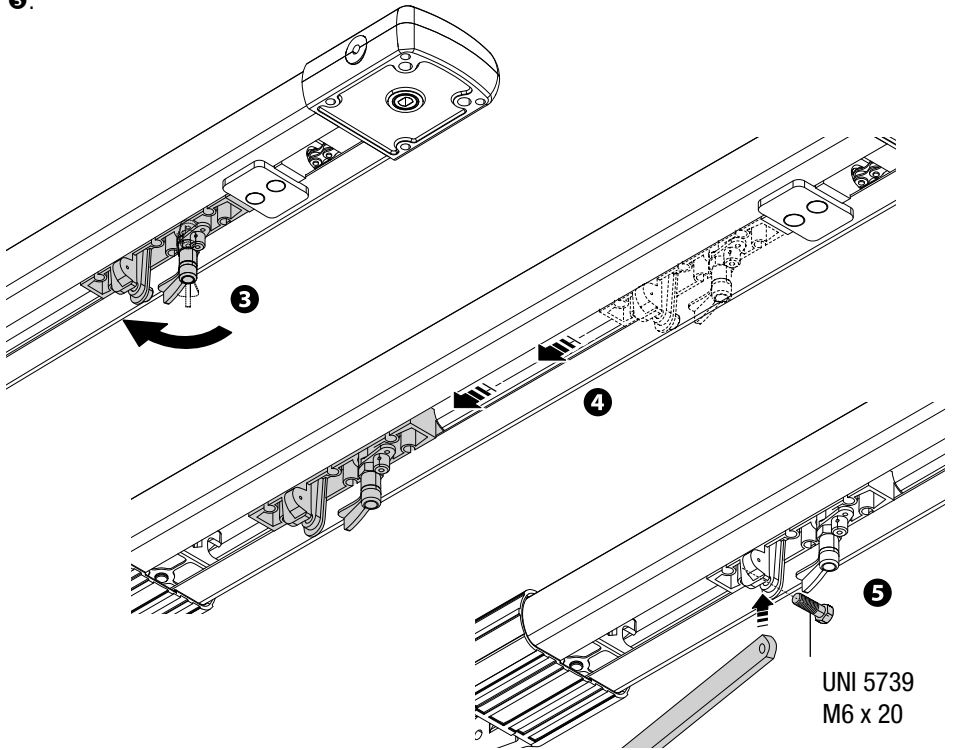
Fitting the transmission arm to the door

Position the transmission arm brace to the door's top rail, perpendicularly to the traction guide **1** and fasten it using the supplied screws or other suitable screws **2**.




Turn the release lever clock-wise ③.

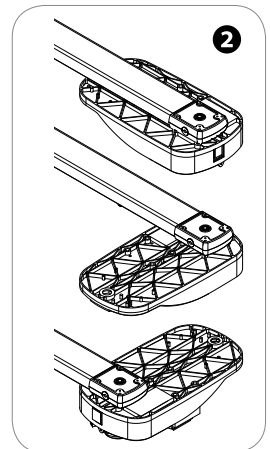
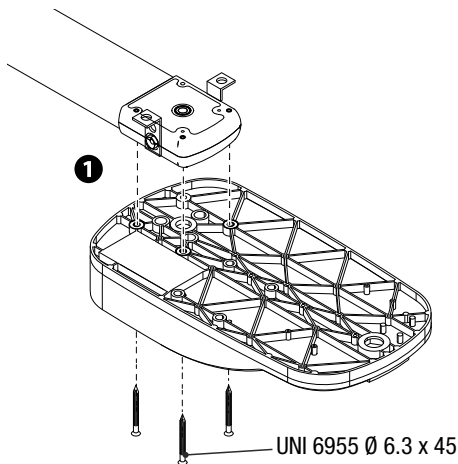
Move the traction assembly towards the door ④ and fasten the transmission arm using the supplied bolt ⑤.




Fitting the operator to the guide

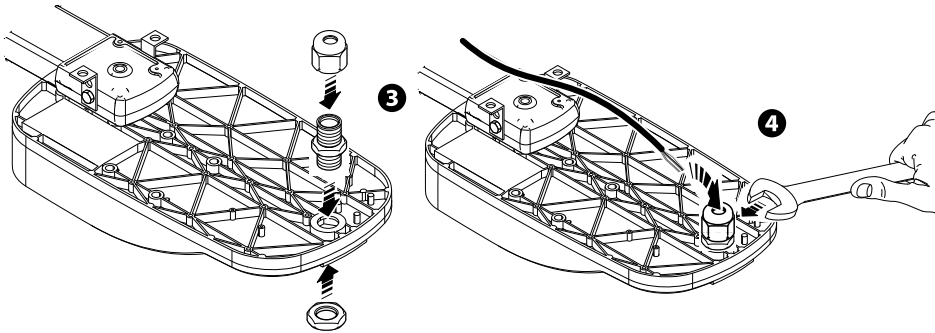
Fasten the operator to the traction guide using the supplied screws ①.

 The operator can also be fitted laterally ②.



Fit the cable gland into the corresponding hole **3** and fit the electrical cables **4**.

 The number of cables depends on the type of system and accessories fitted.



ELECTRICAL CONNECTIONS

FUSE TABLE

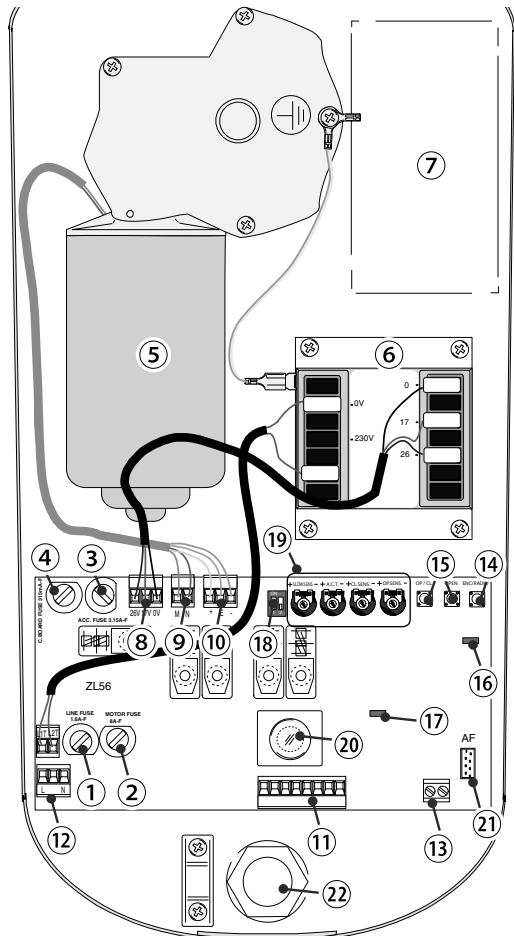
Motor (A)	8
Accessories (A)	3.15
Control device (mA)	315
Line fuses (A)	1.6

LIGHTS

LED courtesy lights 24 V E14S (W)	1
-----------------------------------	---

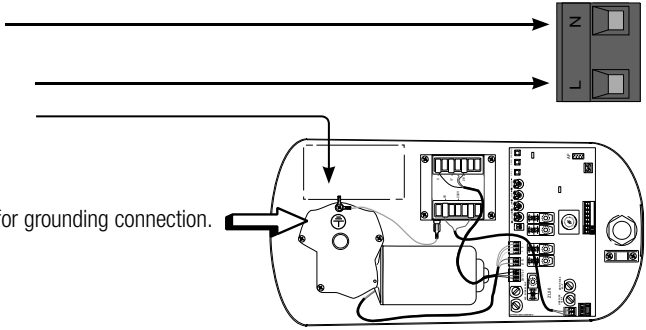
Components

1. Line fuse
2. Motor fuse
3. Accessories fuse
4. Control
5. panel/ Gearmotor board fuse
6. Transformer
7. Battery housing
8. Transformer connection terminals
9. Gearmotor connection terminals
10. Encoder connection terminals
11. Accessories connection terminals and control devices
12. Power supply terminal board
13. Antenna connection terminals
14. Memorization button
15. Limit-switch adjustment buttons
16. Programming LED
17. POWER-ON alerting LED
18. DIP-switch
19. Trimmer
20. Courtesy light
21. AF card connector
22. Hole for cables



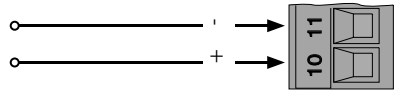
Power supply

230 V AC
50/60 Hz



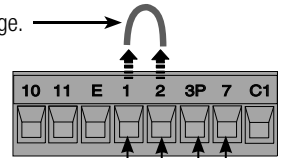
Terminals for powering up accessories:

- 24 V AC - grid powered (230 V);
 - 24 V DC when the emergency batteries are operating;
- Overall allowed power: 40 W

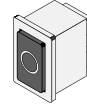


Command and control devices

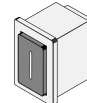
If a device is connected, remove the bridge.



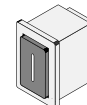
Stop button (NC contact). Enables the door to stop and excludes the automatic closing. To resume movement, use the control device.



PARTIAL OPENING feature from command device (NO contact).

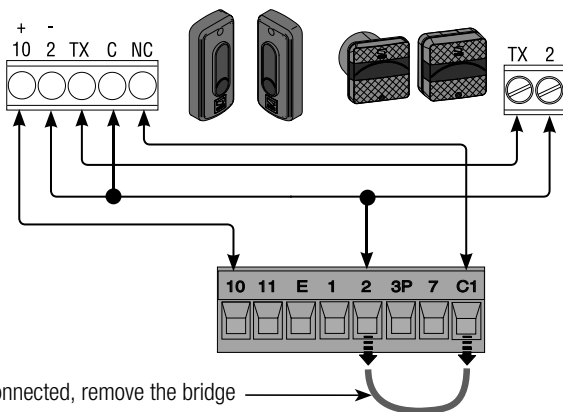


OPEN-STOP-CLOSE-STOP sequential function from control device (NO contact).



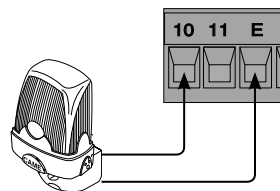
Safety devices

Reopening while closing function (NC contact). When the door is opening, opening the contact causes the door to invert its movement until it is completely open.



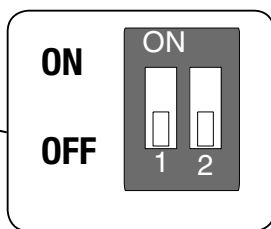
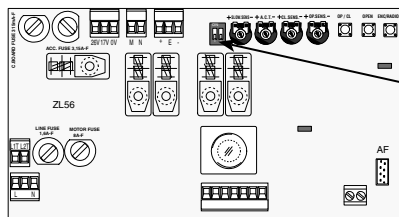
Signaling devices

Flashing light connecting (contact rated for: 24 V AC - 25 W max). It flashes during the door's opening and closing phases.



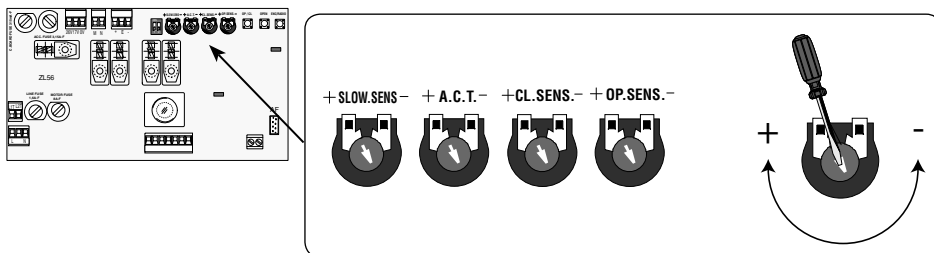
PROGRAMMING

Selecting DIP switches




DIP-SWITCH	Description of functions
1 ON	It activates the opening and closing limit-switch setting procedure and the delayed-opening setting procedure. (1 OFF - deactivated)
2 ON	Activate the procedure for partial opening and closing slow-down programming. (2 OFF - deactivated)

Adjusting the trimmers



Trimmer	Description of functions
---------	--------------------------

SLOW.SENS	Sensitivity during slow-downs Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force exerted by the motor during slow-downs; if the exerted force is greater than the setting, the system inverts the direction of travel.
------------------	--

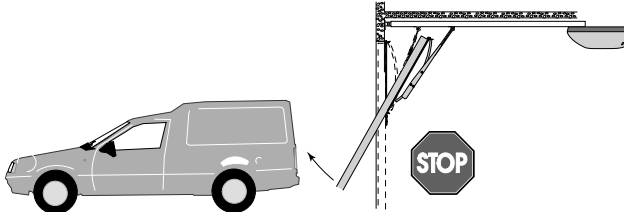
A.C.T.	Automatic Closing Time Sets the open door's waiting time. Once this time elapses, a closing maneuver is automatically performed. The time can be set between 0 and 120 seconds.  Sets the time to a minimum, and excludes AUTOMATIC CLOSING.
---------------	---

CL.SENS.	Sensitivity during closing Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force exerted by the motor during closing; if the exerted force is greater than the setting, the system inverts the direction of travel.
-----------------	--

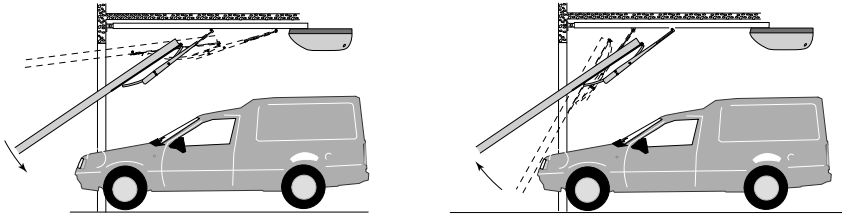
OP.SENS.	Sensitivity during opening Adjusts the amperometric sensitivity that controls the force exerted by the motor during opening; if the exerted force is greater than the setting, the system inverts the direction of travel.
-----------------	--

Encoder operation

Obstruction detection when OPENING
The door recloses.

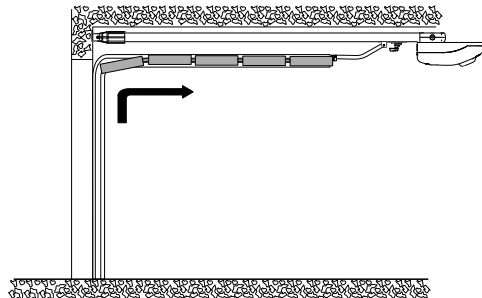
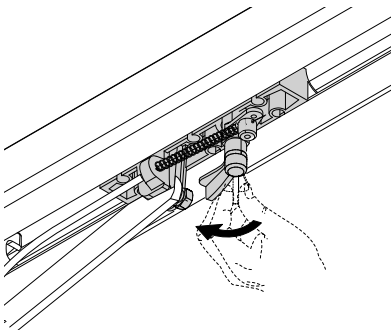


Obstruction detection when CLOSING
The door inverts its travel direction and reopens.
After three consecutive inversions, the door stays open and excludes the automatic opening.
To reclose the door, press a control button or use the transmitter.

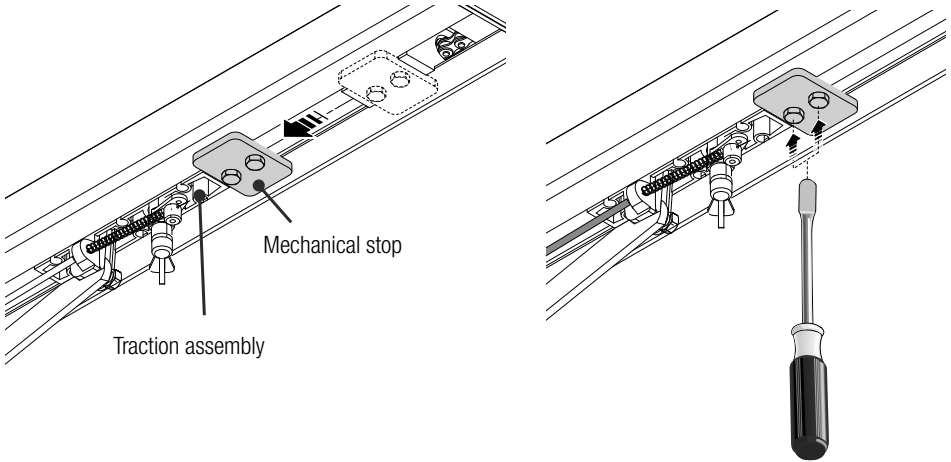


Fastening the opening mechanical stop

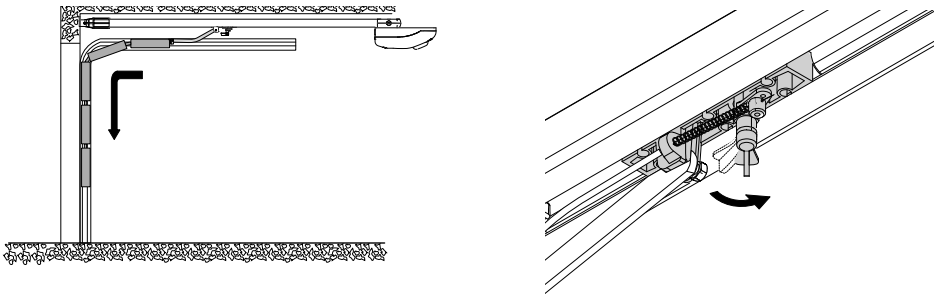
Release the operator and completely open the door.



Position the mechanical stop against the traction assembly and fasten it.

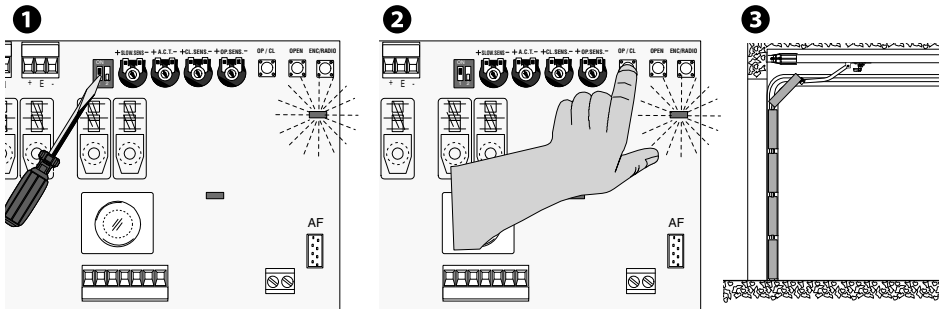


Manually close the door until it latches shut.

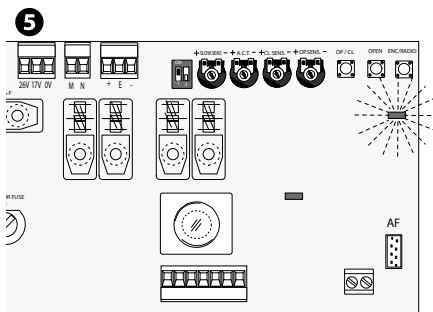
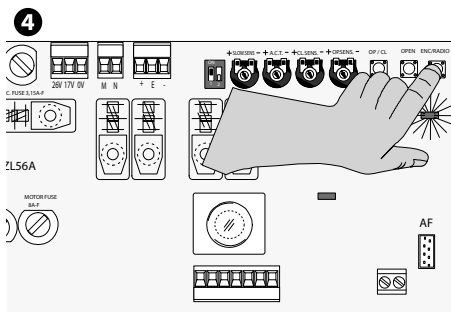


Establishing the closing and opening limit switch points

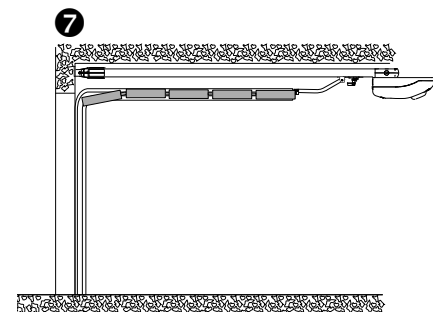
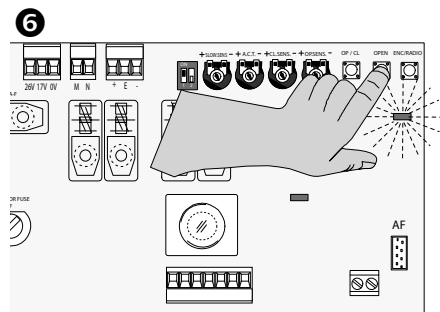
Set DIP-switch 1 to ON, the programming LED will flash **1**.
Press the OP/CL button until the door reaches the closing strike plate **2 3**.



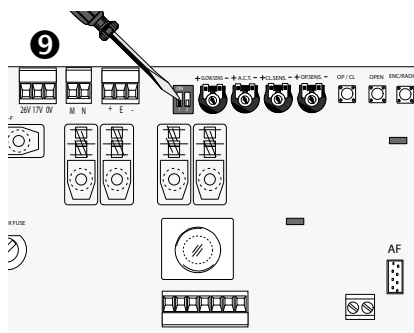
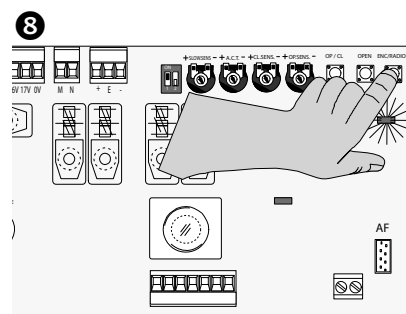
Press the ENC/RADIO button **4** to memorize the closing point.




Press the OPEN button until the door reaches its completely-open point **6** **7**.



Press the ENC/RADIO button to memorize the opening point **8**.
Reset DIP-switch 1 to OFF **9**.

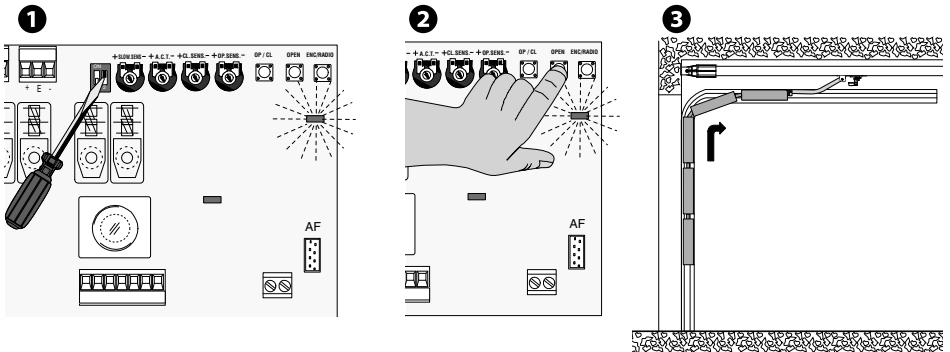


 Use the OP/CL button to command an opening and a closing to check that the programming was properly done.

Programming the partial opening

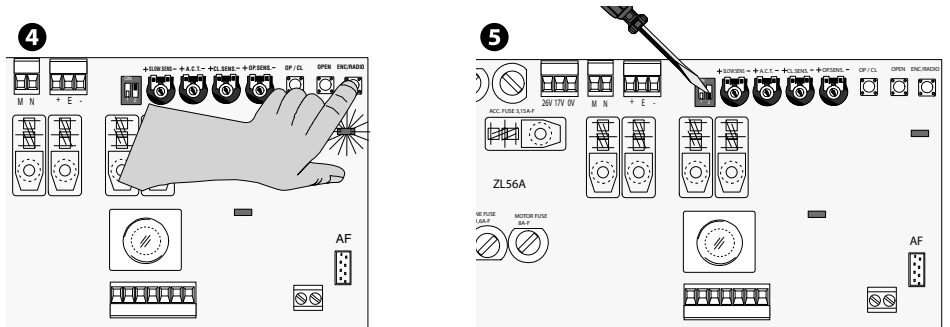
When the door is fully closed, set DIP-switch 2 to ON, the LED will flash ❶.

Press the OPEN button until the door reaches the wanted opening position ❷❸.



Press ENC/RADIO to memorize the partial opening ❹.

Reset DIP-switch 2 to OFF ❺.



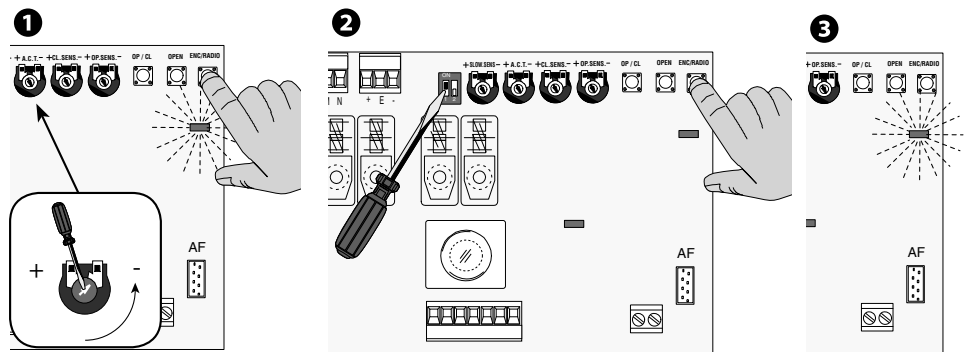
Programming the slow start with door open (max. 50% of the door travel)

Before programming, deactivate the automatic closing by setting the trimmer to **A.C.T.** a minimum.

When the door is fully open, press the ENC/RADIO button, the LED will flash rapidly ❶.

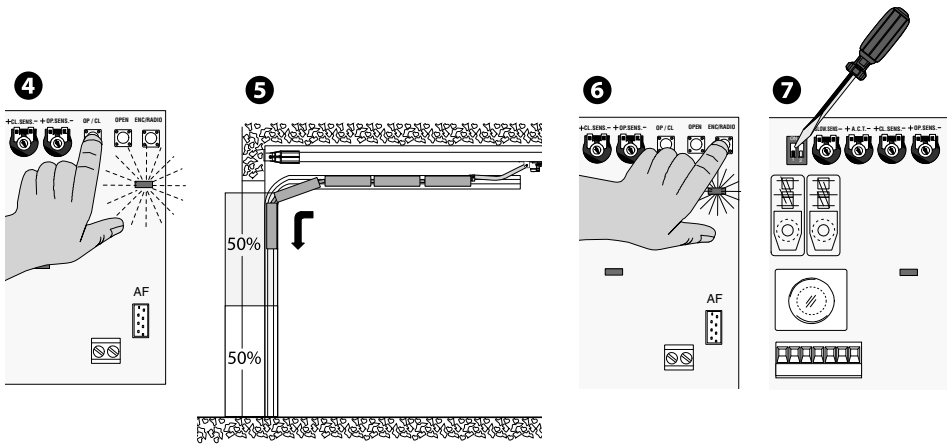
Set DIP-switch 1 to ON, the LED turns off ❷.

Release the ENC/RADIO button, the LED flashes slowly ❸.



Press the OP/CL button until the door reaches the desired end slow-down point **4** **5** - Press the ENC/RADIO button until the LED stays on to signal that memorization is now complete **6**.

Reset DIP-switch 1 to OFF **7**.

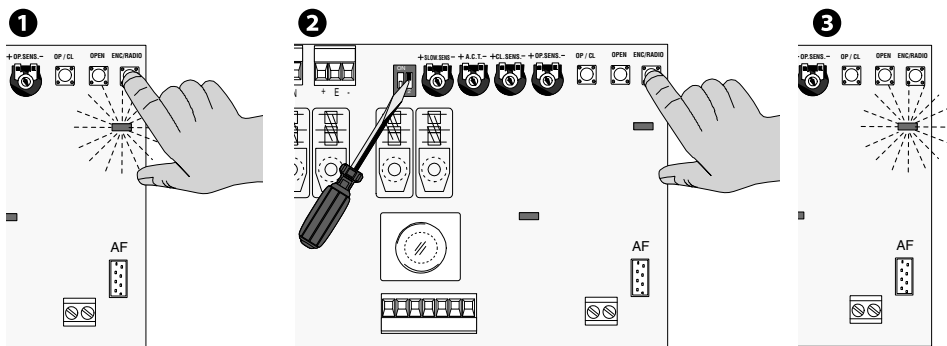


Programming the closing slow-down (min. 600 mm from the final closing strike or max. 50% of the door travel)

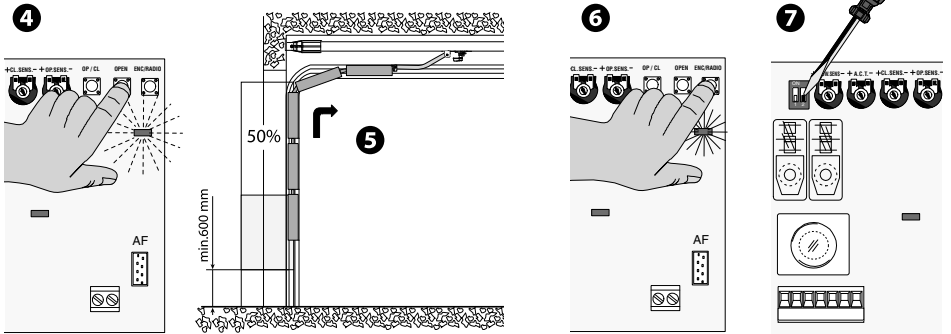
When the door is fully closed, press the ENC/RADIO button, the LED will flash rapidly **1**.

Set DIP-switch 2 to ON, the LED turns off **2**.

Release the ENC/RADIO button, the LED flashes slowly **3**.

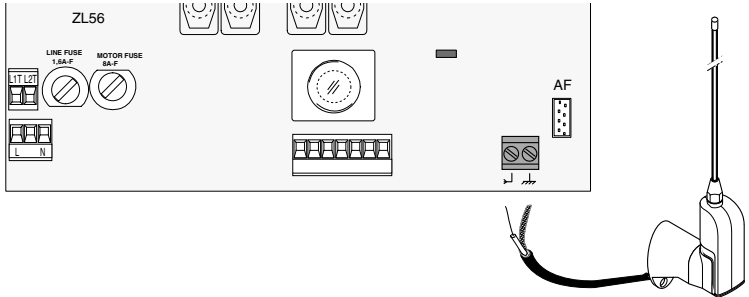


Press the OPEN button until the door reaches the desired closing slow-down start point **4** **5**.
 Press the ENC/RADIO button until the LED stays on to signal that memorization is now complete **6**.
 Reset DIP-switch 2 to OFF **7**.

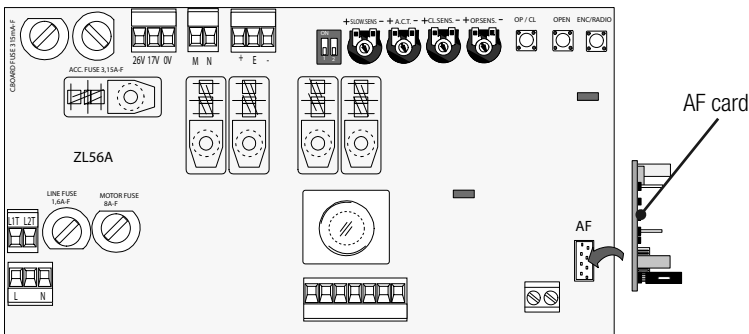


ACTIVATING THE RADIO CONTROL

Before fitting the AF card, you MUST CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY and, remove any emergency batteries. Connect the RG58 antenna-cable to the corresponding terminals.



Fit the AF card into the connector on the control board.

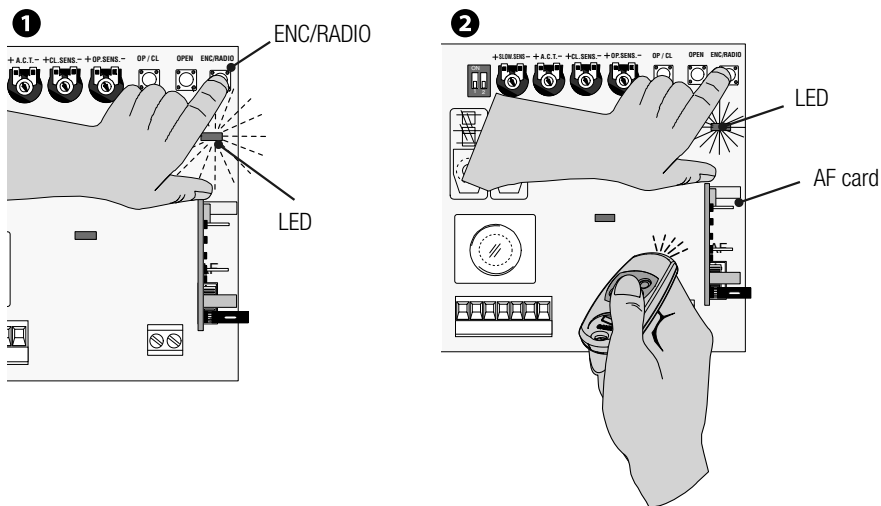


You can memorize up to 25 transmitters.

Activating for the (2-7) sequential command

Press the ENC/RADIO button on the control board. The warning LED flashes ❶.

Press the button on the transmitter you wish to memorize. The LED stays on to indicate that memorization has been successful ❷.

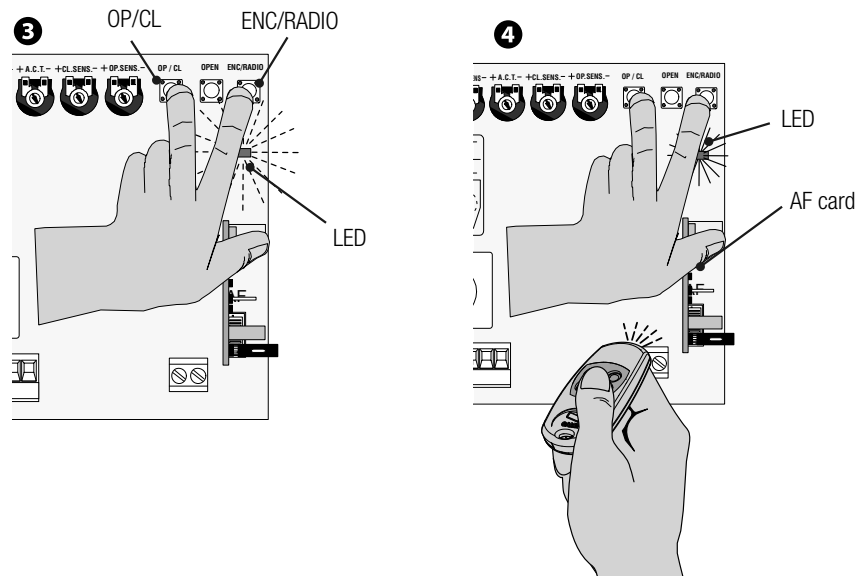


Activating for the (2-3P) partial opening command

Keep the ENC/RADIO button pressed and then press the OP/CL button. The LED will flash ❸.

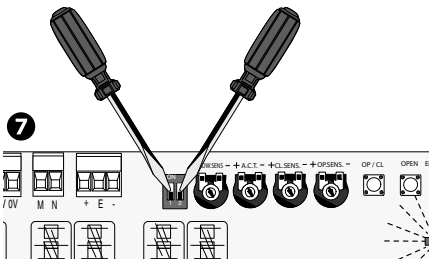
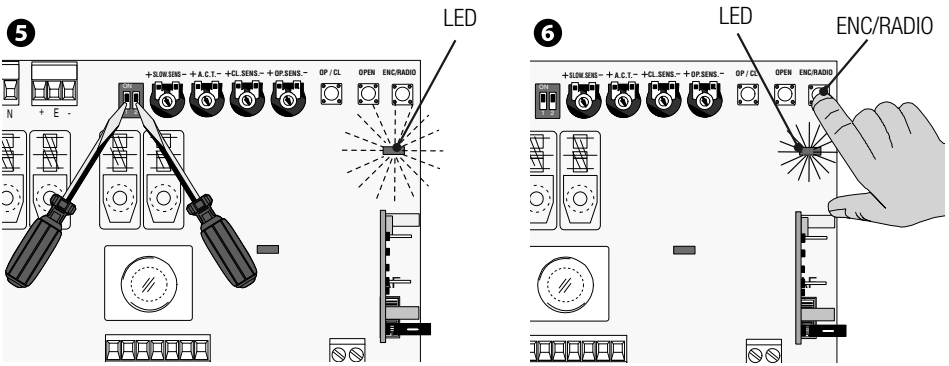
Press the button on the transmitter you wish to memorize.

The LED stays on to indicate that memorization has been successful ❹.



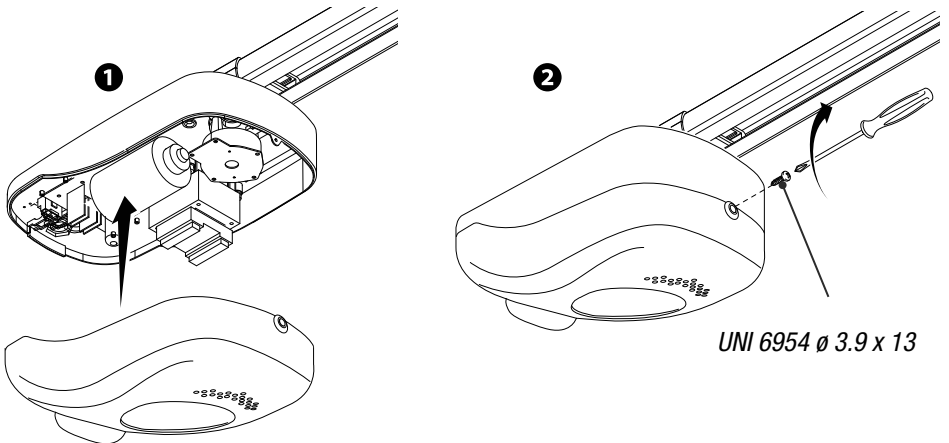
Deleting all of the memorized transmitters

Set DIP-switch 1 and DIP-switch 2 to ON, the warning LED will start flashing **5**. Press the ENC/RADIO button for 5 seconds, the LED starts flashing quickly and stays on to signal that deletion is complete **6**. Reset the DIP-switches to OFF **7**.



FINAL OPERATIONS

Do the final operation only once the connections are complete and the system is started up.



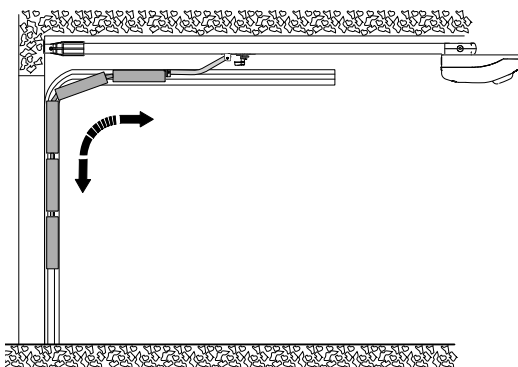
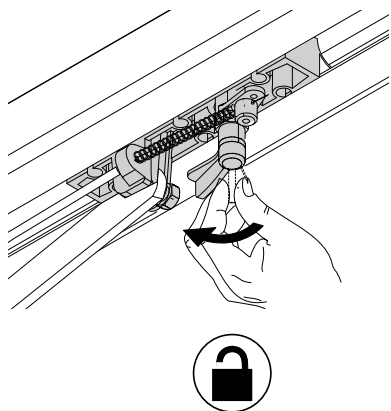
UNI 6954 \varnothing 3.9 x 13

RELEASING THE OPERATOR

- ⚠ This procedure must be done with the mains power cut off.
- ⚠ Manually releasing the operator can cause the door to move unexpectedly, if the door has any mechanical issues or is unbalanced.

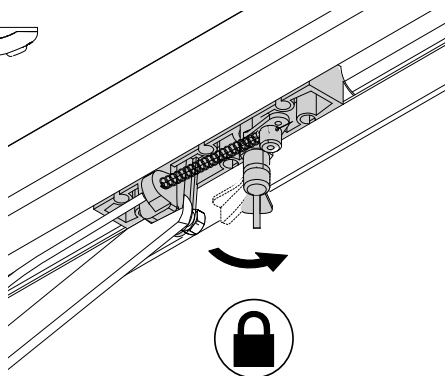
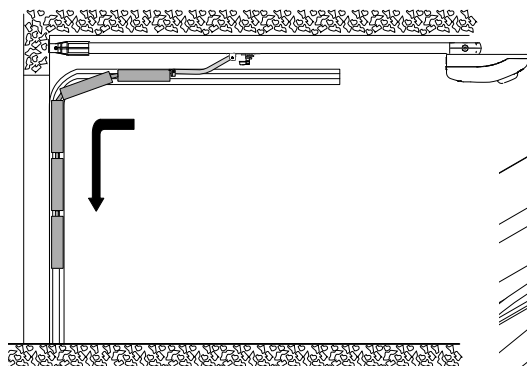
RELEASING

Turn the release lever clock-wise.



LOCKING

Manually close the door until it latches shut.



TROUBLESHOOTING

ISSUES	CHECKS AND FIXES
<ul style="list-style-type: none"> • The operator neither opens nor closes 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the power supply and line fuses • The (1-2) NC safety contact is open
<ul style="list-style-type: none"> • The operator opens but does not close 	<ul style="list-style-type: none"> • The N.C. safety contact (2-C1) is open • Check the proper direction of the door travel • Check the balancing of the overhead garage-door
<ul style="list-style-type: none"> • The operator closes but does not open 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the balancing of the overhead garage-door
<ul style="list-style-type: none"> • The operator does not perform the automatic closing 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the A.C.T. trimmer is not set to minimum • Check the proper direction of the door travel
<ul style="list-style-type: none"> • The transmitter does not work 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the bridging on the AF card, cut off/power up again • Memorize the transmitter again
<ul style="list-style-type: none"> • The operator pushes too hard 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the sensitivity
<ul style="list-style-type: none"> • The operator pushes to weakly or inverts the direction of travel 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the sensitivity • Eliminate all mechanical friction • Check the door balancing • Check the tautness of the belt/chain
<ul style="list-style-type: none"> • Only one transmitter works 	<ul style="list-style-type: none"> • Enter (or duplicate) the same code in all the transmitters
<ul style="list-style-type: none"> • The photocell is not working 	<ul style="list-style-type: none"> • The N.C. safety contact (2-C1) is open • Check proper functioning of the photocell
<ul style="list-style-type: none"> • The PROGRAMMING LED flashes rapidly 	<ul style="list-style-type: none"> • The N.C. safety contact (2-C1) is open • The Encoder doesn't work: cut off the power to the control board, then power it up again • Wrong Encoder connection: check connections
<ul style="list-style-type: none"> • The PROGRAMMING LED stays lit 	<ul style="list-style-type: none"> • NC control button instead of NO (2-7)
<ul style="list-style-type: none"> • The POWER-ON alerting LED is off 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the power supply and line fuses • The (1-2) NC safety contact is open
<ul style="list-style-type: none"> • The operator does not work with the emergency batteries 	<ul style="list-style-type: none"> • Deactivate the obstruction detection function by using the DIP-switches • Check the batteries • Respect the polarities of the photocells and accessories
<ul style="list-style-type: none"> • The operator inverts the travel direction at the limit switch 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the proper direction of the door travel • Eliminate all mechanical friction • Check the door balancing
<ul style="list-style-type: none"> • The operator starts too slowly 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate all mechanical friction • Check the door balancing • Check the tautness of the belt/chain

MAINTENANCE

Periodic maintenance

☞ Before doing any maintenance, cut off the mains power supply, to prevent any hazardous situations resulting from the door's unexpected movement.

Periodic maintenance log kept by users (every six months)

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

△ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.

N.B.: Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance logs

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

DISMANTLING AND DISPOSAL

☞ CAME S.p.A. applies a certified Environmental Management System at its premises, which is compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure the environment is safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

♻️ DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

♻️ DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made of various materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) is classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants. Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services. Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

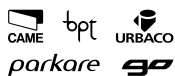
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

PERTINENT REGULATIONS

This product complies with the law.

English - Manual **FA00045-EN v. 2** - 09/2016 - © Came S.p.A.
The contents of this manual may change, at any time, and without notice.

CAME
safety & comfort



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossón di Casier**
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

AUTOMATISMES
POUR PORTES DE GARAGE



CAME

FA00045-FR

CE



MANUEL D'INSTALLATION
VER10 - VER12

FR Français



ATTENTION !
Instructions importantes pour la sécurité des personnes :
A LIRE ATTENTIVEMENT !



AVANT-PROPOS

• CE PRODUIT NE DEVRA ÊTRE DESTINÉ QU'À L'UTILISATION POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ EXPRESSÉMENT CONÇU. TOUTE AUTRE UTILISATION EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE. LA SOCIÉTÉ CAME S.P.A DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ÉVENTUELS DOMMAGES PROVOQUÉS PAR DES UTILISATIONS IMPROPRES, INCORRECTES ET DÉRAISONNABLES • CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC LES MANUELS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME D'AUTOMATISME.

AVANT L'INSTALLATION

(CONTRÔLE DU MATÉRIEL EXISTANT : EN CAS D'ÉVALUATION NÉGATIVE, NE PROCÉDER À L'INSTALLATION QU'APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LA MISE EN SÉCURITÉ CONFORME)

• S'ASSURER QUE LA PARTIE À AUTOMATISER EST EN BON ÉTAT MÉCANIQUE, QU'ELLE EST ÉQUILIBRÉE ET ALIGNÉE, ET QU'ELLE S'OUVRE ET SE FERME CORRECTEMENT. S'ASSURER EN OUTRE DE LA PRÉSENCE DE BUTÉES MÉCANIQUES APPROPRIÉES • EN CAS D'INSTALLATION DE L'AUTOMATISME À UNE HAUTEUR INFÉRIEURE À 2,5 M PAR RAPPORT AU SOL OU PAR RAPPORT À UN AUTRE NIVEAU D'ACCÈS, ÉVALUER LA NÉCESSITÉ D'ÉVENTUELS DISPOSITIFS DE PROTECTION ET/OU D'AVERTISSEMENT • AVANT TOUTE OPÉRATION, IL EST OBLIGATOIRE DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ; UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT ÊTRE SOURCE DE DANGER ET PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES ET AUX CHOSSES • EN CAS D'OUVERTURES PIÉTONNIÈRES DANS LES VANTAUX À AUTOMATISER, PRÉVOIR UN SYSTÈME DE BLOCAGE DE LEUR OUVERTURE DURANT LE MOUVEMENT • S'ASSURER QUE L'OUVERTURE DU VANTAIL AUTOMATISÉ NE PROVOQUE AUCUN COINCEMENT AVEC LES PARTIES FIXES PRÉSENTES TOUT AUTOUR • NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS LE SENS INVERSE OU SUR DES ÉLÉMENTS QUI POURRAIENT SE PLIER. SI NÉCESSAIRE, RENFORCER LES POINTS DE FIXATION • NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME SUR DES VANTAUX NON POSITIONNÉS SUR UNE SURFACE PLANE • S'ASSURER QUE LES ÉVENTUELS DISPOSITIFS D'ARROSAGE NE PEUVENT PAS MOUILLER L'AUTOMATISME DE BAS EN HAUT • S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE DU LIEU D'INSTALLATION CORRESPOND À CELLE INDIQUÉE DANS LE MANUEL • SUIVRE TOUTES

LES INSTRUCTIONS ÉTANT DONNÉ QU'UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES LÉSIONS.

INSTALLATION

• SIGNALER ET DÉLIMITER CORRECTEMENT LE CHANTIER AFIN D'ÉVITER TOUT ACCÈS IMPRUDENT À LA ZONE DE TRAVAIL DE LA PART DE PERSONNES NON AUTORISÉES, NOTAMMENT DES MINEURS ET DES ENFANTS • MANIPULER LES AUTOMATISMES DE PLUS DE 20 KG AVEC UNE EXTRÊME PRUDENCE. PRÉVOIR, SI NÉCESSAIRE, DES INSTRUMENTS ADÉQUATS POUR UNE MANUTENTION EN TOUTE SÉCURITÉ • TOUTES LES COMMANDES D'OUVERTURE (BOUTONS, SÉLECTEURS À CLÉ, LECTEURS MAGNÉTIQUES, ETC.) DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES À AU MOINS 1,85 M DU PÉRIMÈTRE DE LA ZONE D'ACTIONNEMENT DE L'AUTOMATISME, OU BIEN EN DES POINTS INACCESSIBLES DE L'EXTÉRIEUR À TRAVERS L'AUTOMATISME. LES COMMANDES DIRECTES (À BOUTON, À EFFLEUREMENT, ETC.) DOIVENT EN OUTRE ÊTRE INSTALLÉES À UNE HAUTEUR MINIMUM DE 1,5 M ET ÊTRE INACCESSIBLES AU PUBLIC • TOUTES LES COMMANDES EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE » DOIVENT ÊTRE POSITIONNÉES DANS DES ENDROITS PERMETTANT DE VISUALISER LES VANTAUX EN MOUVEMENT AINSI QUE LES ZONES CORRESPONDANTES DE PASSAGE OU D'ACTIONNEMENT • APPLIQUER UNE ÉTIQUETTE PERMANENTE INDIQUANT LA POSITION DU DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE • AVANT DE LIVRER L'INSTALLATION À L'UTILISATEUR, EN CONTRÔLER LA CONFORMITÉ À LA NORME EN 12453 (ESSAIS D'IMPACT), S'ASSURER QUE L'AUTOMATISME A BIEN ÉTÉ RÉGLÉ COMME IL FAUT ET QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, DE PROTECTION ET DE DÉBLOCAGE MANUEL FONCTIONNENT CORRECTEMENT • LES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT (EX. : PLAQUETTE PORTAIL) DOIVENT ÊTRE APPLIQUÉS DANS DES ENDROITS SPÉCIFIQUES ET BIEN EN VUE • AU TERME DE L'INSTALLATION, S'ASSURER QUE LE MOTEUR D'ACTIONNEMENT PRÉVIENT OU BLOQUE LE MOUVEMENT D'OUVERTURE LORSQUE LA PORTE EST CHARGÉE PAR UNE MASSE DE 20 KG, FIXÉE AU CENTRE DU BORD INFÉRIEUR DE LA PORTE • AU TERME DE L'INSTALLATION, S'ASSURER QUE LES PARTIES DE LA PORTE N'ENCOMBRENT NI LES RUES NI LES TROTTOIRS PUBLICS.

INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES POUR LES UTILISATEURS

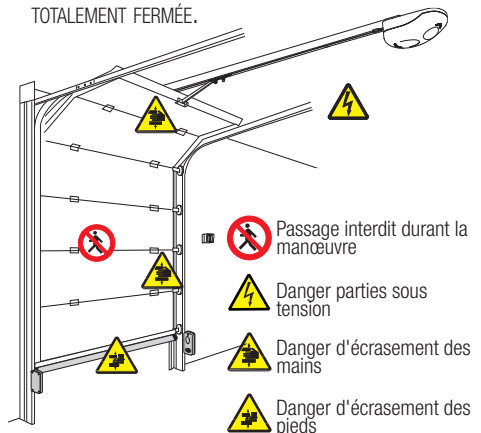
• DÉGAGER ET NETTOYER LES ZONES D'ACTIONNEMENT

DE L'AUTOMATISME. S'ASSURER DE L'ABSENCE DE TOUTE VÉGÉTATION DANS LE RAYON D'ACTION DES PHOTOCELLULES ET DE TOUT OBSTACLE DANS CELUI DE L'AUTOMATISME • NE PAS PERMETTRE AUX ENFANTS DE JOUER AVEC LES DISPOSITIFS DE COMMANDE FIXES OU DE STATIONNER DANS LA ZONE DE MANŒUVRE DE L'AUTOMATISME. CONSERVER HORS DE LEUR PORTÉE LES DISPOSITIFS DE COMMANDE À DISTANCE (ÉMETTEURS) OU TOUT AUTRE DISPOSITIF DE COMMANDE AFIN D'ÉVITER L'ACTIONNEMENT INVOLONTAIRE DE L'AUTOMATISME • L'APPAREIL N'A PAS ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS DES ENFANTS) AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU AUX PERSONNES DOTÉES D'UNE EXPÉRIENCE ET D'UNE CONNAISSANCE INSUFFISANTES, À MOINS QU'ELLES NE BÉNÉFICIENT, PAR LE BIAS D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ, D'UNE SURVEILLANCE OU D'INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL • CONTRÔLER SOUVENT L'INSTALLATION AFIN DE S'ASSURER DE L'ABSENCE D'ANOMALIES ET DE SIGNES D'USURE OU DE DOMMAGES SUR LES STRUCTURES MOBILES, LES COMPOSANTS DE L'AUTOMATISME, TOUS LES POINTS ET DISPOSITIFS DE FIXATION, LES CÂBLES ET LES CONNEXIONS ACCESSIBLES. LES POINTS D'ARTICULATION (CHARNIÈRES) ET DE FROTTEMENT (GLISSIÈRES) DOIVENT TOUJOURS ÊTRE LUBRIFIÉS ET PROPRES • CONTRÔLER LE BON FONCTIONNEMENT DES PHOTOCELLULES ET DES BORDS SENSIBLES TOUS LES SIX MOIS. POUR S'ASSURER DU BON FONCTIONNEMENT DES PHOTOCELLULES, Y PASSER DEVANT UN OBJET DURANT LA FERMETURE ; SI L'AUTOMATISME INVERSE LE SENS DE LA MARCHÉ OU QU'IL SE BLOQUE, LES PHOTOCELLULES FONCTIONNENT CORRECTEMENT. IL S'AGIT DE L'UNIQUE OPÉRATION D'ENTRETIEN À EFFECTUER AVEC L'AUTOMATISME SOUS TENSION. ASSURER UN NETTOYAGE CONSTANT DES VERRES DES PHOTOCELLULES (UTILISER UN CHIFFON LÉGÈREMENT HUMIDIFIÉ D'EAU ; NE PAS UTILISER DE SOLVANTS NI D'AUTRES PRODUITS CHIMIQUES QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LES DISPOSITIFS) • EN CAS DE RÉPARATIONS OU DE MODIFICATIONS NÉCESSAIRES DES RÉGLAGES DE L'INSTALLATION, DÉBLOQUER L'AUTOMATISME ET NE L'UTILISER QU'APRÈS LE RÉTABLISSEMENT DES CONDITIONS DE SÉCURITÉ • COUPER LE COURANT ÉLECTRIQUE AVANT DE DÉBLOQUER L'AUTOMATISME POUR DES OUVERTURES MANUELLES ET AVANT TOUTE AUTRE OPÉRATION AFIN D'ÉVITER LES SITUATIONS DE DANGER POTENTIELLES. CONSULTER LES INSTRUCTIONS • SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, SON




REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LE FABRICANT, OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE, OU PAR UNE PERSONNE AYANT SON MÊME NIVEAU DE QUALIFICATION AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE • IL EST INTERDIT À L'UTILISATEUR D'EXÉCUTER DES OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES DANS LES MANUELS. POUR LES RÉPARATIONS, LES MODIFICATIONS DES RÉGLAGES ET POUR LES ENTRETIENS CURATIFS, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • NOTER L'EXÉCUTION DES CONTRÔLES SUR LE REGISTRE DES ENTRETIENS PÉRIODIQUES.

INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES POUR TOUS

- ÉVITER D'INTERVENIR À PROXIMITÉ DES CHARNIÈRES OU DES ORGANES MÉCANIQUES EN MOUVEMENT
- NE PAS PÉNÉTRER DANS LE RAYON D'ACTION DE L'AUTOMATISME LORSQUE CE DERNIER EST EN MOUVEMENT
- NE PAS S'OPPOSER AU MOUVEMENT DE L'AUTOMATISME AFIN D'ÉVITER TOUTE SITUATION DANGEREUSE
- FAIRE TOUJOURS TRÈS ATTENTION AUX POINTS DANGEREUX QUI DEVRONT ÊTRE SIGNALÉS PAR DES PICTOGRAMMES ET/OU DES BANDES JAUNES ET NOIRES SPÉCIFIQUES
- DURANT L'UTILISATION D'UN SÉLECTEUR OU D'UNE COMMANDE EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE », TOUJOURS S'ASSURER DE L'ABSENCE DE TOUTE PERSONNE DANS LE RAYON D'ACTION DES PARTIES EN MOUVEMENT JUSQU'AU RELÂCHEMENT DE LA COMMANDE
- L'ACTIONNEMENT DE L'AUTOMATISME PEUT AVOIR LIEU À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS
- TOUJOURS COUPER LE COURANT ÉLECTRIQUE DURANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE OU D'ENTRETIEN
- SURVEILLER LES PORTES EN MOUVEMENT ET ÉLOIGNER LES PERSONNES TANT QUE LA PORTE N'EST PAS TOTALEMENT OUVERTE OU TOTALEMENT FERMÉE.



LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

LES OPÉRATIONS SONT VALABLES POUR LES DEUX MODÈLES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

DESCRIPTION

Automatisme avec carte électronique et encodeur pour portes sectionnelles et portes basculantes.

Utilisation prévue

Les automatismes VER10 - VER12 ont été conçus pour motoriser des portes basculantes et sectionnelles à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

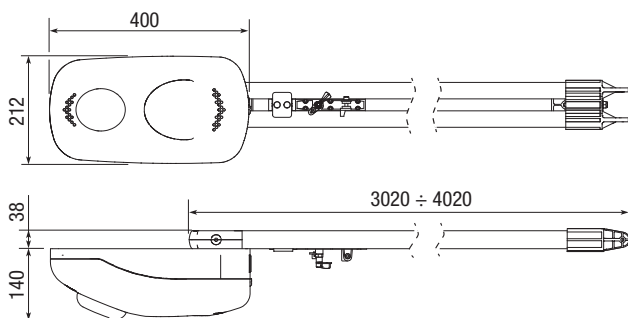
Limites d'utilisation

Type	VER10	VER12
Surface max. de la porte (m ²)	18	21
Hauteur max. portes basculantes à contrepoids (m)	2,40	2,40
Hauteur max. portes basculantes à ressorts (m)	3,25	3,25
Hauteur maximum porte (m)	3,20	3,20

Données techniques

Type	VER10	VER12
Degré de protection (IP)	30	30
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Alimentation moteur (V)	24 DC	24 DC
Consommation en mode veille (W)	5	7,5
Puissance max. accessoires (W)	40	40
Puissance nominale (W)	130	260
Vitesse de manœuvre (m/min)	6	6
Intermittence/Fonctionnement (%)	50	50
Force de traction (N)	1000	1200
Température de fonctionnement (°C)	-20 à +55	-20 à +55
Classe de l'appareil	I	I
Poids (Kg)	5,7	5,8

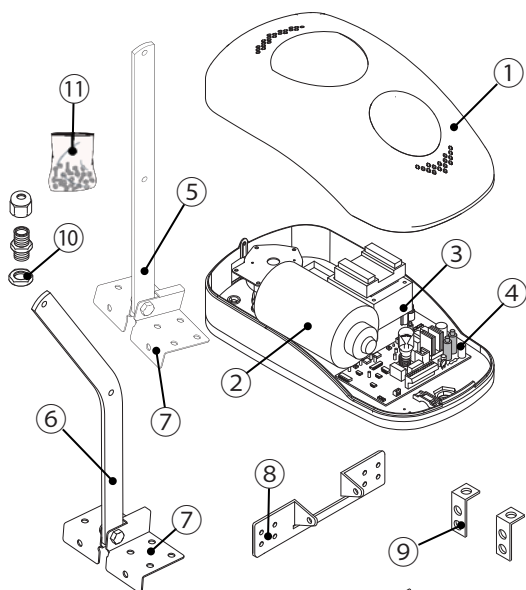
Dimensions



Description des parties

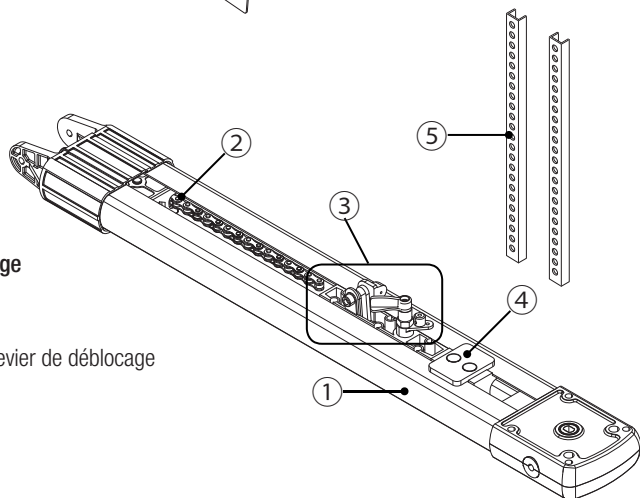
1. Capot
2. Motoréducteur
3. Transformateur
4. Carte électronique
5. Bras de transmission pour VER10*
6. Bras de transmission pour VER12*
7. Étrier de fixation porte
8. Étrier de fixation glissière
9. Étriers de fixation au plafond
10. Passe-câble
11. Vis de fixation

☞ (*) Uniquement pour portes sectionnelles.



Description du rail de guidage

1. Guide
2. Chaîne ou courroie
3. Groupe d'entraînement avec levier de déblocage
4. Butée mécanique
5. Tirants de support



Rails de guidage

001V0679 Guide-chaîne L = 3,02 m.
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0682 Guide-chaîne L = 3,52 m.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut.

001V0683 Guide-chaîne L = 4,02 m en une pièce.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut.

001V0684 Guide-chaîne L = 3,02 m en deux pièces.
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0685 Guide-courroie L = 3,02 m.
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0686 Guide-courroie L = 3,52 m.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut.

001V0687 Guide-courroie L = 3,02 m en deux pièces.
- Portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0688 Guide-courroie L = 4,02 m.
- Portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut.
- Portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut.

☞ (*) Pour les portes sectionnelles, voir le paragraphe EXEMPLES D'APPLICATION

Accessoires

001V005 Rallonge pour guide-chaîne type : V0679, V0682, V0683, V0684.

001V201 Bras de transmission pour portes basculantes à retrait partiel.

001V122 Bras de transmission pour portes sectionnelles avec une distance entre le bord supérieur de la porte et le groupe ressorts comprise entre 300 et 600 mm.

001V121 Dispositif de déblocage par câble et renvoi pour application sur la poignée de la porte.

001V670 Carte pour le fonctionnement en cas de coupure de courant et pour la recharge des batteries.
2 batteries de 12 V – 1.2 Ah (non fournies).

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

- △ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- △ Si la porte est dotée d'une porte piétonne, il faut ajouter un interrupteur de sécurité, connecté à l'entrée pour l'arrêt, pour désactiver le fonctionnement de l'automatisme avec porte piétonne ouverte.

Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III (à savoir avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts) ;
- prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique ;
- ⚡ s'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes ;
- s'assurer que la porte est bien équilibrée ; elle doit maintenir sa position durant l'arrêt, quel que soit le point intermédiaire.

Types de câbles et épaisseurs minimum

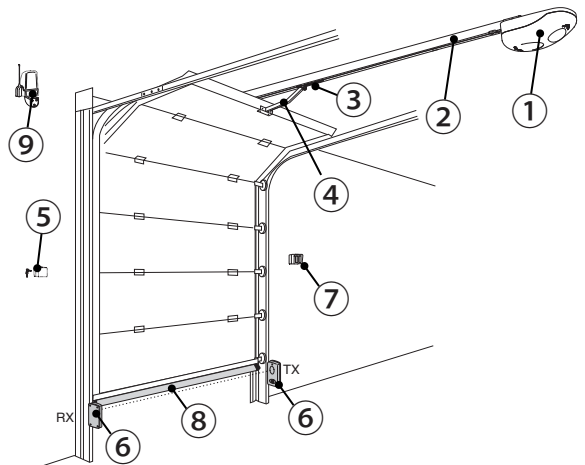
Connexion	Type câble	Longueur câble 1 < 15 m	Longueur câble 15 < 30 m
Alimentation armoire 230 VAC	H05VV-F	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Feu clignotant	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm ²	
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	
Antenne	RG58	max. 10 m	

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

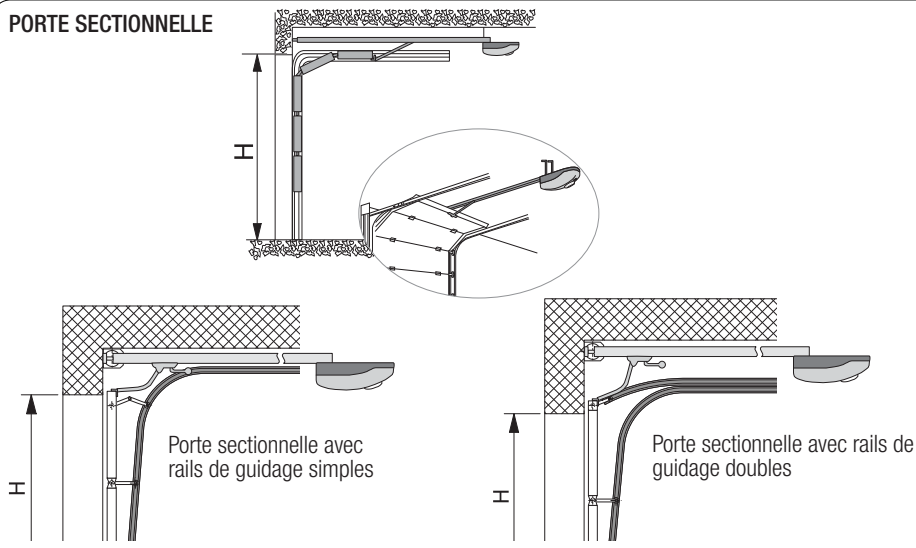
Installation standard

1. Motoréducteur avec carte de commande
2. Rail de guidage
3. Dispositif de déblocage
4. Bras de transmission
5. Sélecteur à clé
6. Photocellules
7. Dispositif de commande
8. Bord sensible
9. Feu clignotant

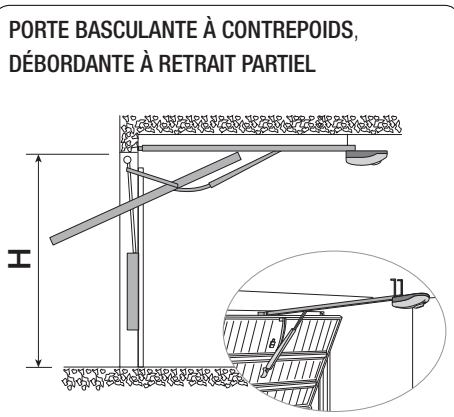


Exemples d'application

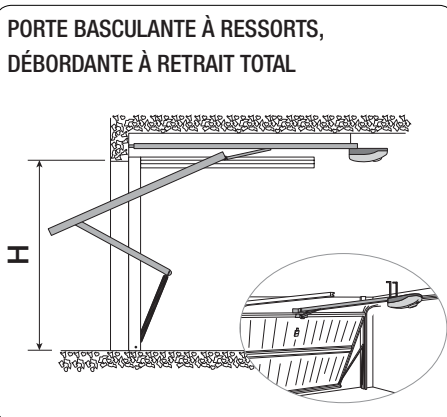
PORTE SECTIONNELLE



PORTE BASCULANTE À CONTREPOIDS, DÉBORDANTE À RETRAIT PARTIEL



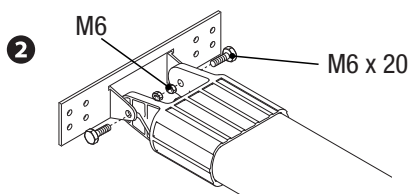
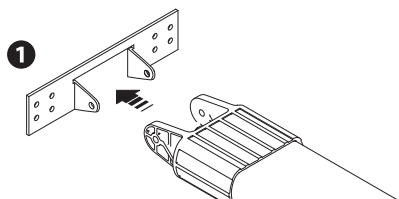
PORTE BASCULANTE À RESSORTS, DÉBORDANTE À RETRAIT TOTAL



INSTALLATION

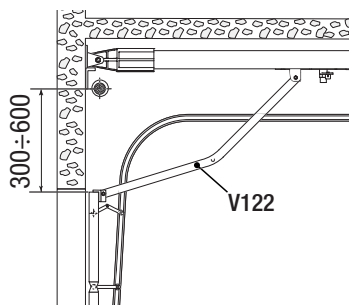
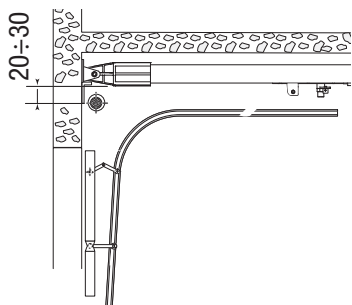
⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation du motoréducteur et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Assemblage du rail de guidage

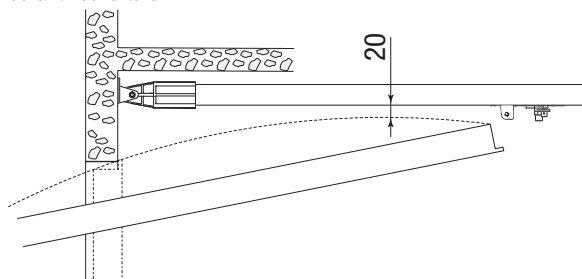


Positionnement du rail de guidage

Portes sectionnelles : au-dessus de l'encombrement de l'étrier de l'axe à ressort. Si la distance entre l'axe à ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, se servir du bras de transmission V122.



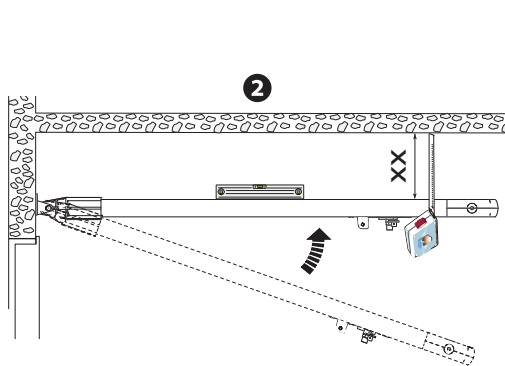
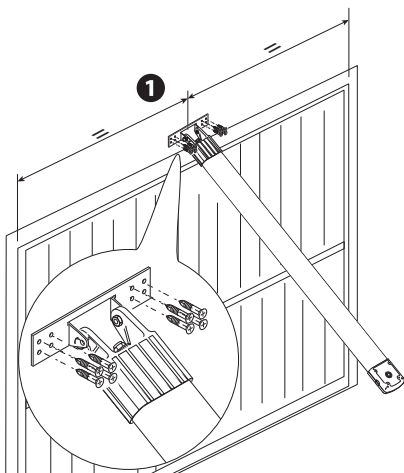
Sur les portes basculantes débordantes, le rail doit rester à 20 mm du point d'encombrement le plus haut durant l'ouverture.



☞ Sur les portes basculantes débordantes, à retrait partiel, utiliser le bras de transmission V201.

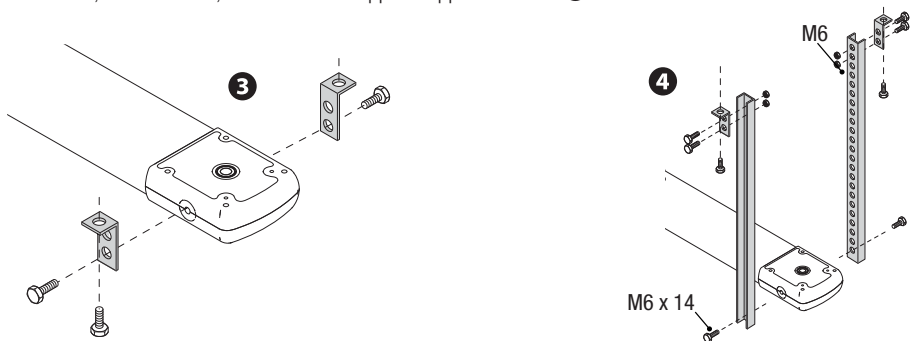
Fixation du rail de guidage

Le rail de guidage doit être fixé au centre de l'encadrement de la porte au moyen de vis adéquates ①. Soulever le rail et le positionner horizontalement pour mesurer la distance par rapport au plafond et le fixer ②.

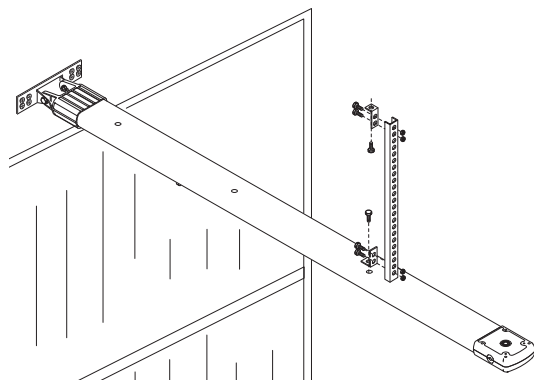


Fixer les étriers au rail et au plafond **3**.

△ Utiliser, si nécessaire, des tirants de support supplémentaires **4**.

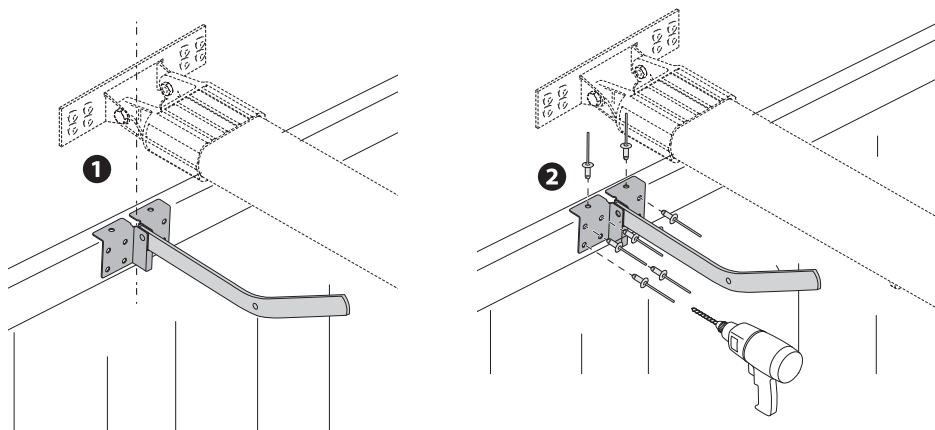


À l'aide d'une perceuse percer le plafond au niveau des trous des étriers et fixer ces derniers au plafond au moyen de vis et de chevilles adéquates.



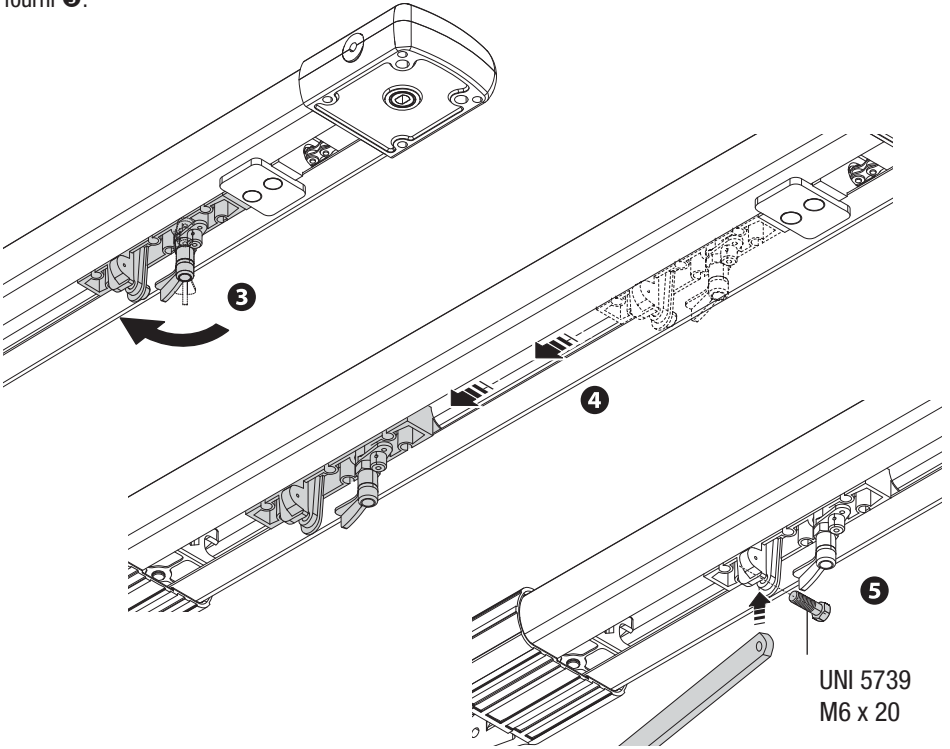
Fixation du bras de transmission à la porte

Positionner l'étrier du bras de transmission à la traverse supérieure de la porte perpendiculairement au rail de guidage **1** et le fixer à l'aide des vis fournies ou d'autres vis adéquates **2**.



Tourner le levier de déblocage en sens horaire ③.

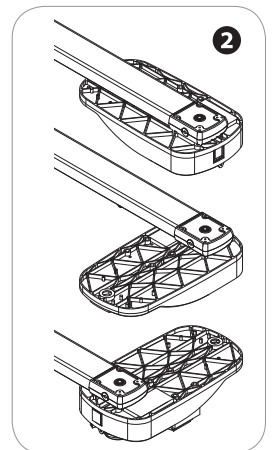
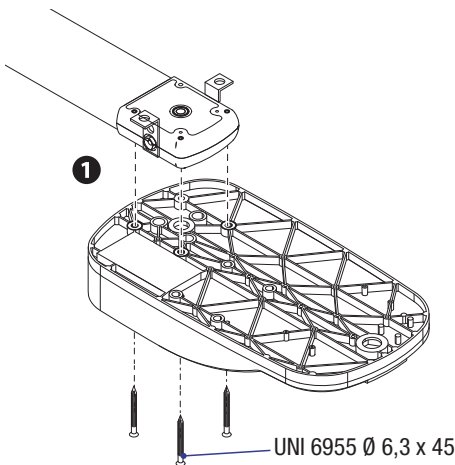
Déplacer le groupe de guidage vers la porte ④ et le fixer au bras de transmission à l'aide du boulon fourni ⑤.



Fixation de l'automatisme au rail

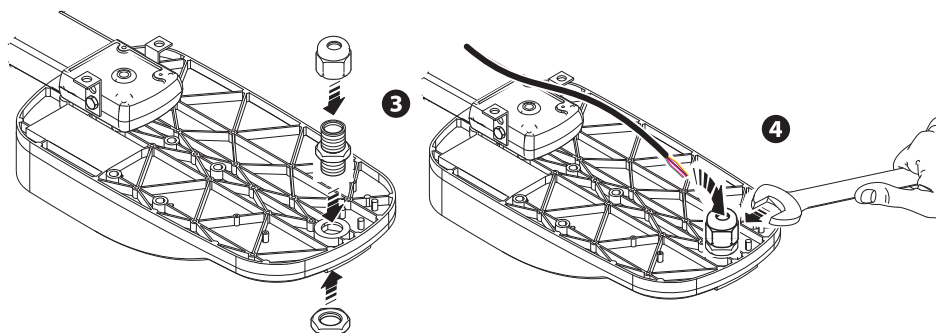
Fixer l'automatisme au rail de guidage à l'aide des trois vis fournies ①.

Il est également possible de fixer l'automatisme en position orthogonale ②.



Installer le passe-câble dans le trou prévu à cet effet ③ et introduire les câbles électriques ④.

📖 Le nombre de câbles dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

TABLEAU FUSIBLES

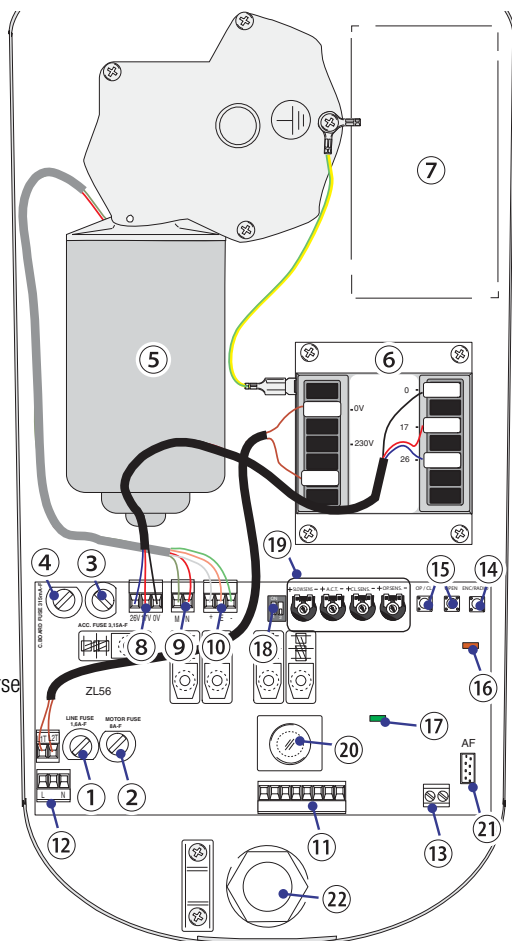
Moteur (A)	8
Accessoires (A)	3,15
Dispositif de commande (mA)	315
Fusibles de ligne (A)	1,6

LAMPES

D'accueil à LED 24 V E14S (W)	1
-------------------------------	---

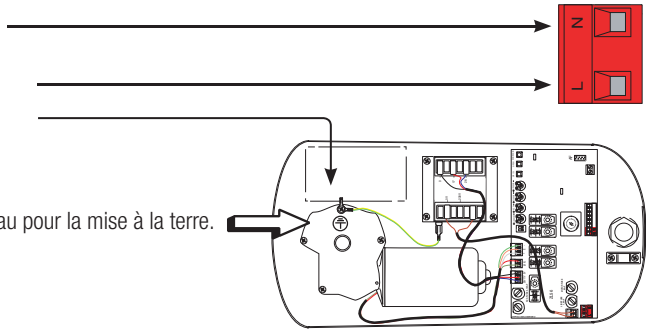
Composants

1. Fusible de ligne
2. Fusible moteur
3. Fusible accessoires
4. Fusible armoire/carte
5. Motoréducteur
6. Transformateur
7. Logement batteries
8. Bornier de connexion transformateur
9. Bornier de connexion motoréducteur
10. Bornier de connexion encodeur
11. Bornier de connexion accessoires et dispositifs de commande
12. Bornier d'alimentation
13. Bornier de connexion antenne
14. Touche de mémorisation
15. Touches de réglage des butées de fin de course
16. LED de programmation
17. VOYANT de signalisation « présence d'alimentation »
18. DIP
19. Trimmers
20. Lampe d'accueil
21. Connecteur carte AF
22. Orifice de passage des câbles



Alimentation

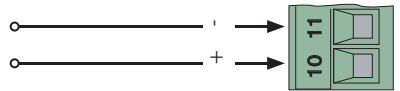
230 VCA
50/60 Hz



Casse à anneau pour la mise à la terre.

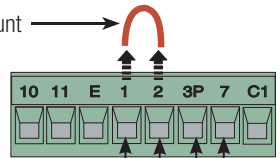
Bornes pour l'alimentation des accessoires :

- 24 VAC avec alimentation de ligne (230 V) ;
 - à 24 V CC durant l'intervention des batteries de secours ;
- Puissance totale admise : 40 W

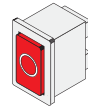


Dispositifs de commande

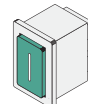
En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt



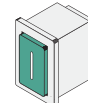
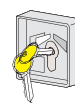
Bouton d'arrêt (contact NF). Permet l'arrêt de la porte avec désactivation de la fermeture automatique. Pour reprendre le mouvement, utiliser un dispositif de commande.



Fonction OUVERTURE PARTIELLE depuis un dispositif de commande (contact NO).

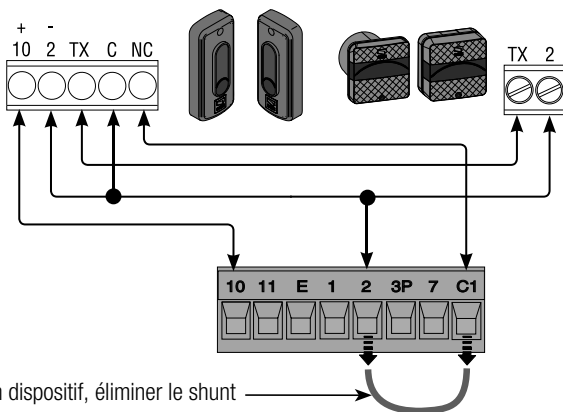


Fonction OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT (séquentielle) depuis un dispositif de commande (contact NO).



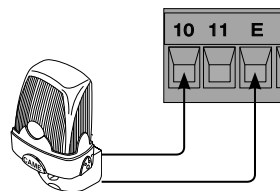
Dispositifs de sécurité

Fonction de réouverture durant la fermeture (contact NF). Durant la phase de fermeture de la porte, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale.



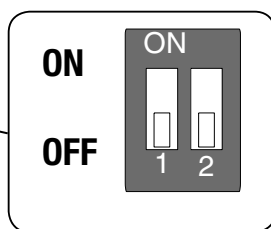
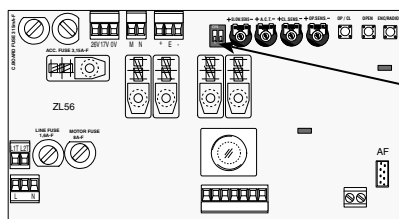
Dispositifs de signalisation

Connexion feu clignotant (Portée contact : 24 VAC - 25 W max.). Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture de la porte.



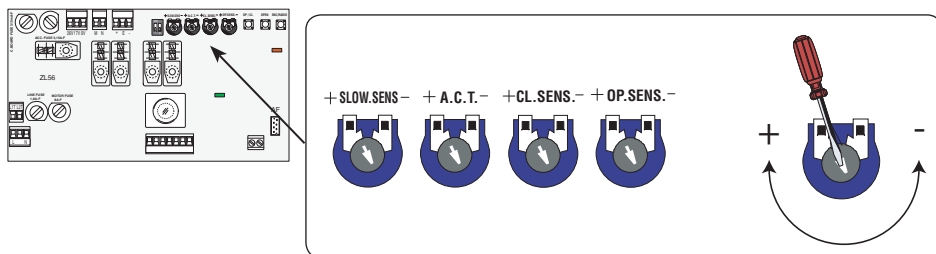
PROGRAMMATION

Sélection des micro-interrupteurs




DIP	Description des fonctions
1 ON	Active la procédure de réglage des butées de fin de course d'ouverture et de fermeture ainsi que la procédure de programmation pour un début d'ouverture au ralenti. (1 OFF - désactivée)
2 ON	Active la procédure de réglage pour l'ouverture partielle et la programmation de ralentissement en phase de fermeture. (2 OFF - désactivée)

Réglage des trimmers



Trimmers	Description des fonctions
----------	---------------------------

SLOW.SENS.	Sensibilité durant les ralentissements Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant les phases de ralentissement ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.
-------------------	---

A.C.T.	Temps de fermeture automatique Règle le délai d'attente de la porte en position d'ouverture. Après écoulement de ce délai, une manœuvre de fermeture est automatiquement effectuée. Le temps peut être réglé entre 0 et 120 secondes.  Le réglage au minimum désactive la FERMETURE AUTOMATIQUE.
---------------	---

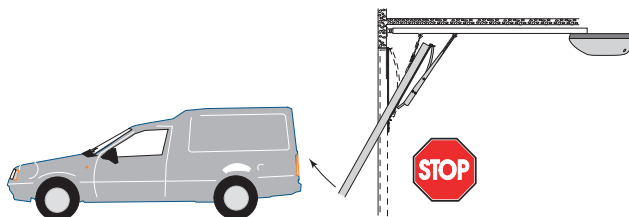
CL.SENS.	Sensibilité durant la fermeture Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement de fermeture ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.
-----------------	---

OP.SENS.	Sensibilité durant l'ouverture Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement d'ouverture ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.
-----------------	---

Fonctionnement de l'encodeur

Détection d'un obstacle à l'**OUVERTURE**

La porte se referme.

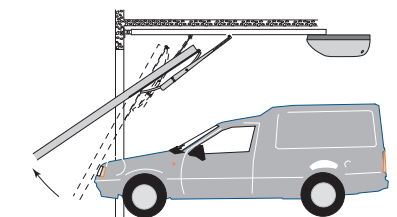
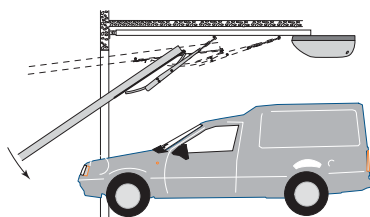


Détection d'un obstacle à la **FERMETURE**

La porte inverse le sens de la marche et se rouvre.

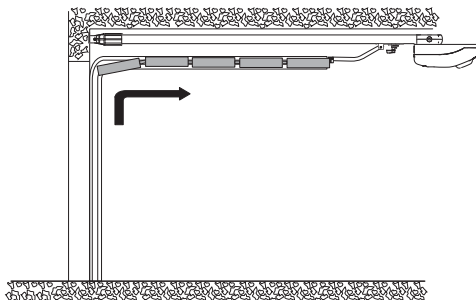
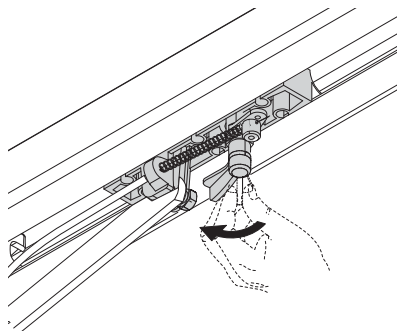
Après trois inversions consécutives, la porte reste ouverte et la fermeture automatique est désactivée.

Pour refermer la porte, appuyer sur un bouton de commande ou utiliser l'émetteur.

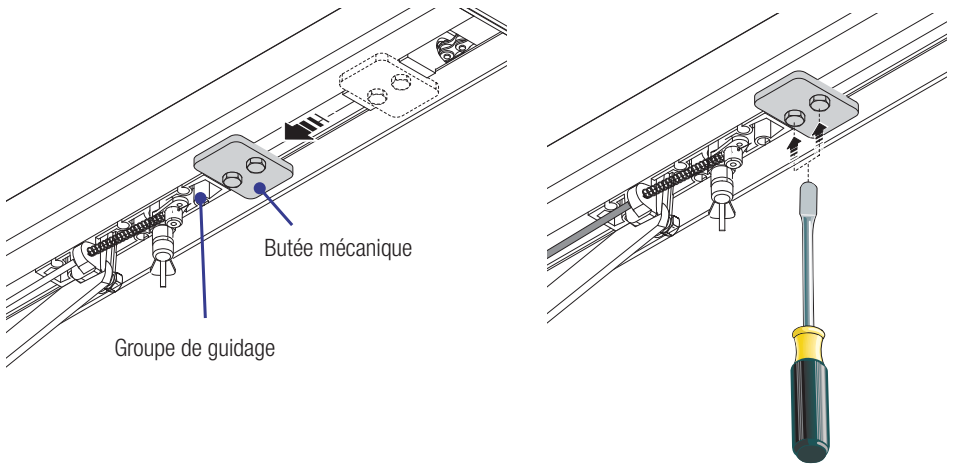


Fixation de la butée mécanique d'ouverture

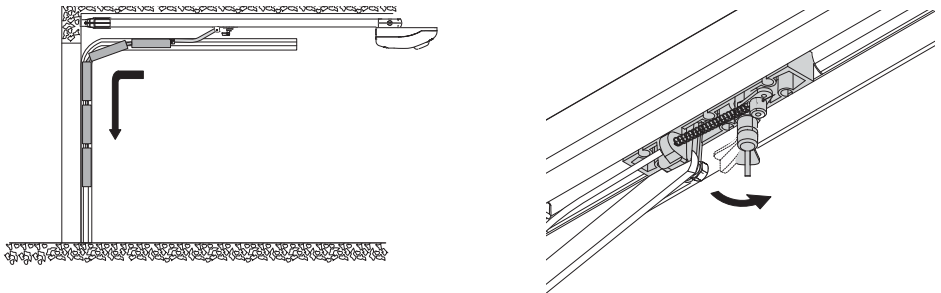
Débloquer l'automatisme et positionner la porte à l'angle d'ouverture maximum.



Positionner la butée mécanique contre le groupe de guidage et la fixer.



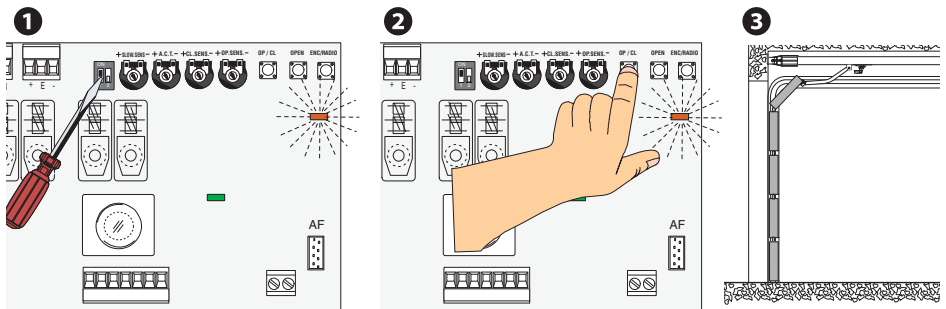
Fermer manuellement la porte jusqu'au réenclenchement du dispositif de déblocage.



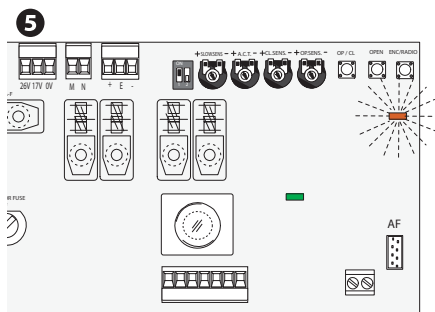
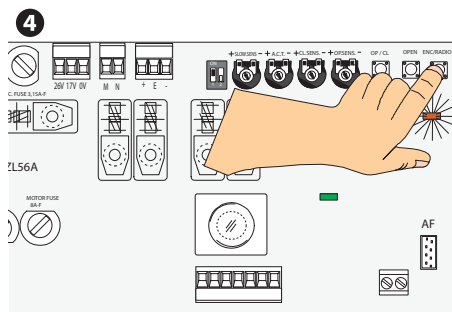
Définition des points de fin de course en phase de fermeture et en phase d'ouverture

Positionner le DIP 1 sur ON, la LED de programmation clignote ❶.

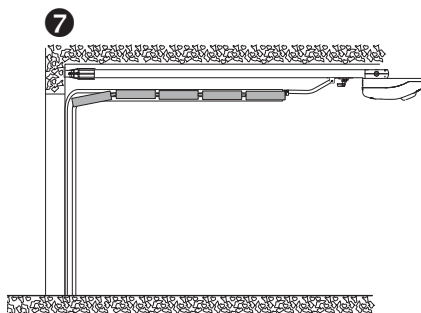
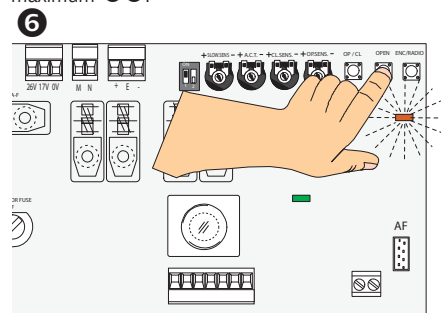
Appuyer sur la touche OP/CL et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte s'arrête contre la butée de fermeture ❷❸.



Appuyer sur la touche ENC/RADIO ④ pour mémoriser le point de fermeture.

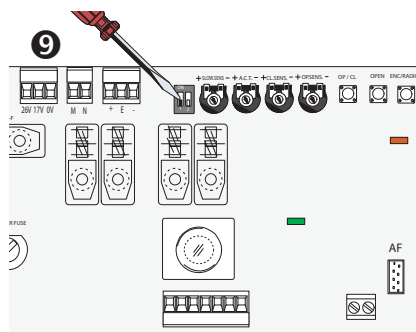
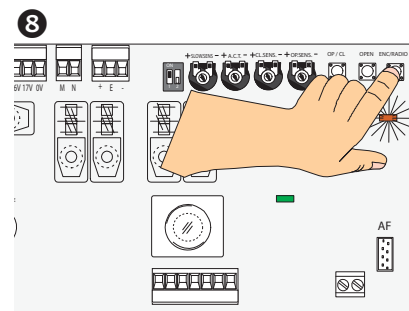


Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne l'angle d'ouverture maximum ⑥ ⑦.



Appuyer sur la touche ENC/RADIO pour mémoriser le point d'ouverture ⑧.

Ramener le DIP 1 sur OFF ⑨.

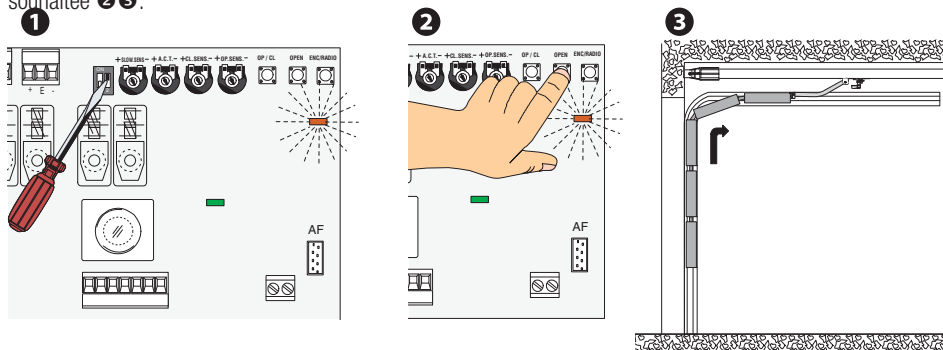


Utiliser la touche OP/CL pour commander une fermeture et une ouverture afin de s'assurer que la programmation a bien été correctement effectuée.

Programmation pour l'ouverture partielle

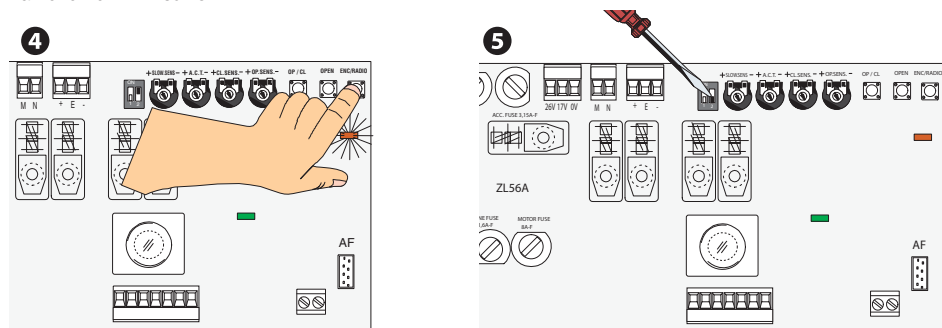
Avec la porte complètement fermée, positionner le DIP 2 sur ON, la LED clignote ❶.

Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne la position d'ouverture souhaitée ❷❸.



Appuyer sur ENC/RADIO pour mémoriser l'ouverture partielle ❹.

Ramener le DIP 2 sur OFF ❺.



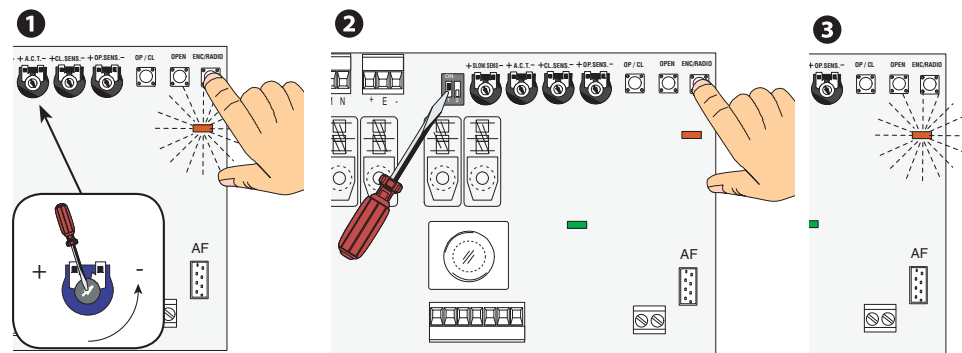
Programmation du départ ralenti avec porte ouverte (50% max. de la course)

📖 Avant de lancer la programmation, désactiver la fermeture automatique en réglant le trimmer **A.C.T.** au minimum.

Lorsque la porte est complètement ouverte, appuyer sur la touche ENC/RADIO, le voyant clignote rapidement ❶.

Positionner le DIP 1 sur ON, la LED s'éteint ❷.

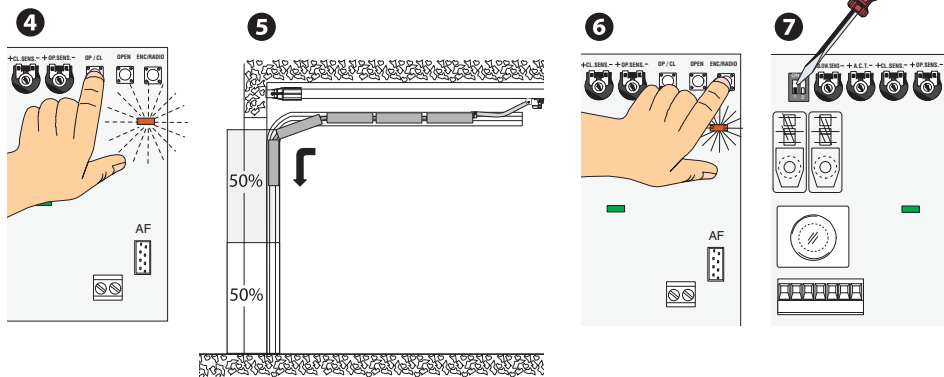
Relâcher la touche ENC/RADIO, le voyant clignote lentement ❸.



Appuyer sur la touche OP/CL et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne le point de ralentissement final souhaité ④ ⑤.

Appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le voyant reste allumé pour signaler la mémorisation effective ⑥.

Ramener le DIP 1 sur OFF ⑦.

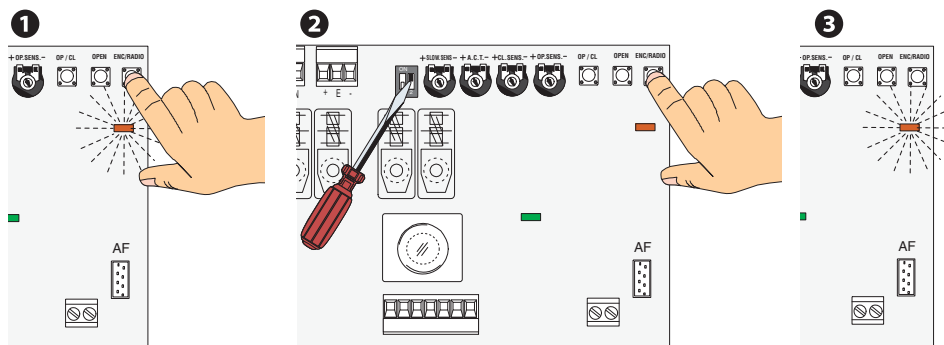


Programmation du ralentissement en phase de fermeture (min. 600 mm de la butée de fermeture ou max. 50% de la course)

Lorsque la porte est complètement fermée, appuyer sur la touche ENC/RADIO, le voyant clignote rapidement ①.

Positionner le DIP 2 sur ON, la LED s'éteint ②.

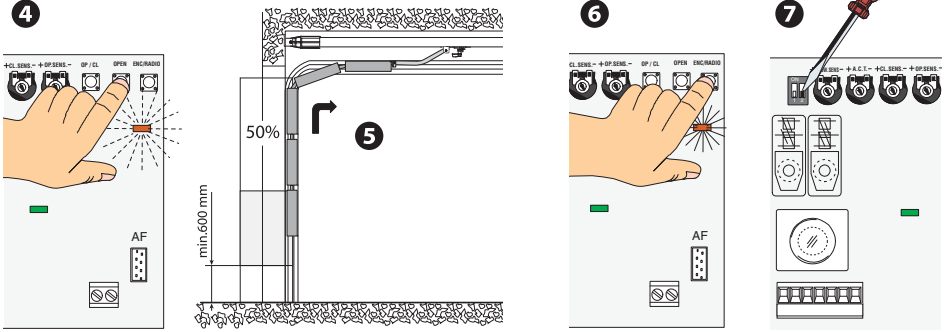
Relâcher la touche ENC/RADIO, le voyant clignote lentement ③.



Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne, en phase de fermeture, le point de ralentissement initial souhaité **4 5**.

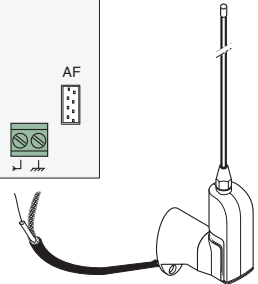
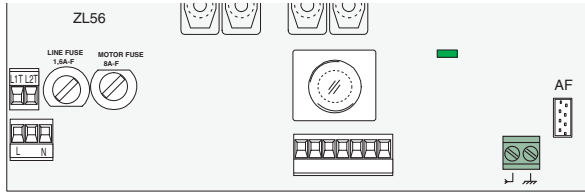
Appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le voyant reste allumé pour signaler la mémorisation effective **6**.

Ramener le DIP 2 sur OFF **7**.

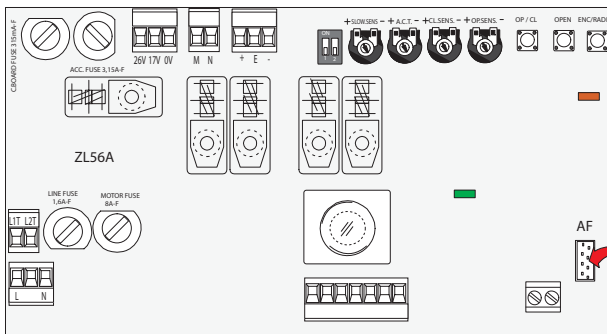


ACTIVATION DE LA COMMANDE RADIO

Avant d'installer la carte AF, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries. Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes spécifiques.



Insérer la carte AF sur le connecteur de la carte électronique.



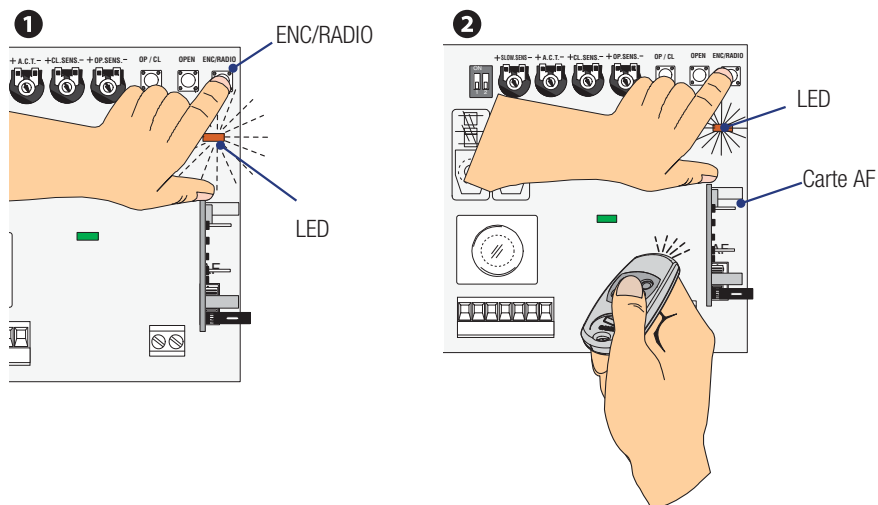
Carte AF

Il est possible de mémoriser jusqu'à 25 émetteurs.

Activation pour commande séquentielle (2-7)

Appuyer sur la touche ENC/RADIO sur la carte électronique. Le voyant de signalisation clignote ❶.

Appuyer sur la touche de l'émetteur à mémoriser. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation ❷.



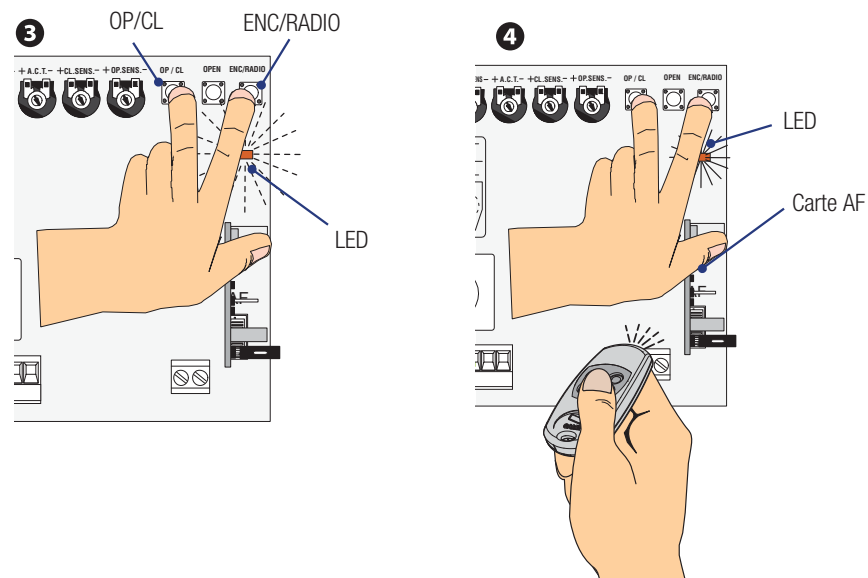
Activation pour commande d'ouverture partielle (2-3P)

Maintenir tout d'abord enfoncée la touche ENC/RADIO puis appuyer sur la touche OP/CL.

Le voyant clignote ❸.

Appuyer sur la touche de l'émetteur à mémoriser.

Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation ❹.

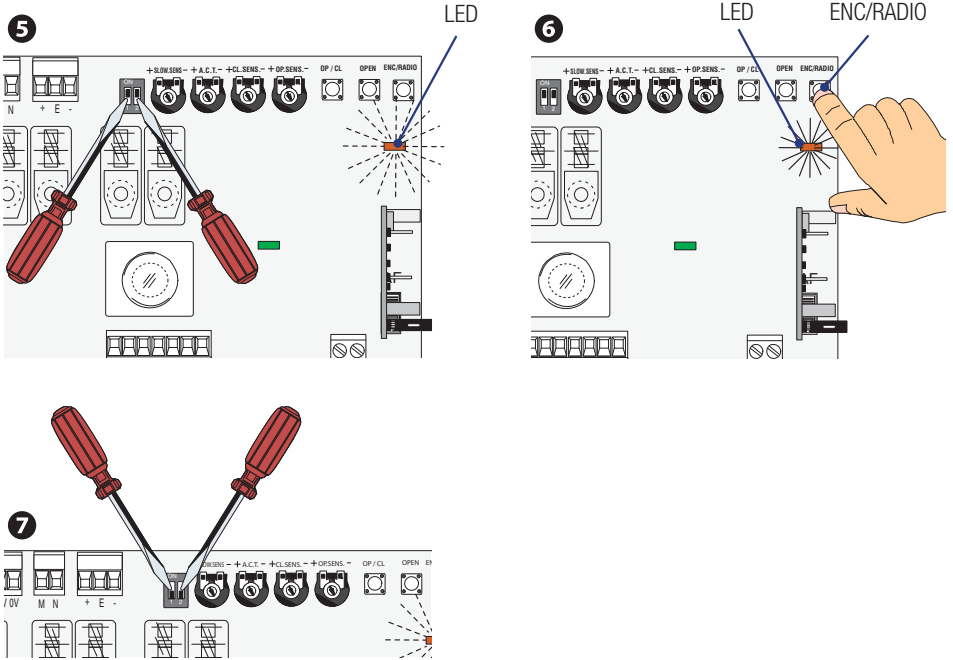


Suppression de tous les émetteurs mémorisés

Positionner les DIP 1 et 2 sur ON, le voyant de signalisation clignote ⑤.

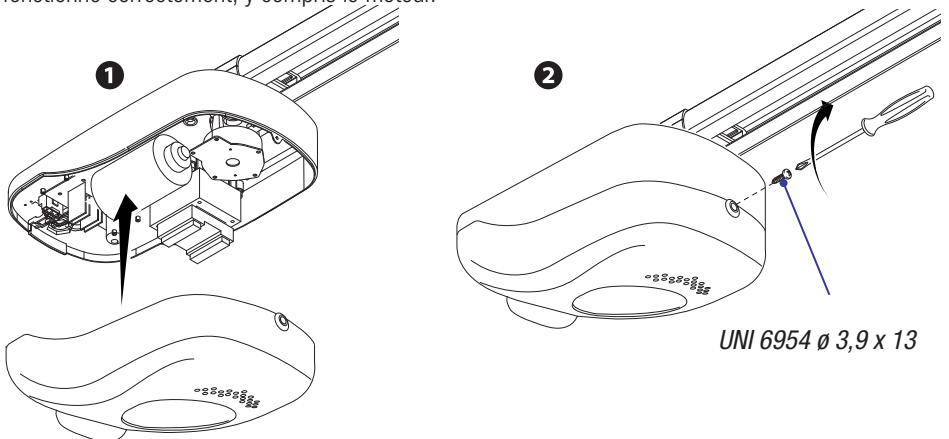
Appuyer sur la touche ENC/RADIO pendant 5 secondes, le voyant commence à clignoter rapidement pour rester ensuite allumé et signaler ainsi la suppression effective ⑥.

Positionner de nouveau les DIP sur OFF ⑦.



OPÉRATIONS FINALES

Les opérations finales sont à effectuer au terme des connexions et après avoir contrôlé que tout fonctionne correctement, y compris le moteur.

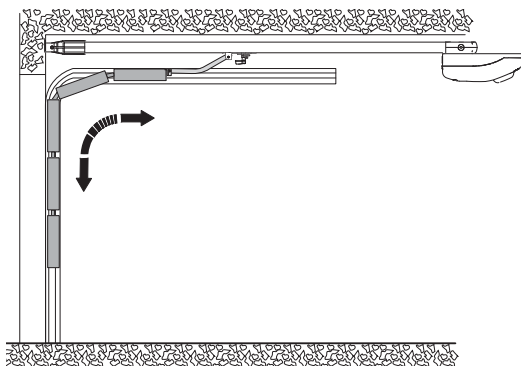
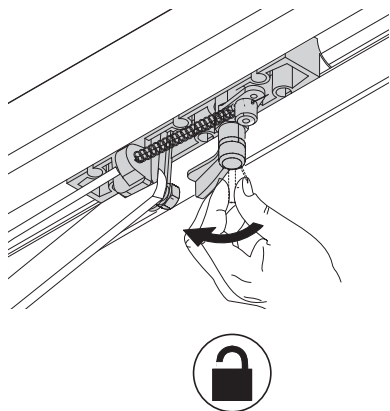


DÉBLOCCAGE DE L'AUTOMATISME

- △ Mettre hors tension avant d'effectuer cette opération.
- △ Le déblocage manuel de l'automatisme peut provoquer un mouvement incontrôlé de la porte si cette dernière présente des problèmes mécaniques ou si elle n'est pas équilibrée.

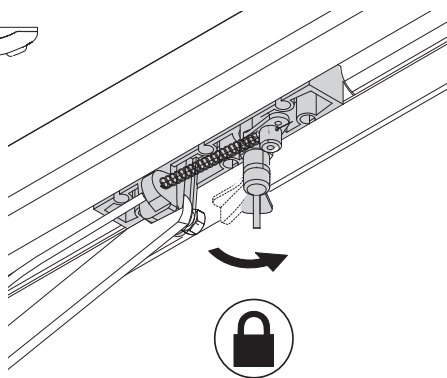
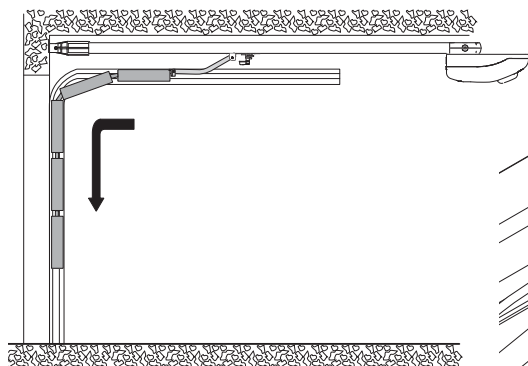
DÉBLOCCAGE

Tourner le levier de déblocage en sens horaire.



BLOCCAGE

Fermer manuellement la porte jusqu'au réenclenchement du dispositif de déblocage.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈMES	CONTRÔLES ET REMÈDES
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation et les fusibles de ligne • Le contact de sécurité NF (1-2) est ouvert
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert • Contrôler le bon sens de marche • Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme se ferme mais ne s'ouvre pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme n'effectue pas la fermeture automatique 	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que le trimmer A.C.T. n'est pas positionné au minimum • Contrôler le bon sens de marche
<ul style="list-style-type: none"> • L'émetteur ne fonctionne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le shunt sur AF, mettre hors tension puis de nouveau sous tension • Remémoriser l'émetteur
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme pousse trop fort 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la sensibilité
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme ne pousse pas assez fort ou inverse la marche 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la sensibilité • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte • Contrôler la tension de la courroie/chaîne
<ul style="list-style-type: none"> • Un seul émetteur fonctionne 	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire (ou dupliquer) le même code dans tous les émetteurs
<ul style="list-style-type: none"> • La photocellule ne fonctionne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert • Contrôler le fonctionnement de la photocellule
<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant LED de programmation clignote rapidement 	<ul style="list-style-type: none"> • Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert • L'encodeur ne fonctionne pas : mettre la carte hors tension puis de nouveau sous tension • Connexion encodeur incorrecte : contrôler les connexions
<ul style="list-style-type: none"> • Le voyant LED de programmation reste allumé 	<ul style="list-style-type: none"> • Bouton de commande NF au lieu de NO (2-7)
<ul style="list-style-type: none"> • Le VOYANT de signalisation « présence d'alimentation » est éteint 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation et les fusibles de ligne • Le contact de sécurité NF (1-2) est ouvert
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme ne fonctionne pas avec les batteries de secours 	<ul style="list-style-type: none"> • Désactiver la fonction de « détection obstacle » au moyen des DIP • Contrôler les batteries • Respecter la polarité des photocellules et des accessoires
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme inverse la marche en fin de course 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le bon sens de marche • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte
<ul style="list-style-type: none"> • L'automatisme démarre lentement 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer les frottements mécaniques • Contrôler l'équilibrage de la porte • Contrôler la tension de la courroie/chaîne

ENTRETIEN

Entretien périodique

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels de la porte.

Registre d'entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

N.B. : Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre d'entretien curatif

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____	

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

☞ CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

♻️ ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

♻️ ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés. D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer. Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

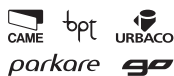
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Français - Manuel **FA00045-FR** - vers. 2 - 09/2016 - © Came S.p.A.
Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

CAME
safety&comfort



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

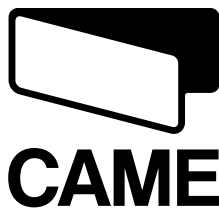
☎ (+39) 0422 4940
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c
33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com

АВТОМАТИКА
ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ И ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ



FA00045-RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
VER10 - VER12

RU | Русский



ВНИМАНИЕ! Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Храните эти предупреждения вместе с инструкциями по монтажу и эксплуатации компонентов автоматикой.

Перед установкой

(Проверка существующего состояния: Если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Перед тем как приступить к выполнению каких-либо работ, внимательно прочитайте все инструкции; неправильный монтаж может стать источником опасности и привести к нанесению ущерба людям или имуществу • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открытие во время движения • Убедитесь в том, что открытие автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усиленные детали в местах крепления • Не устанавливайте створки в местах, где дорога идет под уклоном (на наклонной поверхности) • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить

привод снизу • Проверьте, чтобы температура окружающей среды в месте установки соответствовала диапазону, указанному в настоящей инструкции • Внимательно следуйте приведенным ниже инструкциям: неправильная установка может привести к серьезным повреждениям.

Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Соблюдайте осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения автоматикой или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ограждение. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах) • После завершения монтажа проверьте, чтобы привод предотвращал или блокировал открытие ворот в том случае, если внизу к центральной части полотна прикреплен груз массой 20 кг • После завершения монтажа убедитесь в том, что ворота не загораживают общественную территорию (улицы и тротуары).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

- Оставляйте свободным и чистым рабочий участок автоматики. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения автоматической системы. Храните брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы
- Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании
- Периодически проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих)
- Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии)
- В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы
- Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную или выполнить любую другую работу, во избежание опасных ситуаций. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями
- Если кабель

электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций




- Пользователю категорически запрещается выполнять действия, не указанные и не предусмотренные в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует обращаться в монтажную организацию
- Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для всех

- Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм
- Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения
- Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций
- Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами
- Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей
- Автоматика может начать движение в любой момент, без предварительного сигнала
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы
- Следите за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до тех пор, пока они не будут полностью открыты или закрыты.



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

УКАЗАНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ, ЕСЛИ НЕ СКАЗАНО ИНОЕ.


ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

ОПИСАНИЕ

Автоматика, укомплектованная энкодером и блоком управления, для секционных и подъемно-поворотных ворот.

Назначение

Автоматика VER10 - VER12 предназначена для автоматизации подъемно-поворотных и секционных ворот в частном жилом секторе или кондоминиумах.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

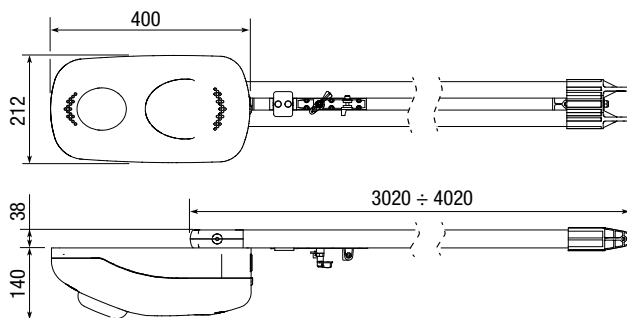
Ограничения в использовании

Модель	VER10	VER12
Макс. площадь полотна ворот (м ²)	18	21
Макс. высота подъемно-поворотных ворот с противовесами (м)	2,40	2,40
Макс. высота подъемно-поворотных ворот с пружинами (м)	3,25	3,25
Максимальная высота ворот (м)	3,20	3,20

Технические характеристики

Модель	VER10	VER12
Класс защиты (IP)	30	30
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц):	~230	~230
Электропитание двигателя (В)	=24	=24
Потребляемая мощность в режиме ожидания (Вт)	5	7,5
Макс. мощность аксессуаров (Вт)	40	40
Номинальная мощность (Вт)	130	260
Скорость движения (м/мин)	6	6
Интенсивность использования (%)	50	50
Тяговое усилие (Н)	1 000	1 200
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 - +55	-20 - +55
Класс устройства	I	I
Масса (кг)	5,7	5,8

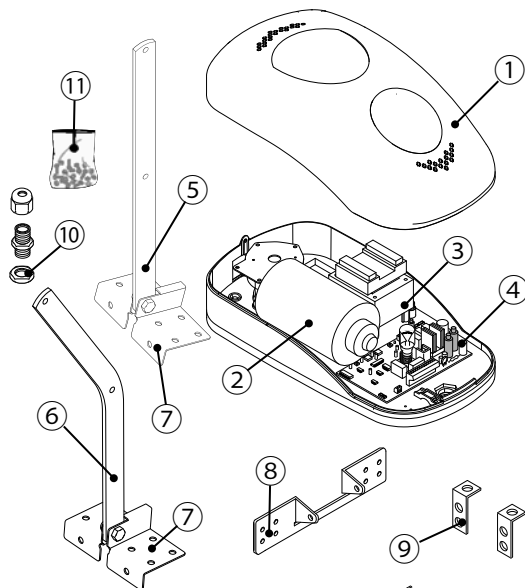
Габаритные размеры



Основные компоненты привода

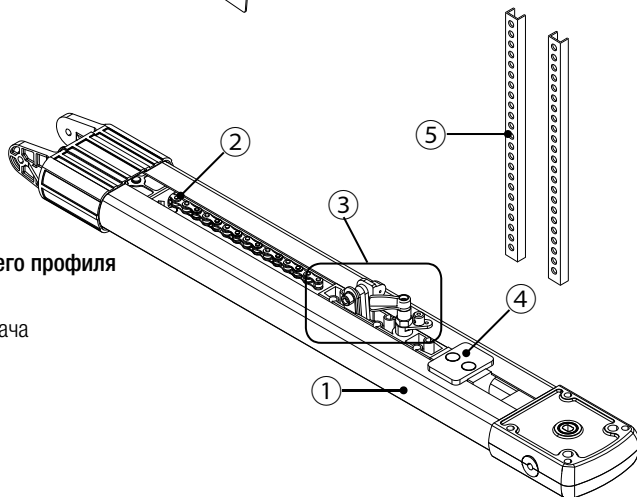
1. Крышка
2. Мотор-редуктор
3. Трансформатор
4. Плата управления
5. Рычаг передачи для VER10*
6. Рычаг передачи для VER12*
7. Кронштейн крепления к воротам
8. Крепление направляющей
9. Потолочные крепления
10. Гермоввод
11. Крепежные винты

☞ (*) Только для секционных ворот.



Компоненты направляющего профиля

1. Направляющая
2. Цепная или ременная передача
3. Тележка с ручкой
4. Механический упор
5. Перфорированный профиль



Направляющие

001V0679	Направляющая с цепью L = 3,02 м. - Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м. - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
001V0682	Направляющая с цепью L = 3,52 м. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,75 м. - Секционные ворота* высотой до 2,70 м.
001V0683	Направляющая с цепью L = 4,02 м из одной части. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м. - Секционные ворота* высотой до 3,20 м.
001V0684	Направляющая с цепью L = 3,02 м из двух частей. - Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м. - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
001V0685	Направляющая с ремнем L = 3,02 м - Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м. - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
001V0686	Направляющая с ремнем L = 3,52 м - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,75 м. - Секционные ворота* высотой до 2,70 м.
001V0687	Направляющая с ремнем L = 3,02 м из двух частей. - Подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м. - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 2,25 м. - Секционные ворота* высотой до 2,20 м.
001V0688	Направляющая с ремнем L = 4,02 м - Подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м. - Секционные ворота* высотой до 3,20 м.

☞ (*) Информацию о секционных воротах можно найти в разделе "ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ".

Аксессуары

001V005	Удлинитель для направляющей с цепью: V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Рычаг-адаптер для подъемно-поворотных ворот с частичным заходом внутрь.
001V122	Удлиненный тяговой рычаг для секционных ворот с расстоянием от вала до верхнего края проема 300 - 600 мм.
001V121	Трос для системы дистанционной разблокировки.
001V670	Плата аварийного питания для подключения и зарядки 2 аккумуляторов, 12 В - 1,2 Ач (не входят в комплект поставки).

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

- ▲ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- ▲ Если в полотне гаражных ворот размещена входная дверь, необходимо обязательно предусмотреть аварийный выключатель, подключенный к контактам кнопки "СТОП" и вызывающий остановку движения ворот, если дверь открыта.

Предварительные проверки

△ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Для подключения к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⚡ Убедитесь в том, что между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями предусмотрена дополнительная изоляция.
- Убедитесь в том, что ворота хорошо сбалансированы. При остановке в любой точке траектории движения ворота должны оставаться в занятом положении.

Тип и сечение кабелей

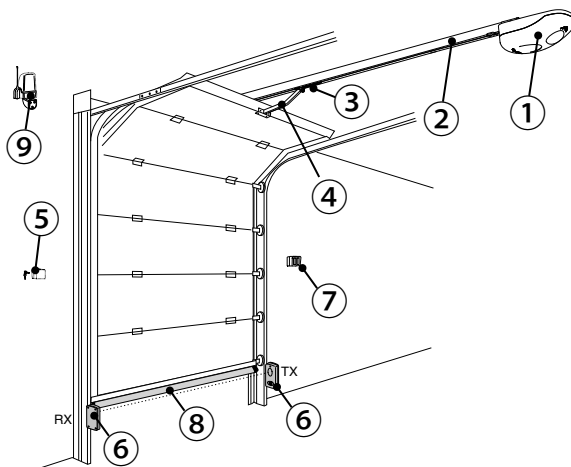
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 15 м	Длина кабеля 15 < 30 м
Электропитание, ~230 В	H05VV-F	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 мм ²	
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	
Антенна	RG58	макс. 10 м	

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

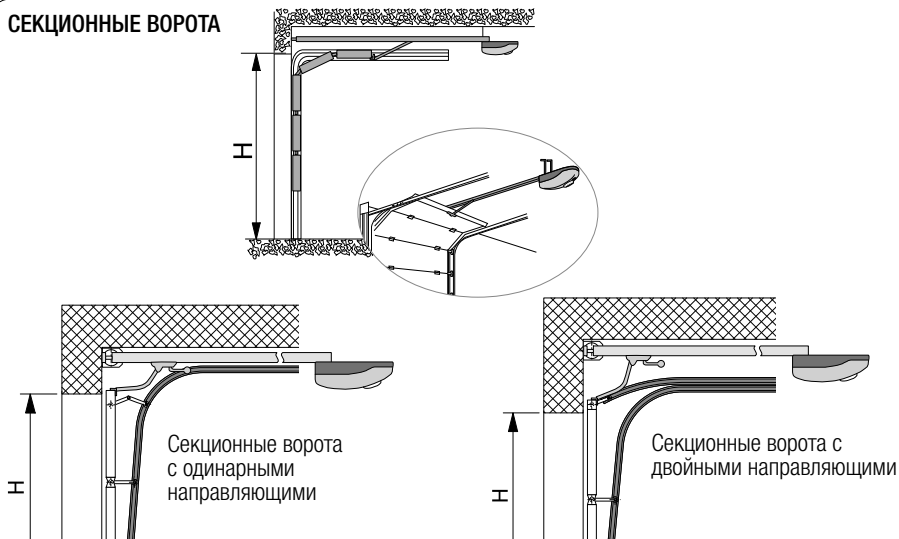
Вариант типовой установки

1. Привод
2. Направляющая
3. Ручка разблокировки
4. Передающий рычаг
5. Ключ-выключатель
6. Фотоэлементы
7. Устройство управления
8. Чувствительный профиль
9. Сигнальная лампа

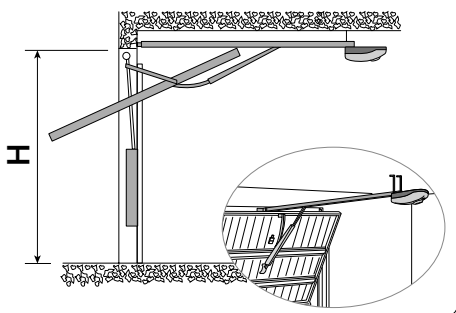


Варианты типовой установки

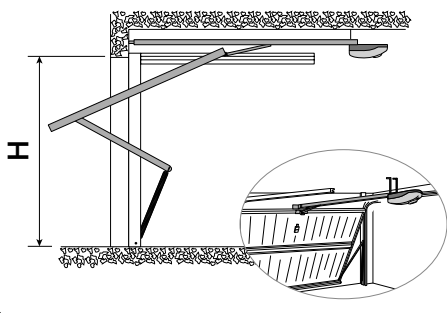
СЕКЦИОННЫЕ ВОРОТА



ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРОТИВОВЕСАМИ, ВЫНОСОМ И ЧАСТИЧНЫМ ЗАХОДОМ ВНУТРЬ



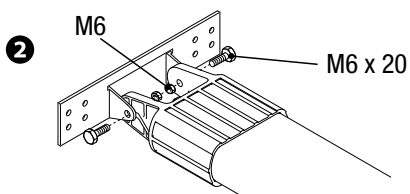
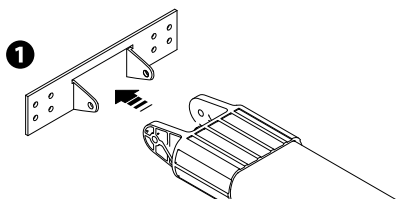
ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРУЖИНАМИ, ВЫНОСОМ И ПОЛНЫМ ЗАХОДОМ ВНУТРЬ



МОНТАЖ

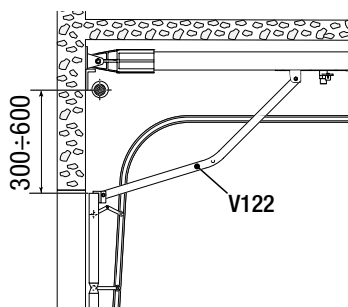
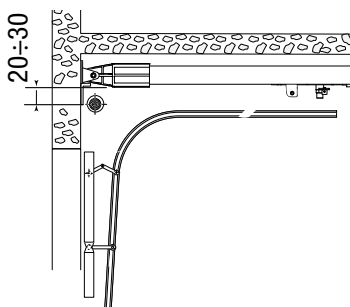
△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

Сборка направляющего профиля

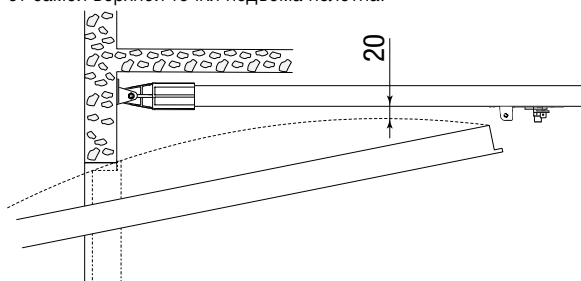


Монтаж направляющего профиля

Для секционных ворот — непосредственно над валом с пружинами. (*) Если расстояние между валом с пружинами и верхним краем ворот составляет 300-600 мм, необходимо использовать рычаг V122.



При автоматизации подъемно-поворотных ворот с выносом направляющая должна располагаться в 20 мм от самой верхней точки подъема полотна.

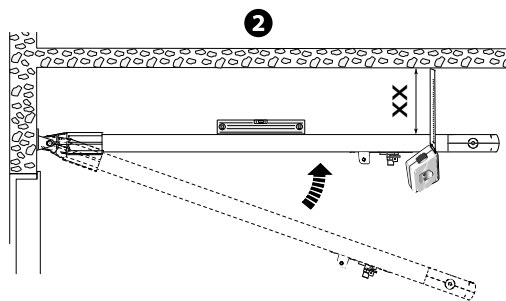
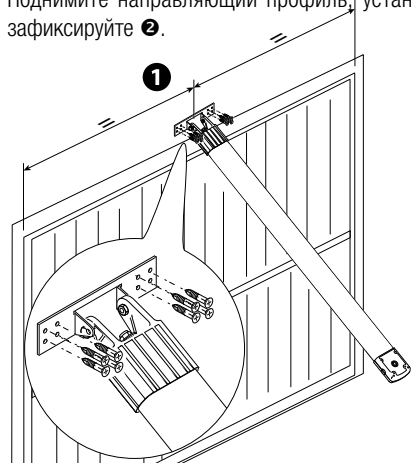


☞ Для подъемно-поворотных ворот с выносом и частичным заходом внутрь используйте рычаг-адаптер V201.

Крепление направляющего профиля

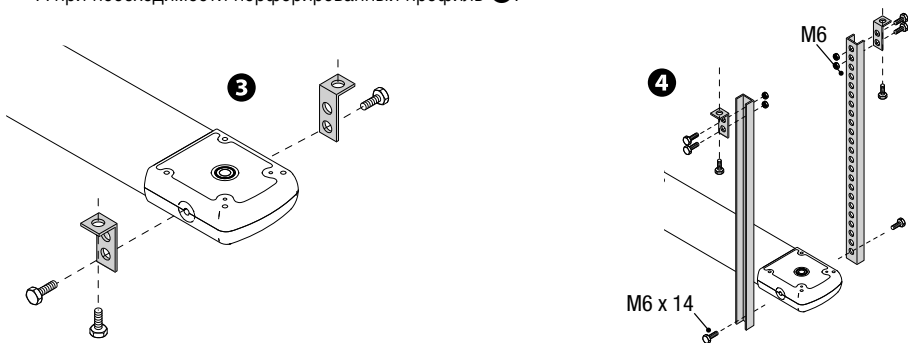
Направляющая устанавливается и фиксируется в центре проема ворот с помощью подходящих крепежных деталей ❶.

Поднимите направляющий профиль, установите его в горизонтальное положение под потолком и зафиксируйте ❷.

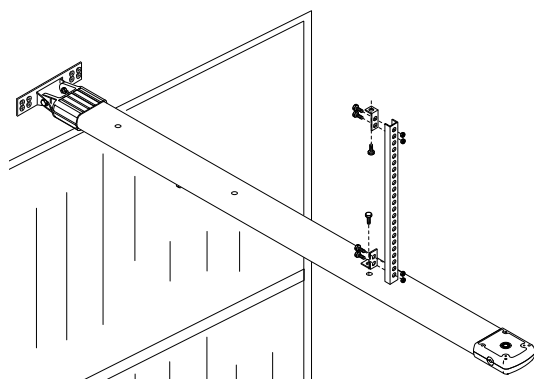


Используйте потолочные крепления **3**.

△ А при необходимости перфорированный профиль **4**.

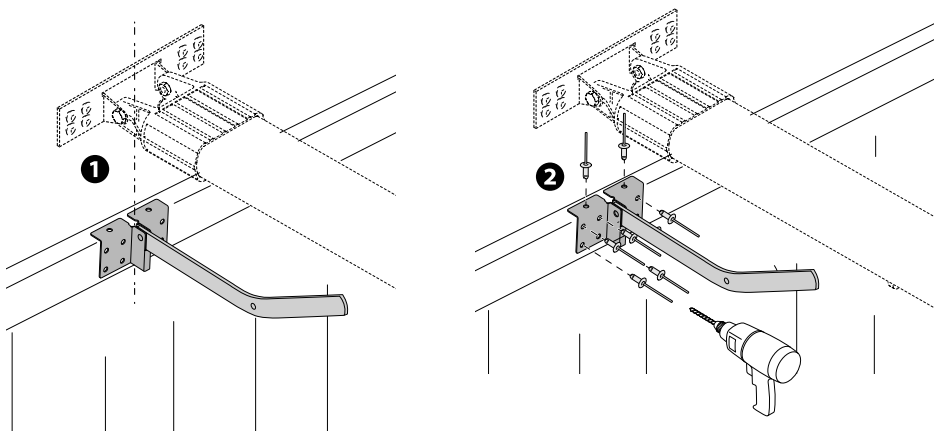


Просверлите отверстия в потолке напротив крепежных отверстий кронштейнов и зафиксируйте последние подходящими болтами и дюбелями.



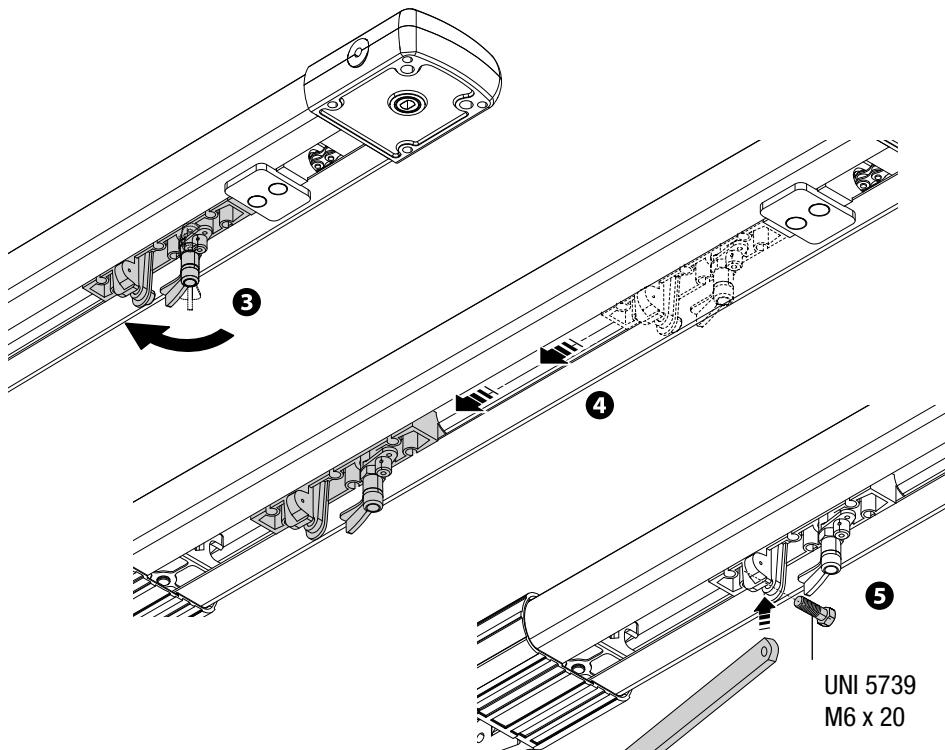
Крепление передающего рычага к воротам

Установите кронштейн рычага передачи на верхний край полотна ворот, перпендикулярно направляющей **1**, и зафиксируйте его прилагаемыми болтами или другими подходящими крепежными деталями **2**.



Поверните ручку разблокировки по часовой стрелке ③.

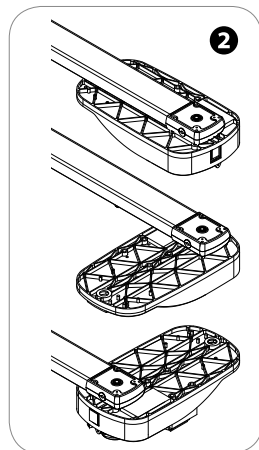
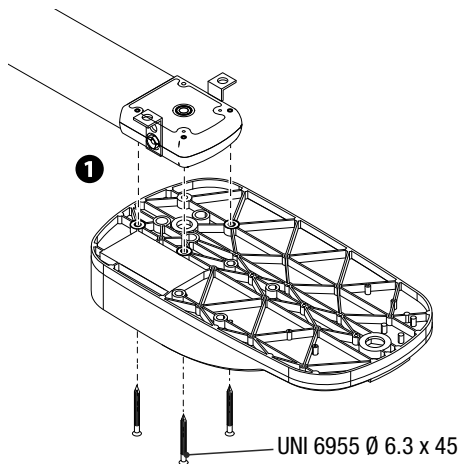
Переместите тележку к воротам ④ и прикрепите ее к передающему рычагу прилагаемым болтом ⑤.



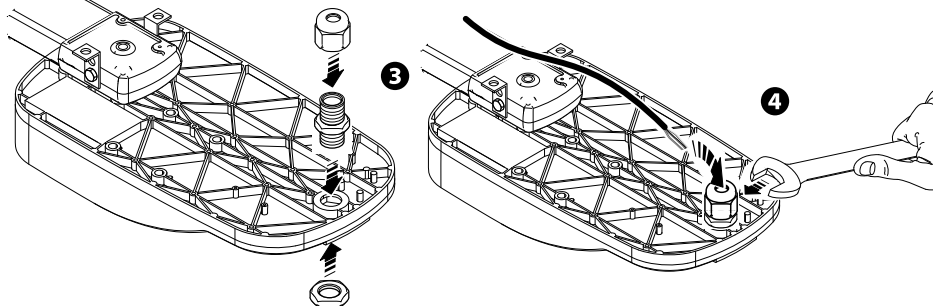
Установка привода на направляющую

Закрепите автоматику на направляющей тремя прилагаемыми винтами ①.

📖 Автоматика может быть также зафиксирована в перпендикулярном положении ②.



Установите гермоввод в предусмотренное для этого отверстие ③ и проложите через него электрические кабели ④.
 ④ Количество кабелей зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

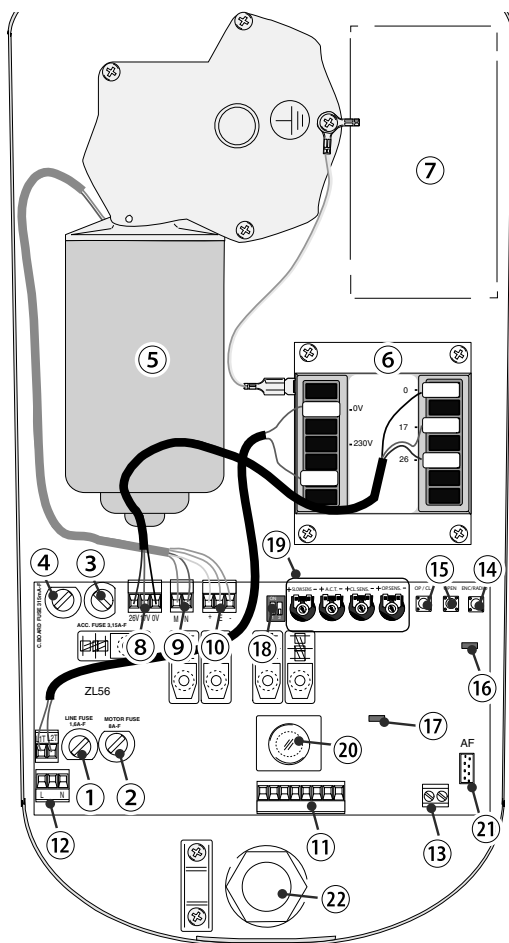
Двигатель (А)	8
Аксессуары (А)	3,15
Плата управления (мА)	315
Входной предохранитель (А)	1,6

ЛАМПЫ

Светодиодная лампа дополнительного освещения 24 В, E14S (Вт)	1
--	---

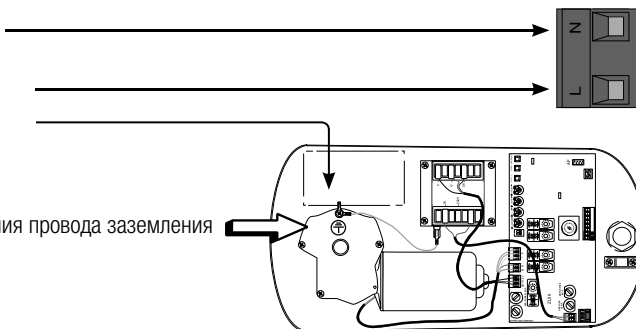
Компоненты

1. Входной предохранитель
2. Предохранитель двигателя
3. Предохранитель аксессуаров
4. Предохранитель платы управления
5. Мотор-редуктор
6. Трансформатор
7. Место для аккумуляторов аварийного питания
8. Контакты подключения трансформатора
9. Контакты подключения двигателя
10. Контакты подключения энкодера
11. Контакты подключения аксессуаров и устройств управления
12. Контакты электропитания
13. Контакты подключения антенны
14. Кнопка программирования
15. Кнопки регулировки крайних положений
16. Светодиодный индикатор программирования
17. Светодиодный индикатор наличия электропитания
18. DIP-переключатели
19. Регулировки
20. Лампа дополнительного освещения
21. Разъем для платы радиоприемника AF
22. Отверстие для прокладки кабелей



Электропитание

~230 В
50/60 Гц

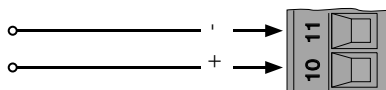


Клемма для подключения провода заземления

Электропитание аксессуаров:

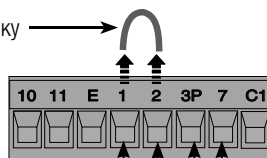
- ~24 В при сетевом электропитании ~230 В;
- =24 В при электропитании от аккумуляторов.

Макс. суммарная мощность: 40 Вт



Устройства управления

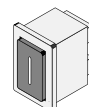
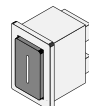
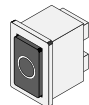
При подключении устройства удалить перемычку



Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты). Данная кнопка позволяет остановить движение ворот с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Для возобновления движения воспользуйтесь устройством управления.

Функция "ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ" с помощью устройства управления (Н.О. контакты).

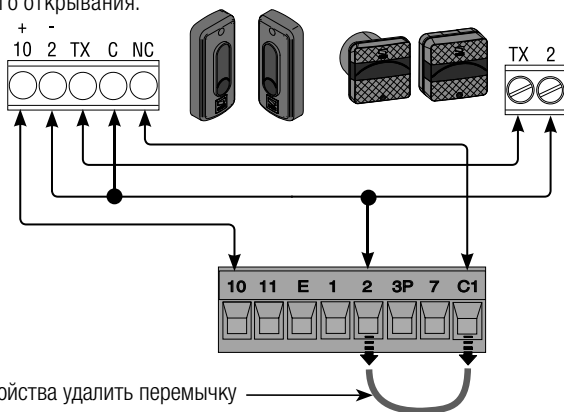
Функция "ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ" (пошаговый) с помощью устройства управления (Н.О. контакты).



Устройства безопасности

Подключение для выполнения функции открывания в режиме закрывания (Н.З. контакты).

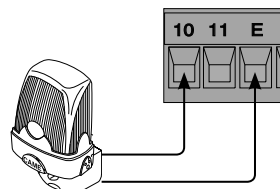
Размыкание контактов во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.



Устройства сигнализации

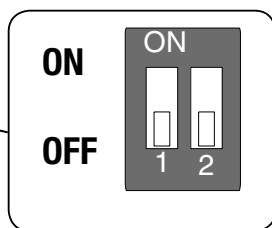
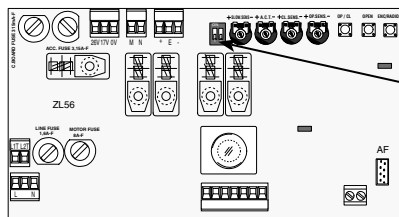
Сигнальная лампа (макс. нагрузка: ~24 В, 25 Вт).

Сигнальная лампа мигает во время открывания и закрывания ворот.



ПРОГРАММИРОВАНИЕ

DIP-переключатели



DIP-переключатель	Описание функций и режимов работы
-------------------	-----------------------------------

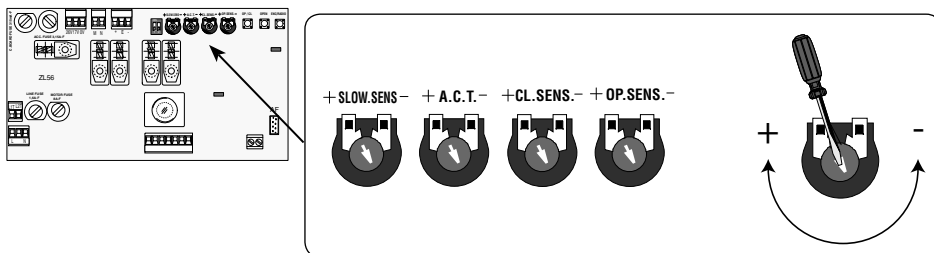
1 ON

Активация процедуры программирования крайних положений открывания и закрывания, а также процедуры программирования замедления при открывании. (1 OFF - отключена)

2 ON

Активация процедуры программирования частичного открывания и замедления при закрывании. (2 OFF - отключена)

Регулировки



Регулировка Описание функций и режимов работы

Чувствительность токовой системы во время замедления

SLOW.SENS.

Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время замедления; при превышении установленного порога система меняет направление движения ворот на противоположное.

Время автоматического закрывания

A.C.T.

Регулирует время ожидания ворот в открытом положении. По истечении заданного времени происходит автоматическое закрывание.

Время может быть отрегулировано в диапазоне от 0 до 120 с.

📖 При установке минимального значения режим "АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫВАНИЕ" отключается.

Чувствительность во время закрывания

CL.SENS.

Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время закрывания. При превышении установленного порога система изменяет направление движения ворот на противоположное.

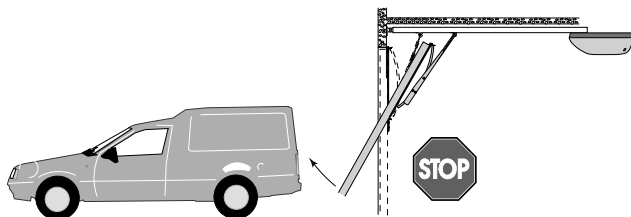
Чувствительность во время открывания

OP.SENS.

Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий во время открывания. При превышении установленного порога система изменяет направление движения ворот на противоположное.

Функция энкодера

Обнаружение препятствия при **ОТКРЫВАНИИ**
Ворота закрываются.

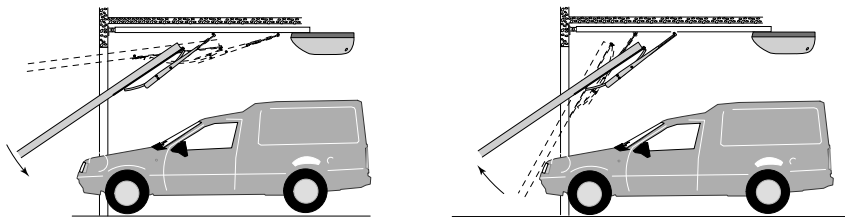


Обнаружение препятствия при **ЗАКРЫВАНИИ**

Ворота меняют направление движения и открываются.

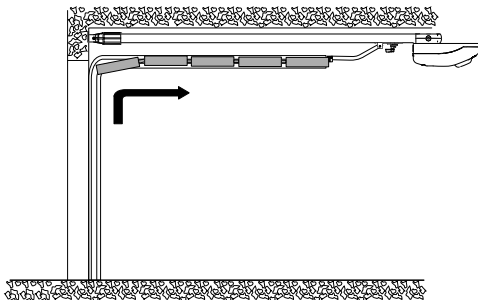
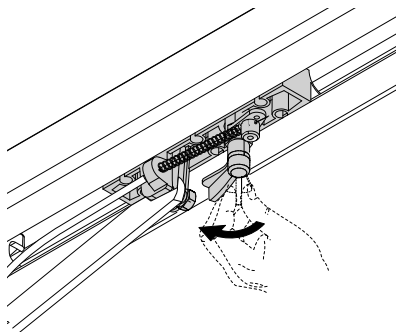
После трехкратного обнаружения препятствия и смены направления движения ворота остаются открытыми, а автоматическое закрывание становится невозможным.

Для повторного закрывания ворот нажмите кнопку управления или используйте пульт ДУ.

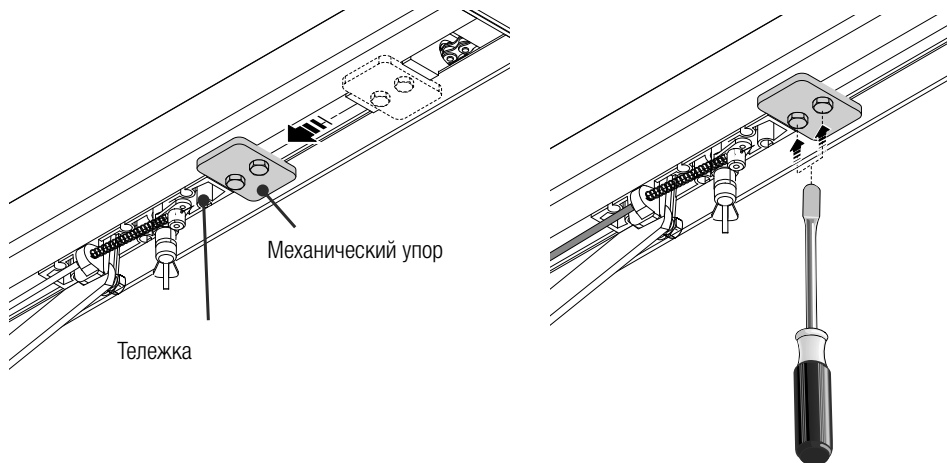


Регулировка механического упора открывания

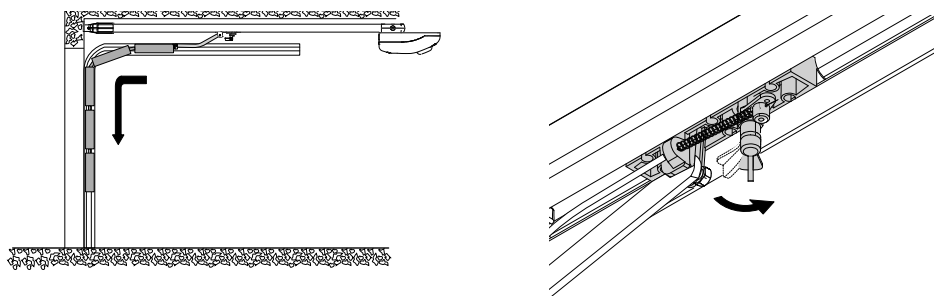
Разблокируйте тележку и полностью откройте ворота.



Установите механический упор вплотную к тележке и зафиксируйте его.



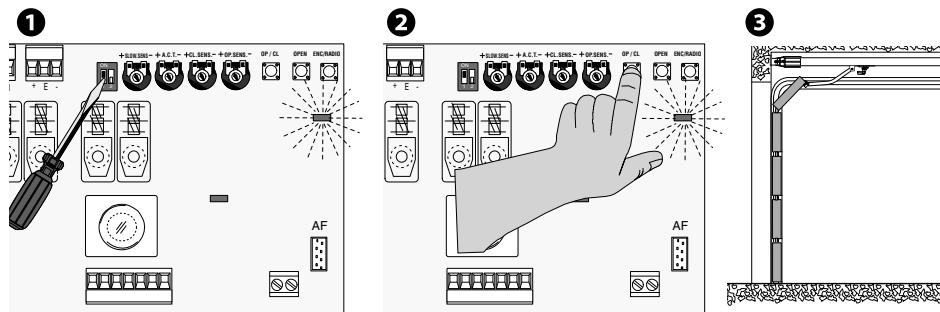
Закройте ворота вручную, чтобы заблокировать привод.



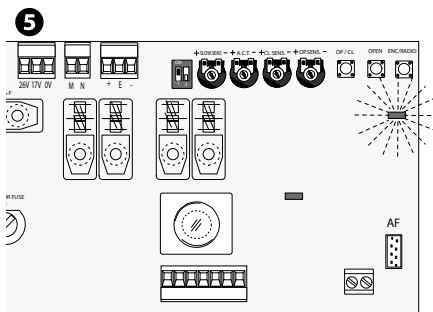
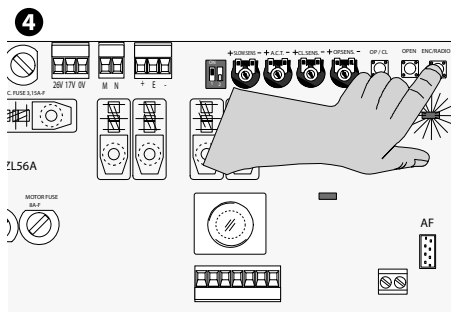
Установка крайних положений закрывания и открывания

Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON, светодиодный индикатор программирования начнет мигать ❶.

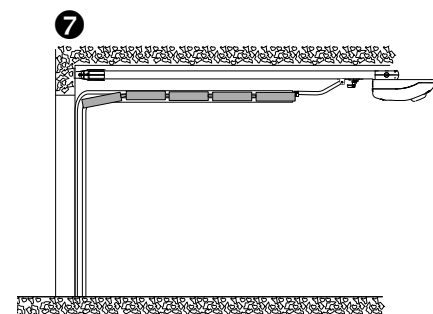
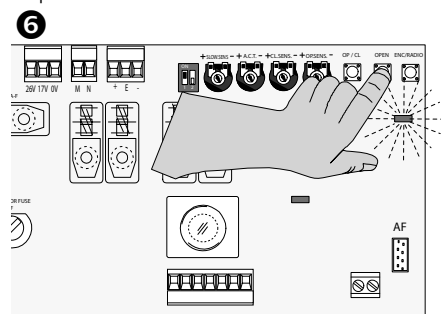
Нажмите и удерживайте кнопку "OP/CL" до тех пор, пока ворота не достигнут упора закрывания ❷❸.



Нажмите кнопку "ENC/RADIO" **4** для запоминания положения закрывания.

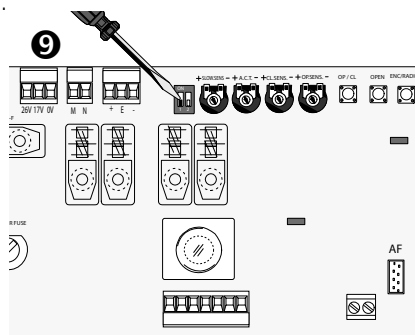
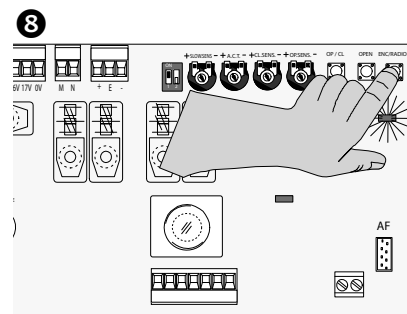


Нажмите и удерживайте кнопку "OPEN" до тех пор, пока ворота не достигнут точки максимального открывания **6 7**.



Нажмите кнопку "ENC/RADIO" для запоминания положения закрывания **8**.

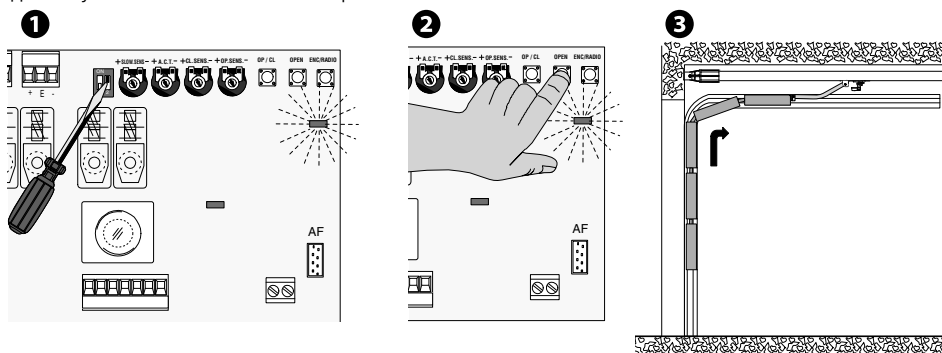
Установите DIP-переключатель № 1 в положение OFF **9**.



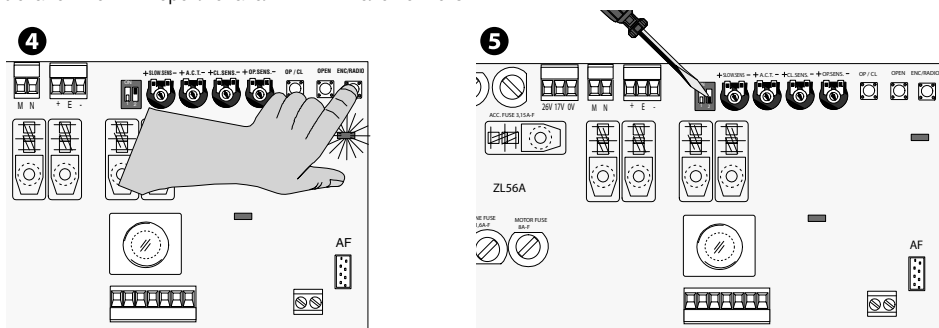
С помощью кнопки "OP/CL" закройте и откройте ворота, чтобы проверить успешность выполнения процедуры программирования.

Программирование частичного открывания

Полностью закройте ворота, установите DIP-переключатель № 2 в положение ON, светодиодный индикатор программирования начнет мигать ❶. Нажмите и удерживайте кнопку "OPEN" до тех пор, пока ворота не достигнут желаемого положения открывания ❷❸.



Нажмите "ENC/RADIO" для запоминания положения частичного открывания ❹. Установите DIP-переключатель № 2 в положение OFF ❺.



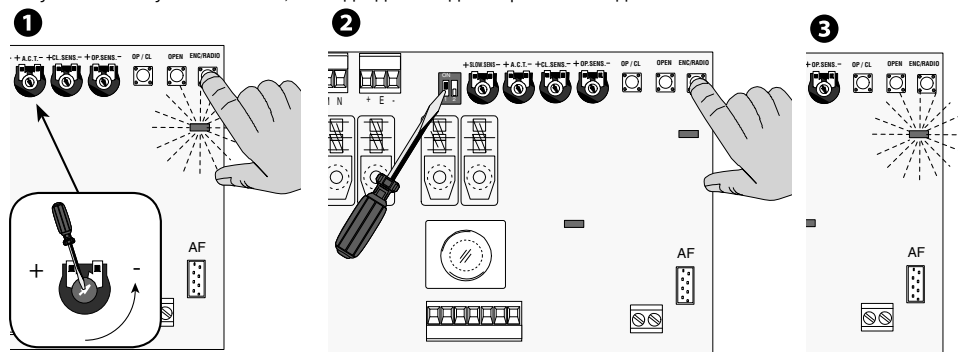
Программирование замедления при открывании (не более 50% от хода ворот)

Перед тем как приступить к программированию, необходимо отключить функцию автоматического закрывания, установив регулировку А.С.Т. на минимальное значение.

При полностью открытых воротах нажмите и удерживайте нажатой кнопку "ENC/RADIO"; светодиодный индикатор быстро замигает) ❶.

Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON; светодиодный индикатор выключится ❷.

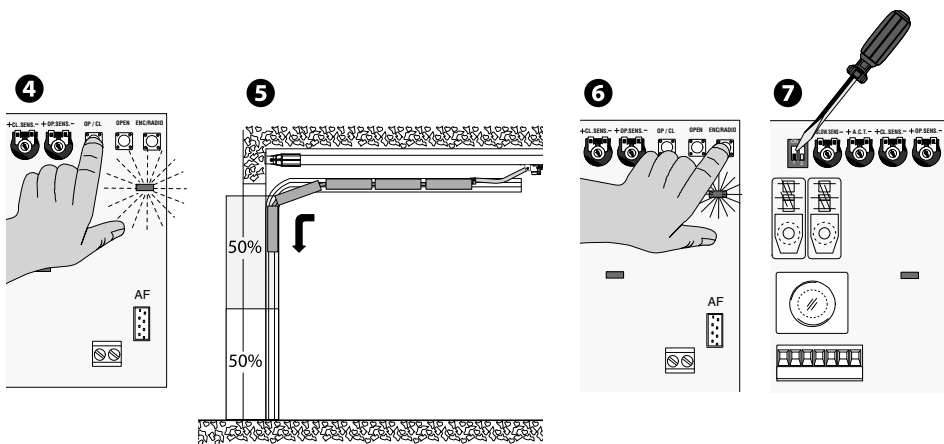
Отпустите кнопку "ENC/RADIO"; светодиодный индикатор начнет медленно мигать ❸.



Нажмите и удерживайте кнопку "OP/CL" до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой точки начала замедления при открывании 4 5.

Нажмите и удерживайте кнопку "ENC/RADIO" до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор, сообщающий о произведенном запоминании 6.

Установите DIP-переключатель № 1 в положение OFF 7.

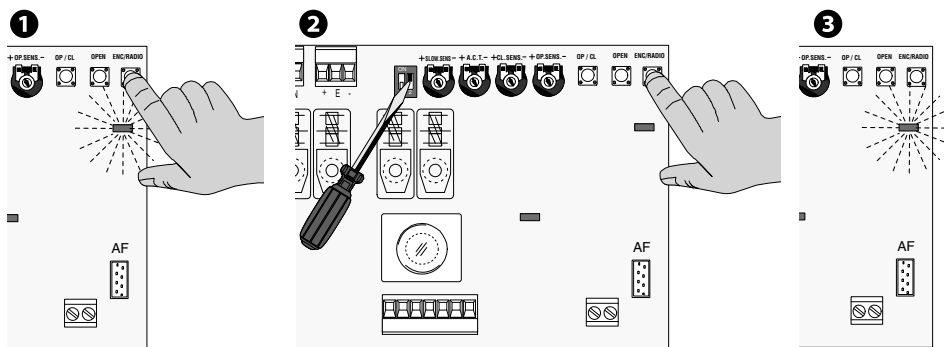


Программирование замедления при закрывании (не менее 600 мм от упора закрывания и не более 50% от хода ворот)

При полностью закрытых воротах нажмите и удерживайте нажатой кнопку "ENC/RADIO"; светодиодный индикатор быстро замигает 1.

Установите DIP-переключатель № 2 в положение ON; светодиодный индикатор выключится 2.

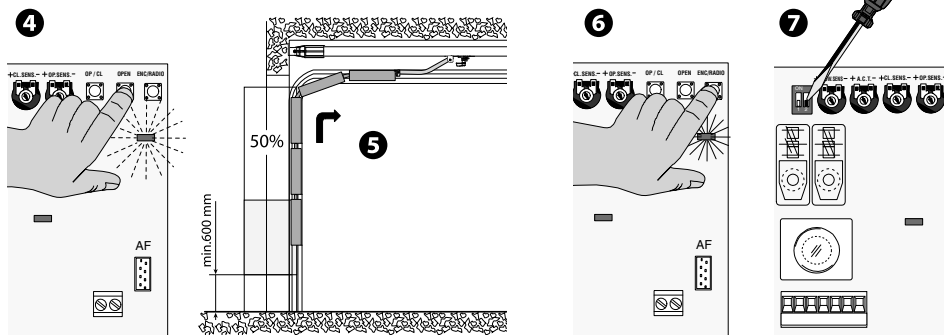
Отпустите кнопку "ENC/RADIO"; светодиодный индикатор начнет медленно мигать 3.



Нажмите и удерживайте кнопку "OPEN" до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой точки начала замедления при закрывании 4 5.

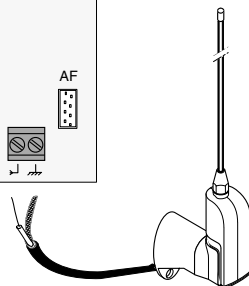
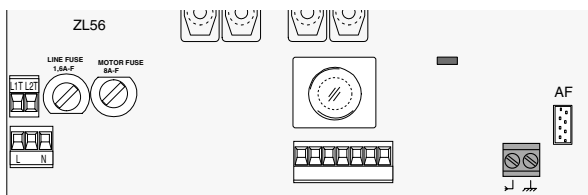
Нажмите и удерживайте кнопку "ENC/RADIO" до тех пор, пока не загорится светодиодный индикатор, сообщающий о произведенном запоминании 6.

Установите DIP-переключатель № 2 в положение OFF 7.

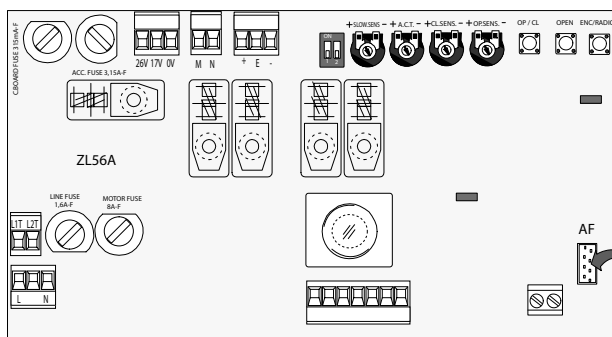


УСТАНОВКА И ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и вытащите аккумуляторы, прежде чем вставить в разъем плату. Подключите антенну кабелем RG58 к соответствующим контактам.



Вставьте плату AF в разъем блока управления.

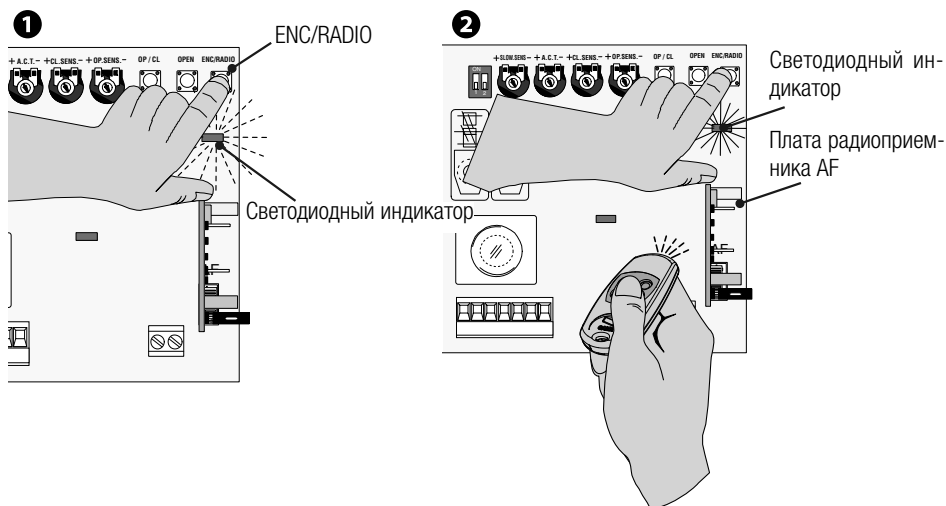


Плата радиоприемника AF

Можно запрограммировать до 25 пультов дистанционного управления с различным кодом.

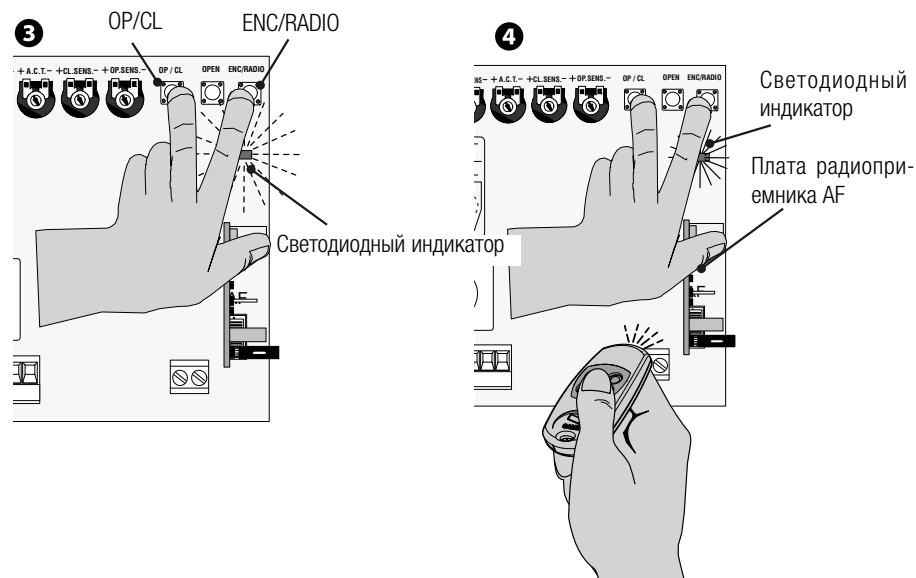
Активация функции пошагового управления (2-7)

Нажмите кнопку "ENC/RADIO" на плате блока управления. Светодиодный индикатор мигает **1**.
Нажмите на кнопку программируемого пульта ДУ. Если светодиодный индикатор горит ровным светом, программирование выполнено успешно **2**.



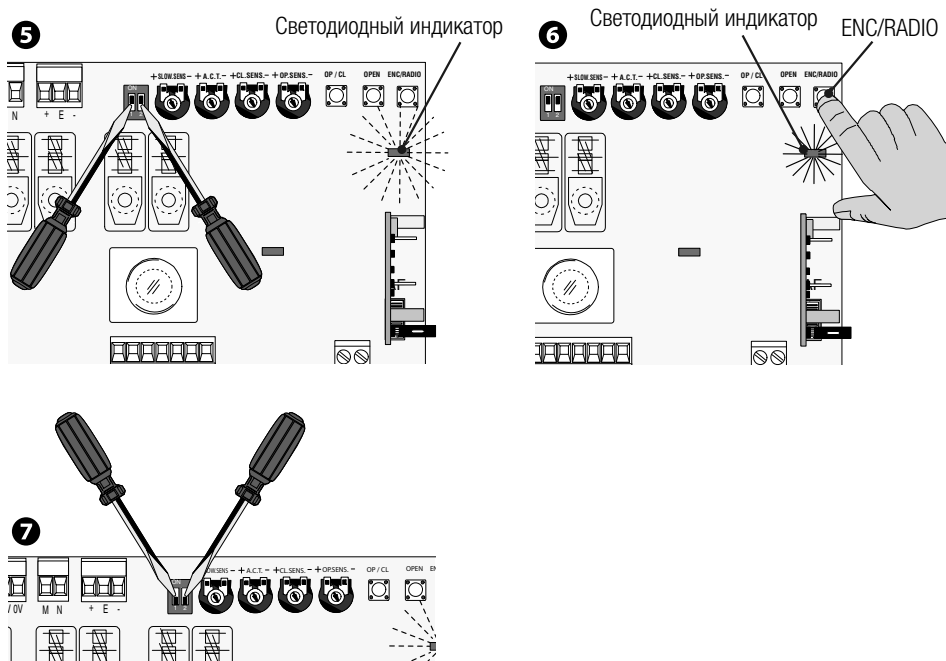
Активация функции частичного открытия (2-3P)

Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку "ENC/RADIO", затем нажмите кнопку "OP/CL". Светодиодный индикатор мигает **3**.
Нажмите на кнопку программируемого пду.
Если светодиодный индикатор горит ровным светом, программирование выполнено успешно **4**.



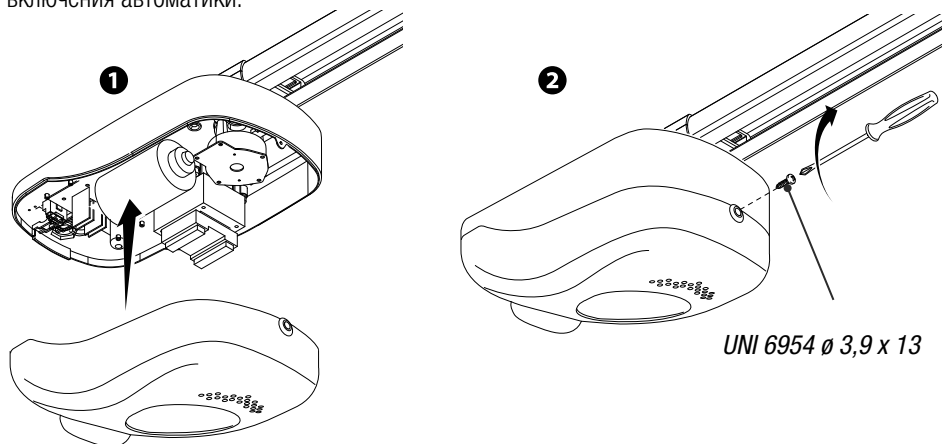
Удаление всех пультов ДУ

Установите DIP-переключатели № 1 и 2 в положение ON; светодиодный индикатор замигает ⑤.
Нажмите и удерживайте кнопку "ENC/RADIO" в течение 5 секунд; светодиодный индикатор часто замигает и продолжит гореть, подтверждая успешное удаление ⑥.
Установите DIP-переключатели обратно в положение OFF ⑦.



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Заключительные проверки необходимо осуществить после выполнения всех подключений и включения автоматики.

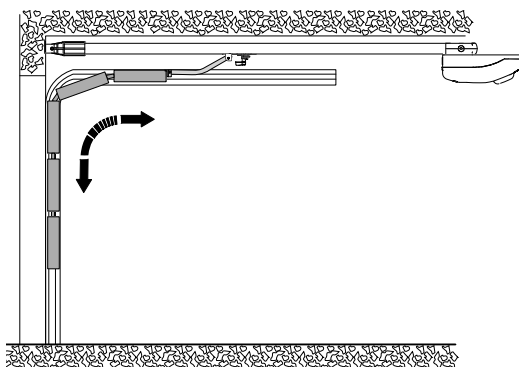
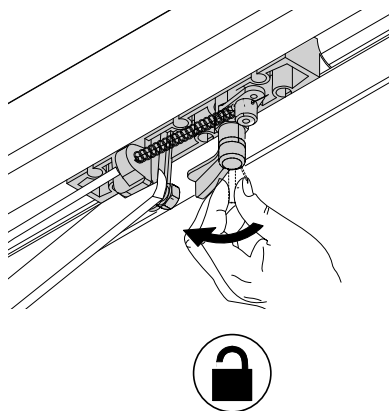


РАЗБЛОКИРОВКА АВТОМАТИКИ

- ⚠ Перед выполнением операции обесточьте систему.
- ⚠ Ручная разблокировка привода может привести к неожиданному движению ворот, если они повреждены или не сбалансированы надлежащим образом.

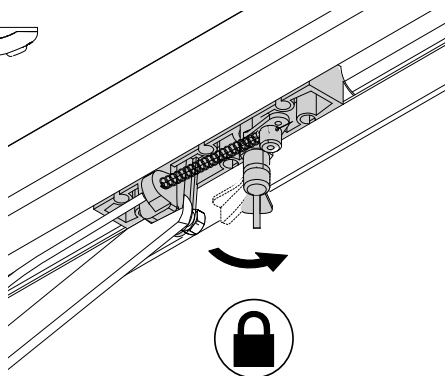
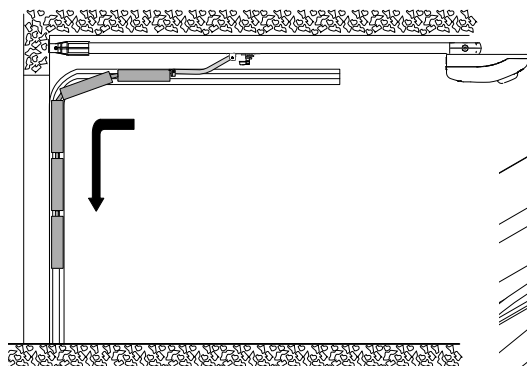
РАЗБЛОКИРОВКА

Поверните ручку разблокировки по часовой стрелке.



БЛОК

Закройте ворота вручную, чтобы заблокировать привод.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота не двигаются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте наличие электропитания и входные предохранители. • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (1-2) разомкнуты.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота только открываются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (2-С1) разомкнуты. • Проверьте направление движения привода. • Проверьте балансировку подъемно-поворотных ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота только закрываются. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте балансировку подъемно-поворотных ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Не работает автоматическое закрывание. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, чтобы для регулировки А.С.Т. не было установлено минимальное значение. • Проверьте направление движения привода.
<ul style="list-style-type: none"> • Не работает пульт ДУ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте перемычку на плате радиоприемника АF, отключите и снова подайте электропитание. • Выполните повторное запоминание пульта ДУ.
<ul style="list-style-type: none"> • Слишком сильное тяговое усилие автоматики. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте чувствительность.
<ul style="list-style-type: none"> • У автоматики слишком слабое тяговое усилие или меняется направление движения. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отрегулируйте чувствительность. • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот. • Проверьте натяжение ремня/цепи.
<ul style="list-style-type: none"> • Работает только один пульт ДУ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите (или размножьте) тот же код на других пультах ДУ.
<ul style="list-style-type: none"> • Фотоэлементы не работают. 	<ul style="list-style-type: none"> • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (2-С1) разомкнуты. • Проверьте работоспособность фотоэлементов.
<ul style="list-style-type: none"> • СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР часто мигает. 	<ul style="list-style-type: none"> • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (2-С1) разомкнуты. • Энкодер неисправен: отключите и снова включите электропитание платы. • Энкодер подключен неправильно: проверьте правильность подключений.
<ul style="list-style-type: none"> • СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР программирования горит ровным светом. 	<ul style="list-style-type: none"> • Кнопка управления имеет нормально-замкнутые контакты вместо нормально-разомкнутых (2-7).
<ul style="list-style-type: none"> • СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР наличия электропитания не горит. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте наличие электропитания и входные предохранители. • Нормально-замкнутые контакты устройства безопасности (1-2) разомкнуты.
<ul style="list-style-type: none"> • Автоматика не работает от аккумуляторов аварийного питания. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отключите функцию "Обнаружение препятствия" с помощью DIP-переключателей. • Проверьте аккумуляторы. • Соблюдайте полярность при подключении фотоэлементов и аксессуаров.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота меняют направление движения в конце цикла закрывания. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте направление движения привода. • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот.
<ul style="list-style-type: none"> • Ворота начинают движение слишком медленно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Устраните тяжелый ход ворот. • Проверьте балансировку ворот. • Проверьте натяжение ремня/цепи.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое техническое обслуживание

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите электропитание и отсоедините аккумуляторы во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Выполненные работы	Подпись

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

△ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Важное примечание! Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями. Другие компоненты (электронные платы, батарейки пультов дистанционного управления и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

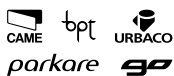
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Русский - Руководство **FAC0045-RU** - вер. 2 - 09/2016 © CAME S.p.A.
Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

CAME
safety & comfort



Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**
Treviso - Italy

☎ (+39) 0422 4940
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**
Pordenone - Italy

☎ (+39) 0434 698111
📠 (+39) 0434 698434

www.came.com